

El Anuario del Colegio | 2012

CONSEJO EDITORIAL

María Laura del Carril de Velarde
Valentina Velarde
Nora Cavuto
María Laura Velarde de Zunino
Mónica Marinakis
Magdalena del Carril
Estela Obligado de Macellari

COORDINACIÓN GENERAL

María Josefina Bulló de Mason
contacto@colegiopalmochico.com.ar

DIRECCIÓN DE ARTE

Leda Barrionuevo, para Grupo El Barco
leda@elbarcogroup.com

DISEÑO GRÁFICO

Grupo El Barco
info@elbarcogroup.com

CORRECCIÓN

Redacción: Palmieri, para Grupo El Barco

FOTOGRAFÍA

Archivo del Colegio Palermo Chico
Javier Marvaldi, para Grupo El Barco

IDEA Y PRODUCCIÓN GENERAL

Grupo El Barco
www.elbarcogroup.com

FOTOCROMÍA E IMPRESIÓN

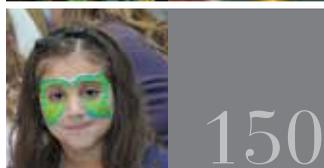
Triñanes Gráfica

Tirada: 1800 ejemplares
Junio de 2013

Todas las marcas mencionadas son propiedad de sus respectivas empresas e instituciones. La información contenida en este documento es válida a junio de 2013. El Colegio Palermo Chico se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en sus servicios sin previo aviso.

Si bien se ha puesto el máximo cuidado en la recolección y reproducción de la información aquí presente, el Colegio pide disculpas por alguna eventual errata u omisión.

© Colegio Palermo Chico, 2013.
Todos los derechos reservados.



Reconocimiento Página 3

SECUNDARIA

Del arte y el conocimiento	5
1º: Un partido que jugamos todos / Teaching the Industrial Revolution through Film	6
2º: Los clásicos, también presentes / Kamishibai	10
3º: ¿Un jettatore en el Colegio? / «Stay gold, Ponyboy. Stay gold»	14
4º: Treinta años atrás, en Malvinas... / On Malvinas	18
5º: Visita a la Fundación PROA / Economics Portfolio: Economic Analysis in Practice	22
Cambridge International Exams	26
Matemática en el Bachillerato Internacional	28
Catequesis	30
CAS y Aprendizaje-Servicio	32
Drama	34
Francés	36
Gira UK & París 2012	38
Educación Física	40
Campamentos	42
Un Colegio que también aprende	43
Misceláneas	44
Acto de finalización del ciclo lectivo 2012	48
Ceremonia de Graduación	50
Bachilleres 2012	52
Un nuevo camino	54
The best is yet to come	55
Confien... ..	56

PRIMARIA

Ampliando mundos de maravilla	59
1º: ¡Queremos actuar! / The Witch Project	60
2º: Aprendemos a escribir escribiendo / The Thirsty Tree	64
3º: A propósito del agua / Paradise	68
4º: Fracciones y banderas / Finding one's voice	72
5º: ¡Tengo una noticia! / The Butterfly Lion	76
6º: Taller de valores / The Olympic Spirit	80
7º: Sólidos platónicos / All aboard! Embarking on a multicultural journey	84
Feria de Ciencias y Matemáticas	88
Take One Picture	92
Coro	100
Drama	102
Música / Plástica	104
Catequesis	108
Educación Física	110
Campamentos	114
Un Colegio que también aprende	115
Misceláneas	116
Acto de finalización del ciclo lectivo 2012	120

MARYLAND JARDÍN DE INFANTES

Crecer	125
Sala de 2: Rico y saludable	126
Sala de 3: ¡Hicimos pan!	130
Sala de 4: Maryland Olympic Games	134
Preescolar: Pinto como... / All about me	138
Catequesis	142
Proyecto de reciclado	143
Shows	144
Educación Física	146
El Jardín también aprende	147
Misceláneas	148

GENERAL

Kermesse Solidaria	150
EAS (Equipo de Acción Social)	152
Arte en Acción	154
Fiesta del Deporte	158
EXALUMNOS	
Comida anual	162
Novedades	164
La gente del Colegio	166
La canción del Colegio	168



Colegio
Palermo
Chico

Solidaridad y Respeto entre los hombres

R Reconocimiento



Finalizando el año 2000, tras un intenso trabajo reflexivo, publicamos el ideario de nuestro Colegio, al que llamamos *Así Somos*, y que luego pasó a ser la base de nuestro sitio web.

Decimos allí, al contar la historia de la creación del Colegio, que al cabo de muchos años dedicados a la enseñanza, con la experiencia que habíamos adquirido y con el aliento de los padres del Jardín que no se resignaban a la idea de dejarnos, decidimos emprender el fascinante proyecto de crear un colegio en el que volcaríamos todos nuestros ideales. Un colegio bilingüe que brindaría una formación integral y abarcaría a los alumnos en todos sus aspectos —religioso, académico, deportivo y social— a lo largo de su ciclo escolar.

También señala nuestro ideario: «La estructura organizativa del Colegio Palermo Chico se basa en la firme convicción de que la calidad de la educación requiere de tiempo material para la planificación conjunta, la evaluación constante de nuestros programas y actividades, el conocimiento personal de los alumnos y la capacitación de nuestros profesionales».

Hoy, ya en 2012, ante la inminencia de la llegada de nuestro 25° aniversario y la proximidad de la escritura de mis palabras para este *Anuario* que tienen en sus manos, enfoco mi atención en la relectura y revisión de estos ideales fundacionales y me pregunto: ¿Somos hoy el colegio que soñábamos ser?

Y sí, ¡lo somos! Lo somos y con creces. Me enorgullece decir que sí. Lo digo desde un lugar que me permite hacerlo sin pecar de soberbia, ya que mi mirada es una mirada institucional puesta en «los otros», en quienes hacen que todo esto realmente suceda.

Por eso, desde mi más sincero y profundo agradecimiento, quiero dirigirme hoy, de manera muy especial, a los directivos del Colegio, ya que son ellos quienes han sabido llevar a nuestra institución hasta el lugar de gran reconocimiento en el que hoy se encuentra.

Queridos directivos: Son ustedes, cada uno de ustedes, quienes le han dado al Colegio Palermo Chico el buen nombre que hoy ostenta con orgullo. Reconozco y valoro la incesante entrega que les ha significado ir abriendo el camino construyendo el día a día, mantener el espíritu de cuerpo liderando a sus equipos de trabajo con eficacia y sabiduría, actualizarse permanentemente dándole su sello personal a la gestión que cada uno lleva adelante, siendo, al mismo tiempo, fieles guardianes de los principios que hacen a la esencia de nuestro querido Colegio; esencia que identifica a la institución toda y trasciende a las personas.

Por todo esto, y por la enorme tarea que realizan, ¡gracias!

¡Muchísimas gracias a todos y a cada uno de ustedes!

MARÍA LAURA DEL CARRIL DE VELARDE
DIRECTORA GENERAL

QUIERO DIRIGIRME HOY,
DE MANERA MUY ESPECIAL,
A LOS DIRECTIVOS DEL COLEGIO,
YA QUE SON ELLOS
QUIENES HAN SABIDO LLEVAR
A NUESTRA INSTITUCIÓN
HASTA EL LUGAR
DE GRAN RECONOCIMIENTO
EN EL QUE HOY SE ENCUENTRA.



Del arte y el conocimiento

Nora Cavuto, Directora de Inglés de Secundaria, dirigió estas palabras a la comunidad durante el acto de finalización del ciclo lectivo 2012:

Uno de los autores británicos que más disfruto leer es Julian Barnes. En la novela *Talking it Over*, el personaje femenino, Gillian, es una joven restauradora de cuadros. En un momento de la historia, le describe al amigo de su esposo en qué consiste su tarea. Confiesa que lo que más disfruta de su trabajo está en el proceso de limpieza más que en el del retocado de las obras, ya que lo más apasionante para ella es encontrar, al limpiar las distintas capas de exceso de pintura, algo que uno no sabía estaba allí; observar cómo una imagen bidimensional se transforma gradualmente en tridimensional, por ejemplo, cuando emergen los rasgos de la cara en la figura humana. Explica cómo este trabajo artesanal requiere de la paciencia y tiempo necesarios para poder encontrar el punto en el que uno decide no avanzar más y cómo esta es una decisión más bien artística que científica, ya que es algo que se siente. En algún punto se intuye que lo que uno ve delante de sí muy probablemente sea lo que el artista pudo haber visto en el momento que finalizó su obra siglos atrás. Pero ¿cómo saberlo con exactitud? Gillian asegura: «Nunca se sabe». Con esta imagen, Barnes hace una alusión simbólica al modelo de investigación histórica, poniendo de manifiesto lo esquiva que resulta la verdad como consecuencia de la subjetividad.

Pero si resulta relativo lograr de manera fehaciente alcanzar la verdad, adquirir conocimiento valedero, entonces el grado de incertidumbre (¿y por qué no de frustración?) que esto genera, ¿acaso no será realmente intolerable?

Bueno, quizás no lo sea tanto, y allí es donde una buena educación cumple un papel primordial.

Cierto grado de incertidumbre parece imprescindible para que alumnos y docentes podamos formularnos las preguntas necesarias que representen verdaderas inquietudes, lo suficientemente significativas como para que generen el compromiso necesario para consultar fuentes idóneas, compartir dudas con otros colegas y alumnos, analizar resultados e intereses. En este sentido, una de las habilidades que los alumnos desarrollan en el Colegio es la de formularse hipótesis claras en diversas instancias en las distintas materias; claramente en el Proyecto Personal y en el trabajo de Monografía.

En estas ocasiones, una pregunta acertada iniciará un proceso de investigación serio, basado en sólido conocimiento, cuyo resultado, independientemente de si se logró responder o no la pregunta planteada al principio, será el razonamiento, la creatividad en el uso de recursos, la comunicación precisa de argumentos, el disfrute y la satisfacción por acercarse a una respuesta, en sí, el desarrollo personal. Como resultado, nada despreciable, ¿verdad?

En una sociedad como en la que vivimos, altamente competitiva, exitista y preocupada por «resultados palpables», nuestro mayor desafío como adultos será no solo generar en los más jóvenes la pasión y la curiosidad por el conocimiento, sino también inculcar la paciencia y la tolerancia a la frustración que requiere todo proceso de estudio, investigación y cambio.

En la novela de Barnes, Gillian, la restauradora de arte, insiste en que lo que logra, en realidad, es una mera aproximación intuitiva a lo que el artista originalmente pudo haber creado; lo que deja entender que otros restauradores se aproximarán al original de manera diferente. Y ahí seguramente coincidirán conmigo: tenemos mayores dificultades como sociedad en no poder aceptar que las versiones que otros tengan de la realidad puedan ser tan certeras o tan equívocas como las nuestras.

Como el trabajo de la restauradora de arte, lo máspreciado y fascinante será brindar la paciencia necesaria a aquellos que se embarquen en la búsqueda de proyectos nuevos y relevantes, sostenidos en sólidos conocimientos, pero también dispuestos a aceptar con humildad que, a veces, el camino tomado ha sido equivocado... para poder plantearse nuevas hipótesis y así volver a comenzar...

Me pregunto finalmente: ¿acaso debemos conformarnos con pensar que algo semejante sea simplemente una utopía?



EN UNA SOCIEDAD COMO EN LA QUE VIVIMOS, ALTAMENTE COMPETITIVA, EXITISTA Y PREOCUPADA POR «RESULTADOS PALPABLES», NUESTRO MAYOR DESAFÍO COMO ADULTOS SERÁ NO SOLO GENERAR EN LOS MÁS JÓVENES LA PASIÓN Y LA CURIOSIDAD POR EL CONOCIMIENTO, SINO TAMBIÉN INCULCAR LA PACIENCIA Y LA TOLERANCIA A LA FRUSTRACIÓN QUE REQUIERE TODO PROCESO DE ESTUDIO, INVESTIGACIÓN Y CAMBIO.



Un partido que jugamos todos

POR HERNÁN BIESTRO, PROFESOR DE EDUCACIÓN CÍVICA

10

Bajo el lema «Solidaridad y Respeto entre los hombres», los alumnos de 1^{er} año participaron de un encuentro en pos de la inclusión de las personas con discapacidad motriz y contra la discriminación, que se llevó a cabo en nuestro establecimiento y contó con la colaboración de la organización no gubernamental CILSA.

En esta oportunidad, nos visitó un joven de 17 años llamado Diego, quien se desplaza en silla de ruedas y juega al básquet representando a nuestro país.

Diego nos contó cómo es su vida en la ciudad, en el colegio, con sus amigos, y las dificultades que a veces encuentra para integrarse y desarrollar sus actividades normalmente. Entre otras, mencionó el inconveniente que se le presenta para cruzar la calle al encontrar un vehículo estacionado en una rampa, en las estaciones de subte donde muchas veces no funcionan los ascensores o, en las horas pico, para subir a un colectivo. También nos mostró, con gran habilidad, su dominio de la pelota en un partido con nuestros alumnos, quienes utilizaron sillas de ruedas provistas por CILSA. De esta forma, ellos pudieron ponerse en el lugar de Diego y comprobar su espíritu de superación y tenacidad.

Anteriormente, en las clases de Educación Cívica, trabajaron contenidos referidos a la igualdad y la discriminación. Allí se abordaron lecturas pertinentes, vivencias y videos que complementaron la actividad del aula. Esto permitió presentarles un marco general propicio para abordar el encuentro con Diego, con sólidos fundamentos teóricos.

En definitiva, esta actividad resultó de gran valía, ya que el partido de básquet y las palabras de Diego sirvieron para coronar esta unidad de estudio, además de contribuir al espíritu de formación que pretende nuestro Colegio: personas comprometidas, solidarias y respetuosas de los otros.



Teaching the Industrial Revolution through Film

By **DIEGO CRESPO**, HISTORY TEACHER

The Industrial Revolution is an important theme in the high school Social Studies curriculum and movies are a great way of engaging students learning about the era.

Though historical fiction may not be an exact depiction of people and events, movies are not as static and impersonal as non-fiction can be. Therefore, the right historical-fiction film may be capable of painting a more in-depth, and relatable picture.

Roman Polanski's *Oliver Twist* (2005) is an adaptation of Dickens' novel about the life of an orphan during the Industrial Revolution. This movie does a great job depicting the harshness of life for many urban children and helps students visualize and then understand the environment, and living conditions of the people in those days.

A wide selection of activities was presented to our 1st year students after watching the film which not only focused on their language competence and comprehension skills but also encouraged the discussion of topics related to Victorian times. As a result, very valuable points of view on social injustice, the rich and the poor, street life, crime and punishment and child labour were expressed. And a very interesting debate on whether social issues in the 21st century are similar to or different from those experienced in 19th century Victorian England rounded off the project.

All in all, the inclusion of this special project in the History lesson plan proved to be engaging and helpful for students. It was an interesting building activity which extended the learning beyond the textbook by helping students get a feel of a complex period in British history.

UNIVERSIDAD DEL CEMA



(011) 6314-3000
admisiones@ucema.edu.ar
www.ucema.edu.ar/grado
graduucema

 /admisiones.ucema
/ucema.actividades

 @ucema_agenda
@ucema_ddp



UCEMA



Los clásicos, también presentes

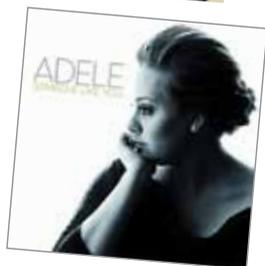
POR PABLO DE NICOTTI, PROFESOR DE MÚSICA

Así como muchas veces el trabajo con la «Orquesta de 2º año» tiene en cuenta en su repertorio novedades musicales que pueden estar sonando en ámbitos diversos (en otras ocasiones fueron Oasis, Calamaro, Mancha de Rolando, Jason Mraz o Adele), probablemente el sello musical que caracterizó nuestro repertorio de este año haya sido la visita a «clásicos», pero de los más variados estilos: desde la guitarra española de Francisco Tárrega hasta una balada de Pappo, pasando por los Beatles y por los aires orquestales de Vangelis. Todos clásicos, referentes de variadas corrientes musicales a las que llegamos en 2012, siempre influidos por los estímulos de la vida moderna y permeables a ella.

Grande fue el entusiasmo que generó en nuestros jóvenes «concertistas de guitarra» aprender conmigo el *Gran vals*, de F. Tárrega (1852-1909), cuando, en su melodía, reconocieron el timbre de algunos de sus propios celulares. O, cuando nuestros «avezados pianistas» vieron que la imponente *Carrozas de fuego* (Vangelis) que aprendían a dos manos con su profesor de teclados, Manuel Toyos, coronaba justamente la ceremonia de apertura de los pasados Juegos Olímpicos como himno clásico de los deportes.

Con la bellísima balada *Juntos a la par*, de semejante clásico del *rock* nacional como es el guitarrista Pappo, todos los públicos que oyeron a nuestra Orquesta (en el Encuentro de las Artes del Colegio St. Catherine's Moorlands primero y en nuestro Arte en Acción después) quedaron alegremente asombrados tanto por la precisión instrumental (guitarras, pianos, bajos, batería y percusión) de nuestros alumnos como por el fraseo y la personalidad de los cantantes varones.

Ni qué hablar de *Here Comes the Sun* (The Beatles) con sus difícilísimos arpegios y punteos o de *Someone Like You* (Adele), que el coro femenino de la Orquesta cantó en el cierre de nuestra presentación en Arte en Acción (con la emotiva participación de madres y padres, claro) acompañados, apenas, por las teclas de sus pianos y las cuerdas de sus guitarras.





Kamishibai 紙芝居

By DELFINA BOURSE AND SILVINA MONROY, ART TEACHERS

Kamishibai is a word of Japanese origin literally meaning «paper drama», which is a form of storytelling that originated in Japan in the 12th century, where monks used picture scrolls to convey stories with moral lessons to a mostly illiterate audience.

At the beginning of the 20th century there was a revival of street *kamishibai* as it offered a means by which an unemployed man could earn a small income. Unfortunately, the tradition was largely replaced by the advent of television in the late 1950s but has recently enjoyed a comeback in many libraries and schools as an educational aid.

Mainly aimed at kids, *kamishibai* makes use of a set of illustrated boards, on whose reverse the story is written. The narrator then reads the story while the audience follows it through the images which are withdrawn one by one.

To mark the bicentenary of Charles Dickens' birth, Second Year students worked with the text *A Christmas Carol* in their Language and Literature lessons and they created their own illustrations as well as their theatre boxes for their *kamishibai* in their Art lessons. It was a highly enriching experience of inter-curricular work.



Licenciaturas y Carreras



- **Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas**
Abogacía
Ciencia Política y de Gobierno
- **Facultad de Psicología y Ciencias Sociales**
Psicología
Sociología
Filosofía *No arancelada*
- **Facultad de Ciencias de la Salud**
Medicina
Administración de Servicios de Salud
Título Intermedio: Técnico Univ. en Adm. de Servicios de Salud
Kinesiología y Fisiatría
Nutrición
Enfermería *Título Intermedio: Enfermero Universitario*
- **Facultad de Ciencias Empresariales**
Marketing
Marketing Internacional
Comercio Exterior
Gerenciamiento Ambiental *Título Intermedio: Téc. Univ. en Gerenciam. Ambiental*
Dirección de Negocios (*Business Management*)
Programación de Sistemas
Turismo
- **Facultad de Ciencias de la Comunicación**
Periodismo
Publicidad
Comunicación Social *Título Intermedio: Técnico Univ. en Com. Social*
Diseño Gráfico y Comunicación Visual
Relaciones Públicas
Dirección Integral de Televisión
- **Facultad de Ciencias Económicas**
Administración de Empresas
Economía
Finanzas
Recursos Humanos *Título Intermedio: Técnico Univ. en Administración de Recursos Humanos*
Contador Público *Títulos Intermedios: Técnico Univ. en Costos
Técnico Univ. Contable • Técnico Univ. en Impuestos*
- **Facultad de Ciencias de la Educación**
Ciencias de la Educación
Profesorado de Educación Inicial
Profesorado de Educación Primaria

Innovadores Planes
de Estudio.
Cuerpo docente en
actividad profesional.
Teoría combinada
con práctica
profesional intensa.
LAS EMPRESAS BUSCAN ACÁ

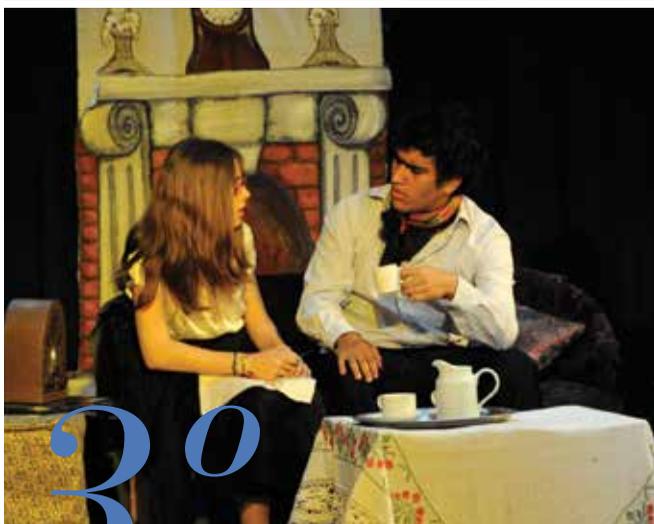
www.uces.edu.ar



UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

Patrocinada por la Asociación Dirigentes de Empresa

Paraguay 1401. Tel.: 4813-0228
Conm.: 4814-9200/4815-3290
De 9 a 20 hs. informes@uces.edu.ar
San Isidro, Olivos, Cañuelas y Rafaela.
Convenios UTN-UCES en el interior del país.



¿Un *jettatore* en el Colegio?

POR VIVIANA MORONE, PROFESORA DE LENGUA Y LITERATURA

Este año, en la parte en vivo de la muestra Arte en Acción, pusimos en escena la obra *Jettatore*, del novelista y dramaturgo argentino Gregorio de Laferrère. Este autor critica a través del humor una clase social alta de principios del siglo XX que veía con buenos ojos los casamientos acordados. En este contexto social, la obra cuenta la historia de Don Lucas, un hombre mayor, de buen pasar, quien pide la mano de Lucía, una joven enamorada de su primo Carlos. Para que el casamiento arreglado no se lleve a cabo, Carlos y algunos personajes cómplices hacen pasar a Don Lucas como un *jettatore*, es decir, un hombre que trae mala suerte y provoca todo tipo de desgracias. Esta es una comedia de enredos porque el mismo Don Lucas sigue con la farsa, pero porque cree que todos hablan de supuestos poderes de sugestión que le hicieron creer que él tenía, todo como parte del plan.

Fue representada por alumnos de 3° y 4° año de Secundaria, quienes se ofrecieron voluntariamente, conscientes de la responsabilidad del trabajo por venir. Como es una comedia, la obra requería de la memorización exacta de todos los parlamentos para que el intercambio en escena se hiciera sin dudas, con fluidez, para que la situación divertida y el diálogo se entendieran y resultaran graciosos. Asimismo, la actuación era fundamental, ya que, en muchas oportunidades, los gestos, las miradas,

los apartes debían comunicar más que las palabras. Se hizo una adaptación del texto original, los mismos alumnos aportaron sugerencias para dichas modificaciones. Comprometidos con todo el proceso de creación y de puesta en escena, ensayaron varias horas en distintos horarios, aprendieron parlamentos larguísimos, se encargaron del vestuario y de proveer de ciertos elementos para la escenografía. Finalmente, subieron a escena e hicieron un trabajo excelente.

Nuestros alumnos no son actores profesionales, pero actuaron como tales; desde el primer momento trabajaron con seriedad y, lo que es fundamental, respetaron el trabajo ajeno. La seriedad no impidió que nos divirtiéramos mucho, que los ensayos se hicieran en un ambiente distendido. Sabemos que nuestros alumnos están acostumbrados al trabajo, sin embargo, cuando los vemos haciendo actividades como estas, que son voluntarias, no dejamos de sorprendernos; en muchos casos, descubrimos personalidades que no se manifiestan del todo en clase: soltura, histrionismo, liderazgo, seguridad, compromiso. Todos resultamos enriquecidos y profundamente satisfechos; convencidos de que este es el camino que conduce al cumplimiento de los objetivos que nos proponemos para el logro de una educación integral.

La presencia del *jettatore* se manifestó claramente en la obra, pero, para nosotros, todo lo contrario: ¡la obra fue un éxito!

«Stay gold, Ponyboy. Stay gold».

By MARIANA VANHOUTTE, LANGUAGE TEACHER

The Outsiders by S. E. Hinton was the novel we read and explored in Third Year.

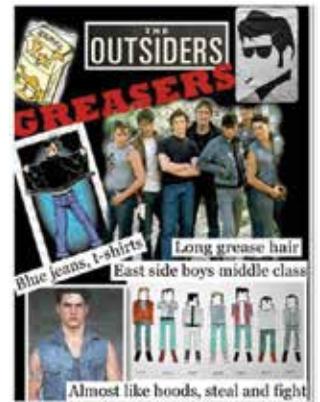
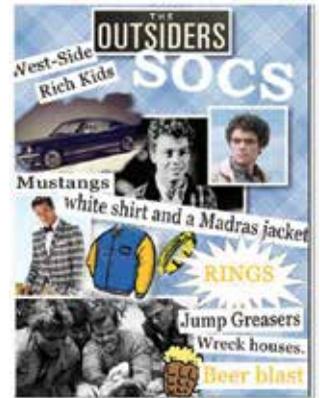
This American coming-of-age novel first published in 1967 was written by a 17-year-old teenage girl that was appalled by the teenage violence and stark discrimination she saw in her little town in Oklahoma.

The Outsiders is told in a first-person narration style, with the narrator being a 14-year-old boy. This story deals with issues that are very close to the hearts of teens, whether in the 1960s when this book was written or today. Ponyboy Curtis is the narrator of this story, and it is through his eyes that the events unfold. Ponyboy takes the reader through a two-week period that will shape the rest of his life.

The novel is built around the class division between the *Socs* («the abbreviation for the Socials, the jet set, the West-side rich kids») and the *Greasers* (a term that refers to the «boys on the East Side», who are «poorer than the Socs and the middle class»). The members of many small neighborhood gangs identify themselves as greasers. The main characters in *The Outsiders*—Ponyboy Curtis, Darry Curtis, Sodapop Curtis, Two-Bit Mathews, Steve Randle, Dally Winston, and Johnny Cade—make up a small gang of greasers.

Reading this moving story with teenagers about teenagers proved to be a highly enjoyable experience: they felt engrossed by the gripping plot, touched by the many topics and themes the novel deals with and identified with the plight and innermost feelings of the different characters.

It was perhaps to channel all these universal and timeless emotions and struggles the characters in *The Outsiders* face that the students in Third Year came up with the idea of responding to this literary work in an artistic way. They took on the challenge of exploring the main themes of the novel in PowerPoint presentations depicting images, words and quotations that would convey not only the tone and their feelings towards the novel but also show deep understanding of plot and characters.



The fire

When the boys get to the church it is on fire. There are people there, and they notice that some kids are missing. They realise they might be inside the church.

Johnny and Ponyboy get inside and rescue the kids, but Johnny ends up seriously wounded. The ambulance comes and takes the three of them to hospital.

There Pony meets his brothers again and forgives Darry for everything that happened before.

"The Mustang came to a halt beside us, and the two boys in the front seat got out."

"I fought, but the hand at the back of my head was strong...I'm dying, I thought..."

"I killed him... I killed that boy." -Johnny

FRIGHTENED

They would use a bath, grease. And a great looking one. And we're got it right in front of the old a bath, Steve.

What Dally tells Pony and Johnny

"There's an old abandoned church on top of Jay Mountain...Buy a week's supply of food as soon as you get there...I'll be up there as soon as I think it's clear." -Dally do

VIVÍ LA EXPERIENCIA DEL CAMPUS



Ubicado en Pilar, a la altura del km 50, con rápido y fácil acceso desde la Ruta Panamericana, en una zona de constante desarrollo y crecimiento. El predio está compuesto por 97 hectáreas donde predominan las áreas verdes y arboladas para conformar un ambiente óptimo para la formación académica. Cuenta con un campo de deportes con canchas de fútbol, rugby, tenis, hockey, un gimnasio y las mejores instalaciones para la práctica deportiva. En el campus universitario también se encuentran instalados el prestigioso Hospital Austral, el IAE Business School, el Parque Austral (científico, tecnológico y empresarial), la Facultad de Ciencias Biomédicas, los laboratorios de la Facultad de Ingeniería y el nuevo edificio académico.

**11 DE JUNIO, 18 DE JULIO,
22 DE AGOSTO, 24 DE SEPTIEMBRE,
22 DE OCTUBRE Y 10 DE DICIEMBRE.
DE 16 A 18.30 H**

Sede Campus Universitario: Av. Pte. Perón 1500. Pilar

Informes e Inscripción:

0800 222 8648 / www.austral.edu.ar / info@austral.edu.ar
Actividad gratuita con inscripción previa en www.austral.edu.ar



*Imagen ilustrativa. Masterplan Campus Universitario.

- ABOGACÍA /
- ENFERMERÍA /
- MEDICINA /
- COMUNICACIÓN SOCIAL /
- ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS /
- CONTADOR PÚBLICO /
- INGENIERÍA INDUSTRIAL /
- INGENIERÍA EN INFORMÁTICA /
- AGRONEGOCIOS /
- PSICOLOGÍA** /

**CARRERA EN VÍAS DE
ACREDITACIÓN ANTE LA CONEAU.

UNIVERSIDAD
AUSTRAL



40

Treinta años atrás, en Malvinas...

Por **HERNÁN BIESTRO**, **FERNANDO BRITOS** y **PABLO SPIKERMAN**,
PROFESORES DE FORMACIÓN CULTURAL ARGENTINA, HISTORIA Y GEOGRAFÍA, RESPECTIVAMENTE

Durante los meses de marzo y abril, y al cumplirse treinta años del enfrentamiento bélico acaecido entre nuestro país y el Reino Unido, algunos de los docentes del Departamento de Ciencias Sociales decidimos abordar el tema desde diferentes puntos de vista. Para ello, se resolvió trabajar con los cuartos años de Secundaria.

En la materia Historia Argentina, el Prof. Fernando Britos emprendió la tarea de analizar el conflicto históricamente, trabajando el aspecto geopolítico, las relaciones internacionales históricas entre nuestro país y el británico, y su evolución hasta el desenlace bélico producido en 1982.

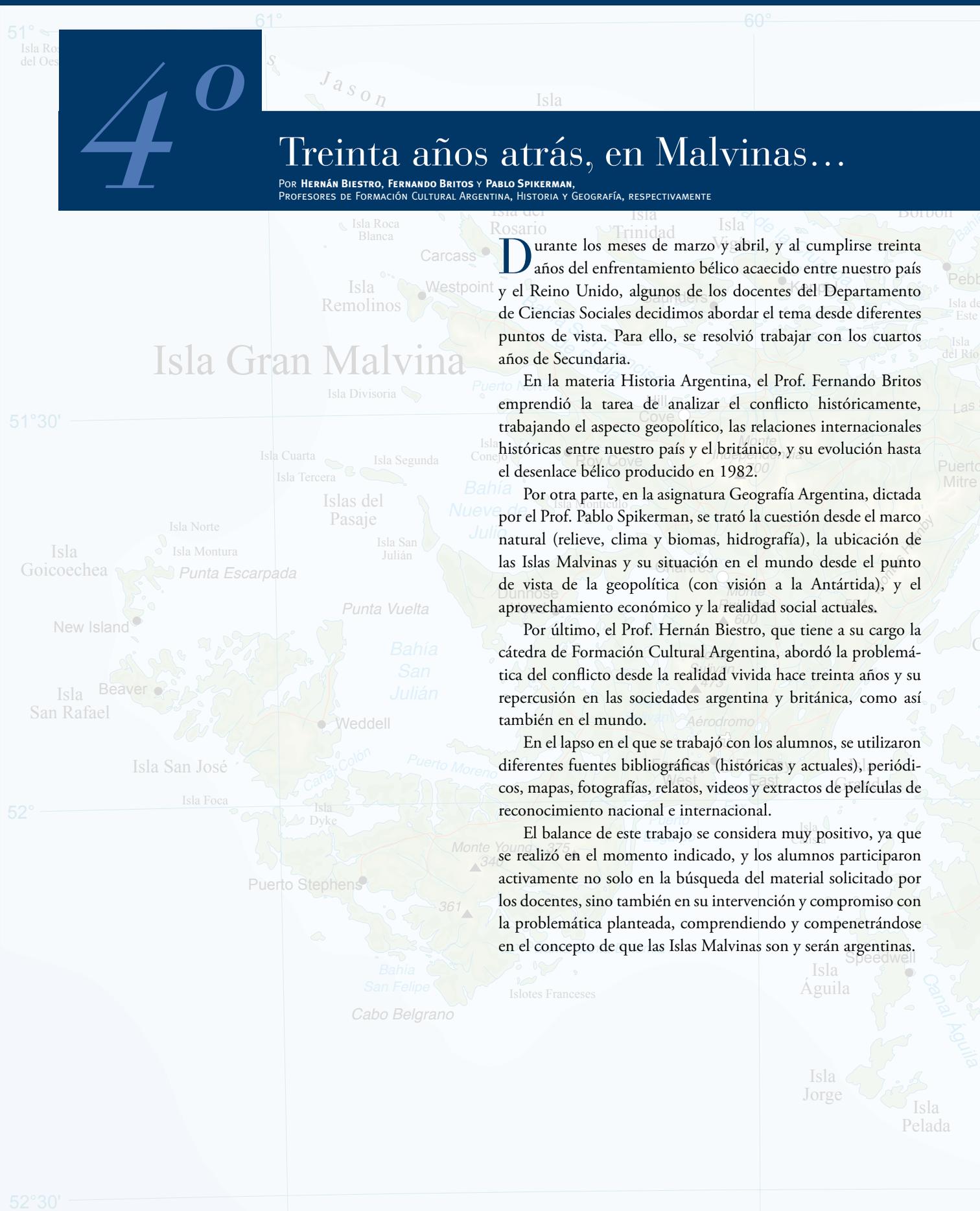
Por otra parte, en la asignatura Geografía Argentina, dictada por el Prof. Pablo Spikerman, se trató la cuestión desde el marco natural (relieve, clima y biomas, hidrografía), la ubicación de las Islas Malvinas y su situación en el mundo desde el punto de vista de la geopolítica (con visión a la Antártida), y el aprovechamiento económico y la realidad social actuales.

Por último, el Prof. Hernán Biestro, que tiene a su cargo la cátedra de Formación Cultural Argentina, abordó la problemática del conflicto desde la realidad vivida hace treinta años y su repercusión en las sociedades argentina y británica, como así también en el mundo.

En el lapso en el que se trabajó con los alumnos, se utilizaron diferentes fuentes bibliográficas (históricas y actuales), periódicos, mapas, fotografías, relatos, videos y extractos de películas de reconocimiento nacional e internacional.

El balance de este trabajo se considera muy positivo, ya que se realizó en el momento indicado, y los alumnos participaron activamente no solo en la búsqueda del material solicitado por los docentes, sino también en su intervención y compromiso con la problemática planteada, comprendiendo y compenetrándose en el concepto de que las Islas Malvinas son y serán argentinas.

Isla Gran Malvina



OCEANO ATLÁNTICO SUR

On Malvinas

By NORA CAVUTO, LANGUAGE TEACHER

On commemoration of the 30th anniversary of the Malvinas War of 1982, in the Language lesson we decided to focus on how both the Argentinian and British press have portrayed some aspects of the war, thus, raising an awareness of the concept of bias in the media related to sources of information.

With this in mind, students read a couple of articles taken from two British sources, which hold contrasting views on Margaret Thatcher's government.

From *The Telegraph*, of a rather conservative stance, we read an account of the Battle of Mount Longdon by a retired Colonel of the Parachute Regiment as he returned for the first time in three decades to the «Falklands», as they call them, with his wife and children. In it, though the British military power is extolled, the writer shows how vulnerable they all were, both British and Argentinian soldiers.

Students also read an article published in *The Guardian*, of a much more liberal perspective, in which the strength of the British Armed forces is utterly questioned, for as they say «victory lay not with the talents of the winners but with the mistakes of the losers», making explicit reference to the South Georgia incident and how it wrecked Argentina's original invasion plan.

Two other contrasting sources presented were *The Sun*'s most infamous front page «Gotcha» on occasion of the sinking of Gral Belgrano gunboat and a video of Geography schoolteacher Diana Gould vehemently confronting Prime Minister Margaret Thatcher on a TV programme later in May 1982, claiming that the sinking of the Belgrano outside the exclusion zone and while it was sailing away from the islands only served to sabotage any further peacemaking plan.

We also watched a few short videos which showed how at present there still remain very opposing views which are outspoken; namely, Prime Minister David Cameron condemning Argentine «colonialism» over Falklands at the House of Commons and famous singer Morrissey opposing British sovereignty claim while he held a concert in Buenos Aires, both in 2012.

This clearly helped to discuss not only several issues related to the conflict itself but also to point out the relevance of source, audience and purpose when analysing any type of text.



HERE ARE SOME OF THE STUDENTS' OWN PERCEPTIONS:

We most liked the video where Margaret Thatcher was confronted by a Geography teacher. We think it is great to be able to have a live debate between the Prime Minister and an ordinary citizen, where both sides can express their points of view and ask each other questions.

JULIA BUONO and AGUSTINA SABATELLA

•••••

After all we've been studying so far, we personally believe that the Malvinas, even though they are under the UK rule are Argentinian. Not only because the islands were part of the Spanish annexed territories that we inherited from them, but also because they are located on the same tectonic plate as Argentina. The British argument to explain their actions is the islanders' right to self-determination. They believe that the Kelpers should be able to choose what country they want to belong to. But, to our favour, the Kelpers were «implanted» on the islands and brought from Great Britain, they're not natives. That's why we think Malvinas are Argentinian.

LUCÍA ETCHEGARAY and CANDELARIA NACHÓN

•••••

We think it was really interesting to see both the Argentinian and English points of view. The cover of Gente magazine which had the heading «We are winning» showed us what Argentinians thought and were told of the war, which shows a clear manipulation of the press.

On the other hand, we could see a mocking attitude from the English towards Argentinians in the heading «Gotcha» from The Sun referring to the sinking of the Belgrano. Another example of this attitude is the laughter of some Conservative party members in the video of Prime Minister David Cameron.

CANDELARIA GARCÍA BALLARATI and MERCEDES MÁSPERO

•••••

Reading the articles and watching the videos made us understand more deeply the conflict of Malvinas and makes us think that Britain has no strong argument to claim the sovereignty over Malvinas.

CAROLINA MOLAS and CLARA PADULA IGLESIAS

•••••

Out of all the texts and videos we watched and read, the one which impressed me most was the article in The Guardian. It says that it was Argentina's mistake that truly decided the outcome. This view expressed by an English newspaper shows the possibility that Argentina had of winning the conflict, but which was ruined by its incompetent leaders.

IGNACIO PAVIOLO

Ingreso 2014

Elegí tu sede

A partir del Ingreso 2014 podrás cursar las carreras de Abogacía, Administración de Empresas o Contador Público en el Campus Puerto Madero o Colegiales.



UCA

es para vos



Sede Capital Norte (Ramón Freire 183 - Colegiales)

uca.edu.ar/ingreso



5º

Visita a la Fundación PROA

POR SILVINA MONROY, PROFESORA Y COORDINADORA DE ARTE

En el mes de abril, visitamos la muestra «Aires de Lyon» en la Fundación PROA con las alumnas de 5º año «A».

El proyecto curatorial de la elogiada Bienal de Lyon, que la ciudad francesa presentó en 2011 y que dio origen a esta selección que vimos en Buenos Aires, estuvo a cargo de la prestigiosa curadora argentina Victoria Noorthoorn.

Destacamos la labor profesional del equipo educativo de PROA y la activa participación de nuestras alumnas, quienes, en conjunto, hicieron de este encuentro una experiencia riquísima no solo en el acercamiento al arte contemporáneo, sino en el intercambio de ideas e impresiones que, sin duda, ninguno de los que allí estuvimos olvidará.



Economics Portfolio: Economic Analysis in Practice

By SANDRA CASTRO, ECONOMICS TEACHER

IB Economics students sit for the Higher Level examinations after completing a two years' program on the subject. As part of the exam, students work on the Internal Assessment, IA, which in the Economics program constitutes the *portfolio*.

As the Internal Assessment accounts for 20% of the final mark for the subject, it is a motivating factor for students in order to enhance their final academic performance while they progress in contents along the syllabus. The Internal Assessment enables students to apply their knowledge of economic theory to real-world situations without the time constraints of written examinations.

It consists of four commentaries based on extracts from different sources, published news media, which allows the students to follow contemporary national or international economic issues and it helps them become aware of certain unknown economic issues at global level as well.

The working process of the IA starts in the third term of Fourth Year and ends by the end of the second term in Fifth Year, which means that students work on it as they attend classes throughout a year. Each commentary must be based on an article, news or statement which allows the student to provide his or her analysis on the particular economic issue by making use of the theoretical knowledge taught in class, the use of diagrammatic explanations and applications as well as a multidisciplinary approach when it is the case of international trade or development issues. Each commentary should not be longer than 750 words nor less than 650 and should be related to different sections of the syllabus, namely, microeconomics, macro-economics, international trade and development.

Through a schedule of deadlines, students complete a draft commentary which, followed by the teacher's corrections, is the base of the final version of the student's own personal work. The teacher has a supporting role in the completion of this work as a tutor guiding the work in progress.

The portfolio enables students to demonstrate the application of their knowledge and understanding of economic theory to real-world situations of their personal interest or concern to such academic level as the extract below, from a Fifth Year student's portfolio.

The New York Times



The term unemployment is defined as "people of working age who are without work, available for work and actively seeking employment", according to the International Labour Organization. A low level of unemployment is one of the main macroeconomic goals of every government, as it is interpreted as sign of improved health of an economy¹.

The unemployment rate is the number of people who are unemployed expressed as a percentage of the total labour force, that is, the "economically active population".

According to figures released by the State Department of Labor, New York's unemployment rate went up. This is due to: the two-week strike by 8,700 Verizon workers; Wall Street, the city's highest paying sector, did not do any significant hiring; and due to the fact that there were numerous layoff announcements from large banks such as the Bank of America, which said it would eliminate 30,000 jobs. On the other hand, in the public sector there was a gain of about 4,900 government jobs.

Despite the rise of 0.1% (from 8.6% to 8.7%) of the unemployment rate at city level, statewide the unemployment rate held at 8 percent while the national average of unemployment was of 9.1 percent. These differences in the unemployment rate of New York City, the State of New York and the United States of America can be due to geographical disparities, as unemployment varies among regions in the country as there are regions that are more prosperous than others.

The city's job market remained weak due to fears of another recession from employers as they find themselves recovering from one. A recession is a business cycle contraction, a general slowdown in economic activity², defined as two consecutive quarters of negative GDP growth, that is, falling GDP (Gross Domestic Product: measures

¹Blind, Gordon, Devine, Inc. (2010) Economics Course Companion: International Baccalaureate Diploma Programme, P. 215.
²Wikipedia, Recession. Available online at: <<http://en.wikipedia.org/wiki/Recession>>

the output produced by factors of production located in the domestic economy over a period of time, usually a year) During a recession, consumption and investment fall. Falling aggregate demand (the total spending on goods and services in a period of time at a given price level) leads firms to lay off workers, therefore, unemployment rises. This case clearly shows how the American economy moves towards a period of slower growth as aggregate demand falls, aggregate demand for labour falls as well, as firms cut back on production and lay off workers, such is the case of the Bank of America.

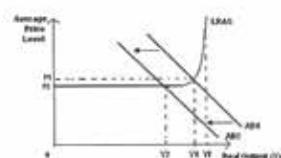


Diagram 1: A Decrease in AD

The diagram above shows the fall of consumption from AD1 to AD2. Due to this change in aggregate demand, aggregate demand for labour will move from ADL to ADL1, as firms reduce their output, shown in the diagram below.

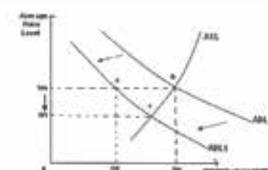


Diagram 2: Demand-Deficient Unemployment

If the labour market was perfect, then the average real wage would fall from W_1 to W_2 . However, this is not the case, wages are "sticky downwards", as they can increase but they are unlikely to fall. Therefore, aggregate supply of labour will be greater than the demand for labour (which is why the city's job market remained weak as employers weren't hiring) and unemployment $a-b$ will be created. This type of unemployment is known as demand-deficient unemployment and is the case of New York's job market.

In August, the number of unemployed people statewide was of 756,400 including people who did not actively seek work during the month. That is, not just the aggregate supply of labour (the number of people willing and able to work at every given wage rate) but the total labour force. And nearly 450,000 of those people collected unemployment benefits, which meant an increase in government spending.

The importance of reducing the level of unemployment is because it causes great costs to an economy. These costs affect not only the unemployed people themselves, as they suffer from lower standards of living and possibly higher levels of stress and depression; it affects society, seen in the form of poverty, as the unemployed receive less income or even no income at all which implies a lower standard of

Cuando decimos que estamos cerca
es porque realmente
lo estamos.

Creemos en una Argentina de oportunidades, invirtiendo gran parte de nuestros activos en la búsqueda de un país exitoso, más justo y equitativo para todos.

Con más de 450 Puntos de Atención, 1.000 Cajeros Automáticos y 785 Terminales de Autoservicio para estar cerca de millones de argentinos.



Macro

Tu Banco cerca, siempre



_grado

2013

NUEVA CARRERA
Bioingeniería
AGOSTO 2013

▸ CARRERAS DE GRADO_

 Administración
y Sistemas_

 Ingeniería
Eléctrica_

 Ingeniería
Electrónica_

 Ingeniería
Química_

 Ingeniería
Mecánica_

 Ingeniería
Informática_

 Ingeniería
en Petróleo_

 Ingeniería
Industrial_

 Ingeniería
Naval_

▸ ¿POR QUÉ ESTUDIAR EN EL ITBA?_

- _ EXCELENCIA ACADÉMICA_
- _ TECNOLOGÍA DE AVANZADA EN
TODOS LOS LABORATORIOS_
- _ DISPONIBILIDAD DOCENTE Y
SEGUIMIENTO PERSONAL_
- _ OPORTUNIDADES LABORALES_
- _ ACUERDOS CON UNIVERSIDADES
DEL EXTERIOR_
- _ PROGRAMA DE BECAS_

Cambridge International Exams

BY **NORA CAVUTO**, HEAD OF THE ENGLISH DEPARTMENT

Cambridge ESOL Exam Preparation Centre

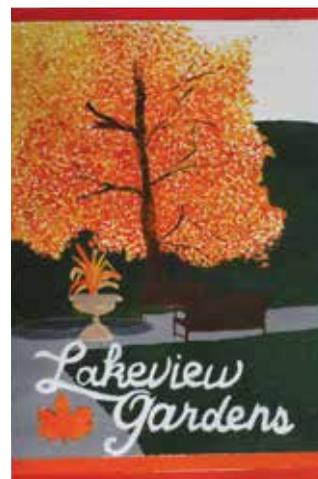
Third Year students take *Cambridge First Certificate Exam for Schools*, the most well-known of Cambridge ESOL (Exams for Speakers of Other Languages), by the end of the year. On this occasion almost half of the students who passed it did so with top grades: A & B.

Likewise, students can opt to sit for *IGCSE (International General Certificate of Secondary Education)* in Art & Design and in English Literature. This year, 13 students took the Art exam and 10 students sat Literature; all of them with good grades.

Congratulations to all students on assuming the responsibility and hard work that taking the challenge of an international certification implies!

As a way of exemplification of hard work and commitment, here are some of the students' works for the Art Exam. Some of the topics they could choose from were:

- Some tins of paint are on and around a stool or step-ladder. A bucket, decorator's brushes and rags are also scattered nearby.
- Several mushrooms or other fungi.
- Masquerade.
- Design the cover of a brochure for a hotel famous for its views. The hotel is called Lakeview Gardens.
- A local water company called Clear Water requires a square mural for its offices. Design the mural and show how your design will look when in place.

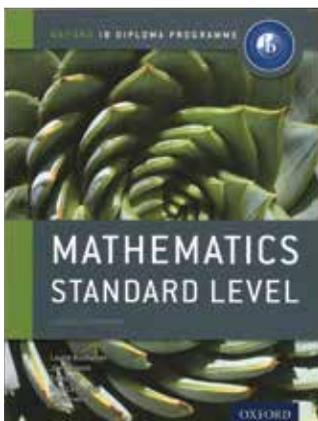


PRÜNE

PRUNE.COM.AR

Matemática en el Bachillerato Internacional

Por **EDUARDO G. RODRÍGUEZ**, COORDINADOR DE MATEMÁTICA, DE SECUNDARIA



La naturaleza de la Matemática se puede resumir de varias maneras: como un conjunto de conocimientos bien definido, un sistema abstracto de ideas o una herramienta útil. Es probable que para muchas personas sea una combinación de estas tres cosas, pero no hay duda de que el conocimiento matemático proporciona una clave importante para la comprensión del mundo en que vivimos.

La Matemática puede aparecer en nuestra vida de diversas formas: al comprar productos en el mercado, consultar un horario, leer un periódico, cronometrar un proceso o calcular una longitud.

Para muchos de nosotros, la Matemática también forma parte de nuestra profesión: los pintores han de aprender perspectiva, los músicos deben comprender las relaciones matemáticas dentro de un mismo ritmo y entre ritmos distintos, los economistas tienen que reconocer tendencias en las transacciones financieras y los ingenieros deben tener en cuenta los tipos de tensión. Los científicos la consideran un lenguaje fundamental para la comprensión de lo que ocurre en la naturaleza.

Algunas personas disfrutan de los desafíos que plantean los métodos lógicos de la Matemática y de la aventura del razonamiento que suponen las demostraciones. Para otras, constituye una experiencia estética o, incluso, uno de los pilares de la Filosofía.

Esta ineludible relevancia de la Matemática en nuestra vida ofrece motivos claros y suficientes para que sea una asignatura obligatoria del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional.

Objetivos de evaluación

La resolución de problemas es fundamental en el aprendizaje de la Matemática e implica la adquisición de destrezas y conceptos matemáticos en una amplia variedad de situaciones, incluidos los problemas que no son de rutina, los problemas abiertos y los problemas de la vida real.

Tras haber completado el curso de Matemáticas NM del Programa del Diploma, se espera que los alumnos demuestren lo siguiente:

- 1. Conocimiento y comprensión:** Recordar, seleccionar y utilizar su conocimiento de los hechos, los conceptos y las técnicas matemáticas en una diversidad de contextos conocidos y desconocidos.
- 2. Resolución de problemas:** Recordar, seleccionar y utilizar su conocimiento de las destrezas, los resultados y los modelos matemáticos, tanto en contextos reales como abstractos, para resolver problemas.
- 3. Comunicación e interpretación:** Transformar en matemáticas contextos realistas comunes; hacer comentarios sobre el contexto; dibujar aproximadamente o con precisión diagramas, gráficos o construcciones matemáticas, tanto en papel como utilizando medios tecnológicos; registrar métodos, soluciones y conclusiones utilizando notación estandarizada.



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

4. Tecnología: Utilizar los medios tecnológicos de forma precisa, adecuada y eficaz para explorar nuevas ideas y resolver problemas.

5. Razonamiento: Elaborar argumentos matemáticos mediante el uso de enunciados precisos, deducciones lógicas e inferencias, y mediante la manipulación de expresiones matemáticas.

6. Enfoques basados en la indagación: Investigar situaciones desconocidas, abstractas y concretas, que conllevan la organización y el análisis de información, la formulación de conjeturas, la extracción de conclusiones y la comprobación de su validez.

Descripción general de la evaluación

• Evaluación externa:

Se divide en dos pruebas escritas: Prueba 1 y Prueba 2. Ambas son elaboradas y evaluadas por el Bachillerato Internacional. Se toman en 5° año, a principios de noviembre, y están diseñadas para que los alumnos puedan demostrar lo que saben y son capaces de hacer. En cada una de ellas, cuentan con un tiempo de noventa minutos.

• Evaluación interna. La carpeta:

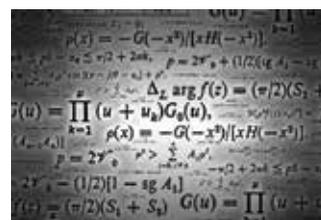
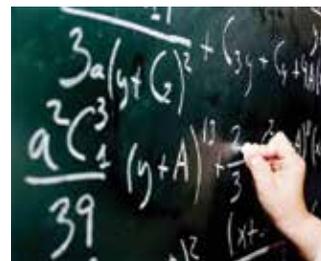
Se trata de una carpeta que contiene dos trabajos que asigna el profesor y que el alumno realiza durante 5° año. Ambos deben ser entregados para su evaluación siete días después de asignados. Los trabajos deben estar basados en distintas áreas del programa de estudios y reflejar estos dos tipos de tarea:

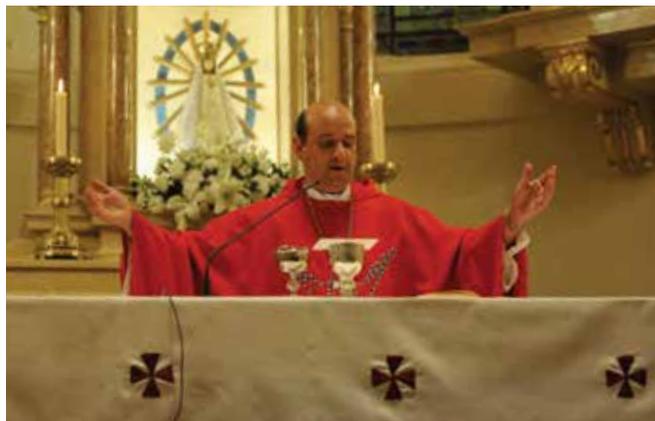
Tipo I: Investigación matemática

Tipo II: Utilización de modelos matemáticos

El propósito de esta carpeta es proporcionar al alumno la oportunidad de obtener una calificación por los trabajos matemáticos desarrollados en circunstancias normales, es decir, sin la presión ni las limitaciones de tiempo impuestas por los exámenes escritos. Por lo tanto, se debe poner especial énfasis en una redacción correcta junto a una seria reflexión matemática. Asimismo, la intención de la carpeta es ofrecer a los alumnos oportunidades para comprender mejor ciertos conceptos y procesos matemáticos. Se espera que, al realizar los trabajos, los alumnos saquen provecho de estas actividades matemáticas, y que les resulten motivadoras y gratificantes.

El trabajo es arduo, y llevarlo a cabo implica un importante compromiso y dedicación por parte de directivos, docentes y alumnos, y contar con el apoyo de los padres. Estamos convencidos de que vale la pena.





Catequesis

RETIRO Y CENÁCULO

POR **FABIÁN BERNARDO** Y **PABLO LUTHER**, CATEQUISTAS

Una vez más, y como venimos realizando desde hace ya casi diez años, tuvimos la enorme alegría de compartir el Retiro Emaús con los chicos de 3^{er} año y el Retiro de Confirmación con los de 4^o.

El Retiro de 3^o fue en la Casa «Santa Ethnea», en Bella Vista, donde siempre nos reciben con todo listo para vivir tres días increíbles y poder, así, «meternos de lleno» en esta experiencia.

Este Retiro lleva el nombre de Emaús, porque en él revivimos la experiencia de los discípulos que, en el camino hacia este mítico pueblo, se encuentran con Jesús resucitado, al que reconocen al partir el pan, que les devuelve la alegría y el sentido más profundo de sus vidas.

A lo largo de estos tres días, los chicos trabajaron y profundizaron distintos aspectos de su vida, como los vínculos con sus compañeros, con sus familias, con ellos mismos y con Jesús. Muchos compartieron testimonios personales y charlas muy emotivas que unieron más al grupo.

Contamos, como siempre, con un excelente equipo de adultos y exalumnos, con el que también armamos en conjunto el Cenáculo —el Retiro de 4^o año—, que tuvo lugar en agosto, en la Casa de Retiros «Villa San Ignacio».

Durante cuatro días, compartimos un camino en donde pudimos pensar sobre nuestra propia historia personal, nuestros deseos, inquietudes y búsquedas, para, desde allí, poder reconocer a Jesús, hijo de Dios, también como modelo de hombre y de amigo que nos invita a sumarnos a su proyecto de edificar juntos el Reino de Dios, tarea que requiere de nuestro empeño y nuestra voluntad, y a la cual muchos de los chicos eligieron sumarse cuando, días después, sellaron su compromiso en la Misa de Confirmación.

Para todos los exalumnos y catequistas que acompañamos a los chicos de estos cursos, fue un privilegio poder, una vez más, compartir con ellos la experiencia única del encuentro con Jesús vivo y resucitado, que camina siempre junto a nosotros y al que reconocemos en la alegría de la fraterna comunión.

SACRAMENTO DE LA CONFIRMACIÓN

POR **MIRTA DI PASQUO**, CATEQUISTA

Los alumnos de 4^o año fueron confirmados el 3 de septiembre por el Obispo de Belgrano, Monseñor Enrique Eguía Seguí en la Parroquia San Francisco Javier. Siguiendo la liturgia, nuestro Capellán, el Padre Ernesto García Traverso, presentó a los confirmandos ante el celebrante.

Los chicos comprendieron, a través de toda la catequesis preparatoria, que este valioso Sacramento los fortalece en su vida espiritual, dándoles otra oportunidad de repensar su génesis cristiana.

Mediante la unción con el Santo Crisma y la imposición de manos, el Obispo transmitió la plenitud del Espíritu de Cristo a cada uno de ellos, para que sepan dar testimonio del amor de Dios ante los hombres.

El día de la celebración, acompañados por los padrinos que habían elegido, fueron bendecidos para transitar el camino en esta etapa de sus vidas, plena de cambios y opciones fundamentales.

Como siempre, desde el Colegio compartimos la alegría que nos da verlos crecer en la Fe y en la vivencia del Evangelio.



REFLEXIÓN

CELEBREMOS NUESTRA FE

POR MIRTA DI PASQUO, CATEQUISTA



Su Santidad Benedicto XVI proclamó, el 11 de octubre de 2012, «El año de la Fe»* mediante la Carta Apostólica *Porta Fidei*, para conmemorar así los cincuenta años de la apertura del Concilio Vaticano II, por voluntad del Beato Juan XXIII; y los veinte años de la promulgación del *Catecismo de la Iglesia Católica*, por Juan Pablo II.

El Concilio Vaticano II pretendió, con éxito, adaptar la disciplina eclesial a las necesidades de nuestro tiempo y lograr, firmemente, el diálogo interreligioso con los demás credos. Basta recordar algunas de las palabras de Juan XXIII: «Esta doctrina, cierta e inmutable, debe ser fielmente respetada, profundizada y presentada de manera que corresponda a las exigencias de nuestro tiempo».

La Iglesia, que es Maestra, proclama hoy, una vez más, que Jesucristo fue, es y será el centro de nuestra Fe a través de su Encarnación, Vida, Pasión, Muerte y Resurrección, para guiar al hombre de todos los tiempos hacia su salvación eterna. Por lo tanto, la Fe en Nuestro Señor Resucitado será especialmente aclamada por toda la Iglesia con fuerzas renovadas mediante diferentes celebraciones y reflexiones.

Rescatemos algunos de los mensajes del Concilio a la humanidad, que nos llenan del encanto intelectual con que la Iglesia siempre se pronuncia:

A los gobernantes: «A vosotros os toca ser sobre la Tierra los promotores del orden y la paz entre los hombres. Pero no olvidéis que el Padre de los hombres es Dios, el Dios vivo y verdadero. Y que Cristo, su Hijo eterno, es el que ha venido a decirnoslo y a enseñarnos que todos somos hermanos».

A los hombres del pensamiento y de la ciencia: «Nunca quizá, gracias a Dios, se ha mostrado tan claramente como hoy la posibilidad de un acuerdo profundo entre la verdadera ciencia y la verdadera Fe, servidoras ambas de la única verdad. No impidáis este precioso encuentro. Tened confianza en la Fe, esta gran amiga de la inteligencia».

A los artistas: «La Iglesia ha hecho, desde hace tiempo, alianza con vosotros. Vosotros habéis edificado y decorado sus templos, celebrado sus dogmas, enriquecido su liturgia. Vosotros la habéis ayudado a traducir su divino mensaje en el lenguaje de las formas y de las figuras, a hacer perceptible el mundo invisible. Hoy, como ayer, la Iglesia os necesita».

A las mujeres: «Mujeres que tantas veces en la historia habéis dado a los hombres la fuerza para luchar hasta el fin, para dar testimonio hasta el martirio. Que sabéis hacer dulce la verdad, tierna y asequible, empleaos en hacer penetrar el espíritu de este Concilio en las instituciones, en las escuelas, en los hogares y en la vida de cada día».

A los pobres, a los enfermos, a todos los que sufren: «Sabéis que no estáis solos, ni separados, ni abandonados, ni inútiles; vosotros sois los llamados de Cristo, su viva y transparente imagen».

A los jóvenes: «La Iglesia desea ansiosamente que esta sociedad que vais a construir respete la dignidad, la libertad, el derecho de las personas: y esas personas sois vosotros. Luchad contra todo egoísmo».

En 1985, veinte años después de la clausura del Concilio, y para celebrar sus frutos, Juan Pablo II convocó a los Obispos a un Sínodo. A su término, los allí reunidos le pidieron a Su Santidad la redacción del segundo *Catecismo de la Iglesia Católica* para exponer la doctrina, los principios morales y la liturgia actual, para la lectura y estudio de todos los fieles.

Conmemorar estos acontecimientos es una excelente ocasión para que los cristianos reflexionemos sobre nuestra vivencia de la Fe y nos decidamos a alcanzar el ideal que Jesús nos enseñó, en el cual los valores trascendentes se convierten en un hábito.

Se acercan tiempos nuevos en los cuales los católicos —guiados por el Magisterio de la Iglesia, los Obispos y el Evangelio— comprenderemos que no podemos estar de brazos cruzados ante los desafíos que el mundo actual nos presenta.

La exhortación del apóstol San Pablo a los hebreos sobre la Fe es tan actual, que los invito a descansar en algunas de sus palabras:

«La Fe es la garantía de los bienes que se esperan; la plena certeza de las realidades que no se ven». (Hb 11, 1)

«Por la Fe, comprendemos que la Palabra de Dios formó el mundo, de manera que lo visible proviene de lo invisible». (Hb 11, 3)

«Jesucristo es el mismo ayer y hoy, y lo será para siempre». (Hb 13, 8)

«Que la Gracia permanezca con ustedes». (Hb 13, 25)

Vale la pena, entonces, vivir la Fe en Cristo Jesús para lograr así, un día, abrir el mapa de nuestra vida y señalar en él un instante que nos emocionará cuando pensemos: «Por acá, en este momento, en este lugar y en esta circunstancia, sé con certeza que estuve sostenido por los brazos del Señor».



* Esta magna celebración honorífica concluirá con la fiesta de «Cristo Rey» el 24 de noviembre de 2013.

CAS y Aprendizaje-Servicio

POR PABLO SPIKERMAN, COORDINADOR DE CREATIVIDAD, ACCIÓN Y SERVICIO (CAS) Y APRENDIZAJE-SERVICIO, DE SECUNDARIA



Como todos los años, en el marco de Creatividad, Acción y Servicio (CAS), se llevaron a cabo diversas actividades solidarias. Compartimos aquí algunas de ellas, realizadas por los alumnos de 4º y 5º año junto a sus profesores y al Departamento CAS, y Aprendizaje-Servicio.

La primera acción fue la «Campaña de Huevos de Pascua» en cuanto comenzamos el ciclo escolar. Además de los tradicionales huevos, se reunieron útiles escolares, libros y ropa, que fueron enviados a la escuela rural que apadrinamos en San Rafael, en la provincia de Mendoza.

A principios de mayo, como anualmente sucede, los chicos participaron en diferentes actividades vinculadas con nuestra Kermesse Solidaria: armaron y coordinaron *stands*, como el de maquillaje y el metegol, y también hicieron de mozos para el *Snack*.

En este punto, aprovechamos la oportunidad para señalar que una de las ONG con las que colaboramos es la Fundación CONIN-Proyecto Haciendo Camino, fundada por el Dr. Abel Albino en 1993, cuyo objetivo fundamental consiste en ayudar a erradicar la desnutrición infantil entre nuestros hermanos santiagueños de Añatuya. Esta fundación cuenta con el apoyo de exalumnos del Colegio, lo que nos enorgullece muchísimo. Otra institución con la que también trabajamos es el Centro Comunitario «El Lagarto Juancho», ubicado en el partido de José C. Paz, en la provincia de Buenos Aires.

En septiembre, los chicos de 4º año participaron de una gira cultural y deportiva al Reino Unido y a París. Si bien se trata de un viaje organizado por el Departamento de Educación Física, hay varias actividades que se desarrollan en el contexto del proyecto CAS.

También durante este mes recibimos a Ecolegal 2012, un encuentro en el que se reúnen alumnos de varios colegios con el fin de tratar temas ambientales. En esta ocasión, varios chicos de 4º año ayudaron en las tareas organizativas propias del colegio anfitrión.

En noviembre, en Arte en Acción, colaboraron con distintas acciones: en el armado de algunas secciones de la muestra, en tareas propias del Salón de Actos (telón, escenario y sonido, por ejemplo) y como mozos en la atención del *Snack*.

Durante los dos cuatrimestres, en la Parroquia San Francisco Javier, llevaron adelante talleres de apoyo escolar orientados a niños que cursan la Primaria.

Por último, y dentro de la propuesta de Aprendizaje-Servicio, participamos en dos proyectos. Uno de ellos involucró a los alumnos de 1º año, que tuvieron encuentros con gente especializada de CILSA, una ONG que trabaja por la inclusión y con discapacitados motrices. Abordaron cuestiones sobre diversidad y discapacidad en la sociedad, temas tratados por el Prof. Hernán Biestro en su asignatura, Educación Cívica. También elaboraron, junto a la Prof. Lorena Aguirrebeña, de la cátedra de Geografía, mapas tridimensionales para entregar a bibliotecas de discapacitados visuales.

Una vez más, este fue un año muy productivo en cuanto a todas las tareas realizadas, pero lo que más apreciamos es que el lema del Colegio —«Solidaridad y Respeto entre los hombres»— perdura a través de las acciones de nuestros alumnos.



COLABORANDO EN EL STAND DE MAQUILLAJE EN NUESTRA KERMESE



4º AÑO AYUDÓ EN LA ORGANIZACIÓN DEL ECOLEGAL 2012



GABRIELLI
— BODEGAS Y VIÑEDOS S.A. —



FAMILIA
GABRIELLI

Gran Malbec 2005
OAK AGED

PROCEDENCIA MENDOZA
ARGENTINA

VENTA DIRECTA A TRAVÉS DE
NUESTRA PÁGINA WEB
CON ENTREGA A DOMICILIO

Dr. Luis Agote 2340 2° "G"
(C1425EOD) Capital Federal
Tel: 011 48032953 / 011 48063784
www.bodegasgabrielli.com



Drama

BY VALERIA TIBILETTI, DRAMA TEACHER

What a year we've had! The students showed their talent and delighted the audiences with six very entertaining comedies.

First year delighted us with *Unhand Me, Squire* by Richard Tydeman, and *Eat, Drink and be Scary* by Christina Hamlett. They both received excellent comments and the actors were delighted.

Second year produced *Red for Danger* by Norman Hillas and *The Fourth Wall* by Rebekah M. Ball. Everybody laughed at their antics and enjoyed both plays very much.

Third year faced the challenge of staging two quite long plays with lots of lines to learn: *Attention Detention* by Bradley Hayward and *How to Kill a Mockingbird* by John Challen.

Like every year, they also explored different very relevant periods in the history of drama, like its origins in Ancient Greece, Medieval Drama in Britain and Commedia dell'Arte in the Renaissance.







...placard, champagne, pâté, baguette, chef, toilettes, garage, croissant...

Francés

POR MARÍA DE LAS MERCEDES RESANO Y MARCELA RIGGIO, PROFESORAS DE FRANCÉS

Una vez más, en noviembre, nos acercamos a los séptimos grados de Primaria con la intención de presentarles la modalidad de la materia durante los años de estudio. En ese encuentro, tratamos de hacerles notar todas las palabras de origen francés que se usan frecuentemente en castellano: *placard, champagne, pâté, baguette, chef, toilettes, garage, croissant...* Esta propuesta también nos resulta útil para indicar la buena pronunciación en este idioma. ¡Los invitamos al desafío de continuar esta lista en familia!

Al final del ciclo de estudios en francés, cinco alumnos de 3^{er} año se presentaron a los exámenes internacionales de lengua francesa *DELF*. Cabe explicar que se trata de un diploma otorgado por el Ministerio de Educación de Francia, a través de la Alliance Française. *Félicitations!*



Dentro del enfoque comunicativo y lúdico, 1^{er} año trabajó, por ejemplo, el vocabulario de la vestimenta realizando un «desfile de modas» en el que combinaron la creatividad con la explicación de las prendas. ¡Coco Chanel estaría orgullosa de la incursión de nuestros principiantes en el idioma y en la moda!

Ambas profesoras nos sentimos satisfechas tanto de los procesos como de los resultados del aprendizaje de *nos chers élèves*.





ARGENTO

MALBEC

MENDOZA

La Marca de
Vino Argentino
Preferida en Europa



WWW.ARGENTOWINE.COM
Enero-Diciembre 2012 Caucasía Wine Thinking



ARGENTO
MENDOZA · ARGENTINA



Gira UK & París 2012

Por **Lucía Monín**, Profesora de Educación Física



York / Bath / Oxford

Cincuenta y cuatro alumnos, y seis docentes nos embarcamos en el mes de septiembre con destino a Europa, con el orgullo y la responsabilidad de representar al Colegio Palermo Chico en una nueva gira cultural y deportiva. Tanto en los partidos de hockey como de fútbol, nuestros alumnos tuvieron un excelente desempeño, y demostraron mucha actitud y buen juego. Fue un placer verlos tan unidos defendiendo los colores del Colegio y dejando a la Argentina muy bien representada.

A diferencia de los años anteriores, el itinerario comenzó en el norte de Inglaterra, en la ciudad de York. Luego recorrimos Bath y Oxford y, por último, Londres. Todos lugares maravillosos, imponentes, y con mucha historia por conocer y aprender. Pero ese no fue nuestro destino final... El tren Eurostar nos llevó hasta la capital de Francia: ¡París! Fue la primera vez que el país galo formó parte de la gira de 4º año y realmente resultó una experiencia única e inolvidable.



/ Londres / París



TORNEO DE ATLETISMO A. Co. Bi. (MENORES)
LANZAMIENTO DE JABALINA



EQUIPO DE FÚTBOL DE FICDA
(CADETES)



RUGBY POR COLORES
(CADETES)

Educación Física

POR **EVANGELINA TOSELLO** Y **MATÍAS MUZZIO**, PROFESORES DE EDUCACIÓN FÍSICA

ACTIVIDADES Y COMPETENCIAS

El trabajo de las clases de todo el año en los distintos deportes que practicamos se ve reflejado en los encuentros y en los torneos en los que participamos.

Este año, nuestros alumnos compitieron en atletismo, rugby, fútbol y hockey con buenos resultados, pero lo más importante es que nuestros chicos siempre dejan una muy buena imagen deportiva por su actitud y su respeto hacia la competencia. Todos los profesores de Educación Física estamos orgullosos por el sentimiento y la energía que demuestran cuando visten la camiseta del Colegio.

No es nuestro estilo hacer hincapié en los resultados, pero en esta oportunidad queremos destacar algunos de ellos porque fueron muy satisfactorios y, además, en todos los casos, hubo gran esfuerzo de parte de los chicos. En definitiva, esto es lo que queremos resaltar: el esfuerzo que hacen.

En fútbol, en la categoría Cadetes, obtuvimos el tercer

puesto del torneo anual de la Federación Intercolegial Católica Deportiva Argentina (FICDA). En atletismo, participamos del torneo de la Asociación de Colegios Bilingües (A. Co. Bi.), en el que ganamos el tercer puesto tanto en carrera de vallas como en salto en alto, ambos logrados por Valentina Miguens, alumna de 5º año. Entre los varones, Joaquín del Molino Torres (3º año) alcanzó el tercer lugar en salto en alto y Martín Viggiano Cabo Fustaret (3º año) obtuvo el cuarto puesto en velocidad (100 m) y el tercero en una prueba muy difícil e importante a la vez: postas 4 x 100.

Las categorías Menores y Juveniles estuvieron presentes en el torneo St. Nicholas' de rugby y de hockey con la excelente actitud de siempre. Por su parte, Menores obtuvo un muy buen resultado en el torneo de la Liga Intercolegial de Hockey (LIH).

El clima no nos acompañó en el resto de los torneos, ya que fueron suspendidos por lluvia.

Como siempre, valoramos muy especialmente el compromiso de nuestros chicos en todas las competencias.



5º AÑO FESTEJA SU ÚLTIMO CROSS COUNTRY POR COLORES



HOCKEY POR COLORES (CADETES)



CROSS COUNTRY POR COLORES
EL EQUIPO RESPONSABLE DE LA LLEGADA



CROSS COUNTRY POR COLORES (CADETAS)
GANADORAS



CROSS COUNTRY POR COLORES (MENORES)
CORRIENDO A GRAN RITMO



GIRA DEPORTIVA A MAR DEL PLATA - EN PLENO JUEGO



GIRA DEPORTIVA A MAR DEL PLATA - ¡EN ACCIÓN!



GIRA DEPORTIVA A MAR DEL PLATA (PROFESORES)

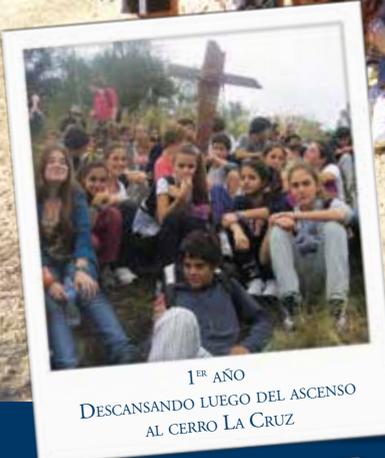


GIRA DEPORTIVA A MAR DEL PLATA - EL GRUPO COMPLETO

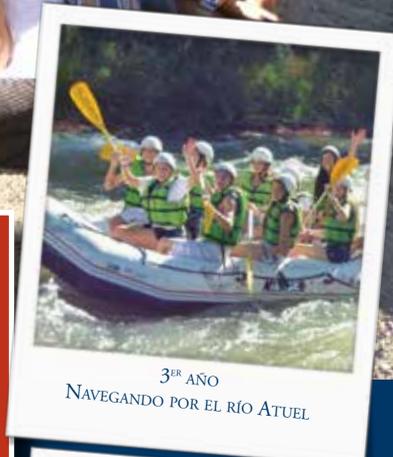
GIRA DEPORTIVA A MAR DEL PLATA

Este año, una vez más, con los alumnos de 2° año realizamos nuestra tradicional gira deportiva a Mar del Plata, para la cual conformamos dos equipos de hockey sobre césped y dos de fútbol. Si bien las condiciones del tiempo no estuvieron de nuestro lado, los resultados deportivos de cada equipo fueron altamente satisfactorios: no solo hubo buen nivel de juego en cada deporte, sino también un muy buen clima de respeto y convivencia dentro y fuera de las canchas.

Felicitamos a todos los que participaron de la gira —la gran mayoría de las dos divisiones de este curso—, ya que lograron cumplir con los objetivos propuestos.



1^{ER} AÑO
DESCANSANDO LUEGO DEL ASCENSO
AL CERRO LA CRUZ



3^{ER} AÑO
NAVEGANDO POR EL RÍO ATUEL

Campamentos

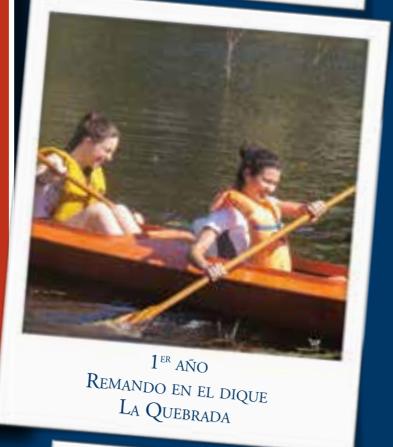
POR **ESTEBAN CILANDER**, COORDINADOR DE CAMPAMENTOS

Como cada año, en abril nos fuimos de campamento a Mendoza con los alumnos de 3°. Entre muchas otras actividades, practicamos una nueva, llamada «arborismo», que resultó una experiencia espectacular. ¿Quieren saber de qué se trata? De trasladarse, de árbol en árbol, de diferentes maneras, provistos con equipos muy seguros. Tiene cuatro niveles de dificultad, y algunos valientes lograron completar todos.

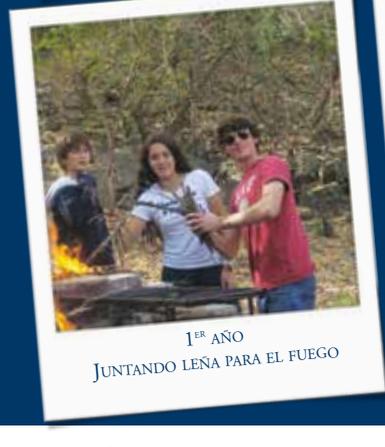
En mayo, con los chicos de 1^{er} año acampamos en «La Estancita», Río Ceballos, Córdoba. Además del canotaje, la carrera de aventura y el *trekking* al cerro La Cruz, una de las actividades que más les gustó fue la tradicional carrera de minibalsas por los arroyos del lugar, que fue un verdadero éxito.



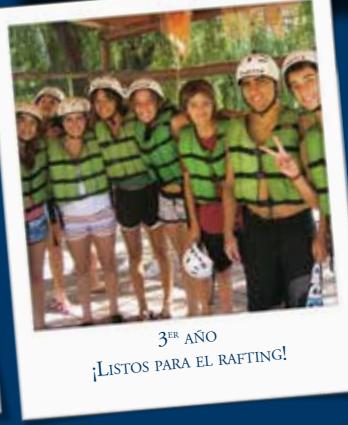
3^{ER} AÑO
PREPARANDO EL FUEGO
PARA ALMOZAR



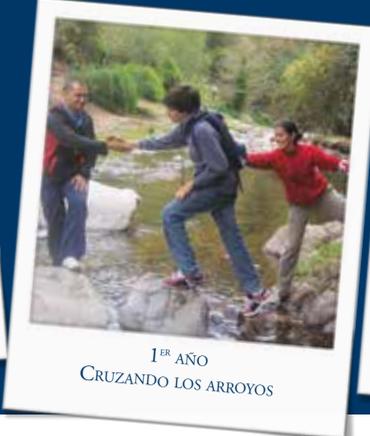
1^{ER} AÑO
REMANDO EN EL DIQUE
LA QUEBRADA



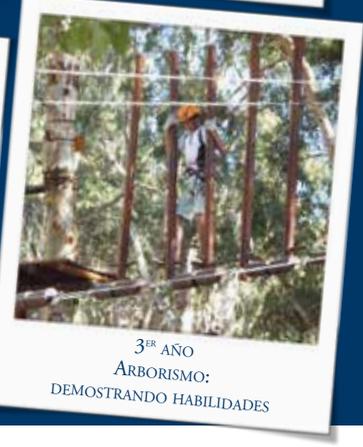
1^{ER} AÑO
JUNTANDO LEÑA PARA EL FUEGO



3^{ER} AÑO
¡LISTOS PARA EL RAFTING!



1^{ER} AÑO
CRUZANDO LOS ARROYOS



3^{ER} AÑO
ARBORISMO:
DEMOSTRANDO HABILIDADES

Un Colegio que también aprende

La capacitación docente y directiva constituye una parte central de nuestra concepción del trabajo docente profesional.

- Capacitación de Primeros Auxilios para todo el personal directivo, administrativo, preceptores y maestranza, a principios de año.
- Taller *History* y CAS (Creatividad, Acción y Servicio), dictado por especialistas de la Organización del Bachillerato Internacional. Asistentes: Pablo Spikerman y Graciela Abarca, en septiembre.
- «Escuelas Virtuales»: curso virtual sobre la aplicación de Moodle en el aula, de la Universidad Tecnológica Nacional. Asistentes: Dolores Fernández y Eduardo Rodríguez.
- Taller para profesores de Arte, dictado por especialistas de la Organización del Bachillerato Internacional, en el Colegio San Andrés. Asistente: Silvina Monroy.
- «*Celebrating the 200th Anniversary of the Birth of Charles Dickens*», dictado por Susana Gullco Groisman y Beatriz Koessler de Pena Lima durante el mes de mayo. Asistentes: Silvina Carbó, Graciela López López y Nora Cavuto.
- «Problemas contemporáneos de la autoridad», curso virtual dictado por el sociólogo Estanislao Antelo, de la Universidad de San Andrés. Asistente: Graciela López López, primer trimestre.
- «El desafío de gestionar una buena escuela», curso virtual dictado por la Lic. Victoria Abregú, de la Universidad de San Andrés. Asistente: Nora Cavuto, primer trimestre.
- «*The Future of Learning*», seminario acerca del impacto de la globalización, los aportes de las neurociencias y el desarrollo de la tecnología en la educación. Graduate School of Harvard University. Asistente: Graciela López López.

ASESORAMIENTO INSTITUCIONAL

A principios de año, la Dirección General del Colegio impulsó un proyecto de asesoramiento institucional. Afortunadamente, quien aceptó llevar a cabo esta tarea fue la Sra. Rebeca Anijovich, Profesora en Ciencias de la Educación y Psicología, y Magíster en Formación de Formadores de la Universidad de Buenos Aires, entre otros importantes títulos académicos.

En esta primera instancia, los participantes de los encuentros de trabajo son los miembros de los equipos directivos de Jardín, Primaria y Secundaria, la Dirección Administrativa y la Dirección General. La lista de asistentes convocados se amplía cuando la temática a tratar así lo requiere.

Esta tarea continuará durante los próximos años, en los que se evaluarán otros sectores de la institución.

Adhesión anónima

Misceláneas

Presentaciones orales

Por Lorena Aguirtebeña, Profesora de Geografía

Desde 1^{er} año y a lo largo de los tres primeros cursos del nivel Secundario, en distintos momentos del año y con diferentes contenidos conceptuales, se encaró un trabajo cuyo principal eje fueron las presentaciones orales y grupales.

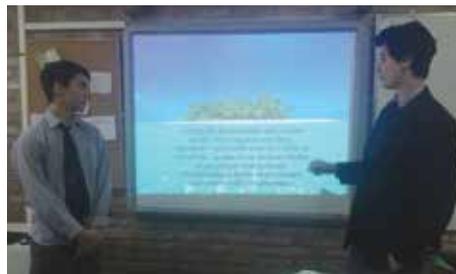
Los objetivos fundamentales fueron los siguientes:

- lograr una exposición clara y estructurada de la información,
- desarrollar la temática en forma completa utilizando un lenguaje simple y rico en vocabulario,
- acompañar ese desarrollo oral con material visual.

Los chicos trabajaron contenidos de la Geografía Política y Geopolítica, la Geografía Físico-Ambiental, la Geografía Humana y Económica, y la Geografía Turística.

La información proporcionada en los orales debía ir acompañada por una presentación visual o audiovisual. Las ayudas audiovisuales (presentaciones en programas informáticos, fotografías, videos documentales, imágenes) pueden ser útiles para ilustrar y complementar la exposición.

Este tipo de trabajo suele ser muy enriquecedor, porque los objetivos que abarca son muy diversos: van desde la simple búsqueda de la información hasta la transmisión de los conocimientos, pasando por la planificación ordenada y estructurada de una serie de ideas y conceptos.



Experiencias directas

Como parte del trabajo que se realiza en Ciencias Biológicas, materia dictada por la Profesora Mónica Castañera, los alumnos de 1^{er} año hicieron una visita guiada al Bioparque Temaikèn, y los de 2^o año recorrieron el Museo Argentino de Ciencias Naturales «Bernardino Rivadavia», en el bicentenario de su creación.

Estas experiencias siempre resultan muy motivadoras, ya que constituyen un espacio de aprendizaje a través del cual los alumnos ejercitan sus capacidades de observación y análisis fuera del aula.



A vivir el mundo de María Elena

Reciben los estrafalarios sombreros, trepados a una de las magnolias en la entrada a Villa Ocampo. En la sala de estar, sillones y mesa de té cuelgan invertidos bajo el cielo raso de luminoso vitral. También los solemnes cuadros de los ancestros han quedado cabeza abajo.

Es el Mundo del Revés, que ha tomado por asalto la residencia de Victoria Ocampo.

Sobre el prolijo pasto, vuela el pez. El mono en kimono reposa en el lecho del dormitorio, la luna de Siu Kiu utiliza el baño para asearse, y la vaca de Humahuaca lee en la biblioteca un ejemplar de la revista Sur. Junto a la entrada de la cocina, monta guardia la Reina Batata... Y la mesa está servida... con vasos que recuerdan los años y platos que citan los hechos de la vida de María Elena Walsh.

[Extracto de la edición del 23 de noviembre de 2012, del diario *La Nación*].



Villa Ocampo se transformó en función de la poetisa, en la muestra «María Elena Walsh en la casa de Doña Disparate», diseñada por Sara Facio y Ernesto Montequin, con la valiosa intervención artística de Pablo de Nicotti, nuestro querido Profesor de Música, junto a otros artistas.

Off Road Di Tella



Off Road Di Tella es un novedoso proyecto de talleres vivenciales presentado por la Universidad Torcuato Di Tella, que se realiza en colegios de la Ciudad de Buenos Aires y el Gran Buenos Aires con el propósito de ayudar a los estudiantes secundarios cuando llega el momento de decidir su futuro: una instancia que genera inquietud y en la que también suelen influir los mandatos familiares.

Este taller busca que los jóvenes se pregunten qué es lo que quieren ser en su vida y no solo qué carrera elegir, rescatando así los gustos y las pasiones que tienen los estudiantes.

Participaron de este taller alumnos de 4º y 5º año.



Votar a los 16



Ante la reforma institucional que incorpora al padrón electoral a todos los chicos a partir de los 16 años, la Universidad de San Andrés organizó una charla para alumnos de los dos últimos cursos de Secundaria, de distintos colegios, acerca de «¿Qué se vota cuando se vota?», a cargo de Marcelo Leiras, Director de la carrera de

Ciencia Política y Relaciones Internacionales, e investigador principal del Centro de Implementación de Políticas Públicas para la Equidad y el Crecimiento (CIPPEC).

Al finalizar la charla, se generaron interesantes preguntas y debate.



Creative Writing Competition



Like every year, our school took part in this event organised by ESSARP (English Speaking Scholastic Association of the River Plate), which was held at St Brigid's School on May 29.

The following students represented our school: Cecilia Hernández Soler from 2nd year and Daniela Gilardoni from 3rd year in the Intermediate Category; Alejandra De Udaeta Bernasconi Cramer from 4th year and María Belén Astelarra from 5th year in the Seniors Category.

Congratulations to all for engaging in one of the most invaluable activities: that of putting one's own thoughts and innermost feelings in writing!



CECILIA HERNÁNDEZ SOLER AND DANIELA GILARDONI
WERE AWARDED SECOND AND THIRD PRIZE
FOR THEIR CATEGORY RESPECTIVELY.
WELL DONE!

ESU Public Speaking Competition



On occasion of the Public Speaking Competition organised every year by the English Speaking Union (ESU), Esmeralda Avellaneda, from 5th year, delivered her speech «Can we bend reason?» in front of a packed audience of students from other 34 schools, their teachers, relatives and school heads.

The venue, the residence of the British Ambassador in Buenos Aires, couldn't be a better setting for such a refined event. The magnificent marble staircase leading up to the elegant First Floor Hall anticipates the ceremonious contest ahead.

Each speaker is allocated five minutes to deliver their speech which should address a general theme assigned by the organisers, «The Head or the Heart?» as was this year's topic. Each speech is then followed by two minutes of questions from members of the Questioning and Judging panel.

Esmeralda's speech was highly moving and we're all very proud of her performance.

Inno Sorsy back at school!

Like last year, Inno Sorsy came back to school to delight us all with her charismatic way of telling stories.

First, Second and Third Year students were once again enthralled by this magic moment in which the narrator threaded images into the audience's mind by resorting to her voice, her intonation, her singing and gestures, thus, shaping her powerful words.



Concurso de Redacción

Como todos los años, A. Co. Bi. (Asociación de Colegios Bilingües) organizó el Concurso de Redacción, del que participaron los siguientes alumnos:

- Pilar González Fabbrizzi y Martín Viggiano Cabo Fustaret, de 3^{er} año
- Ángeles Álvarez de Toledo, Lucas Dangavs y Agustina Sabatella, de 4^o año

¡Felicitaciones a todos ellos por participar y representar al Colegio en este evento!



COLINAS DE GARZÓN

*El aceite de oliva
extra virgen preferido
de Francis Mallmann.*

ORGULLO URUGUAYO. RECONOCIMIENTO INTERNACIONAL

Agroland S.A. - Ruta 9 km. 175, Garzón, Maldonado, Uruguay. (+598) 4224 1759 - www.agroland.com - www.colinasdegarzon.com



www.giesso.com.ar | [seguinos en facebook](#) & [twitter](#)



GIESSO
Desde 1884

Un nuevo camino

CON ESTAS PALABRAS, EL PROF. FERNANDO BRITOS, RECTOR DE SECUNDARIA, SE DESPIDIÓ DE LOS NUEVOS BACHILLERES DURANTE LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN:



Hoy termina para ustedes, como alumnos, una etapa muy importante no solo en su formación, sino en su vida.

Comienza un nuevo camino fascinante y desafiante, caracterizado por la toma de decisiones que irán definiendo tanto su futura profesión como el modo y el estilo de vida que tomarán.

La formación y la educación escolar han sido a lo largo de estos años el centro de sus vidas. A partir de ahora, se abren nuevos caminos en donde la formación continuará a través de la carrera que cada uno ha elegido. Esa elección tiene sus riesgos, plantea dudas, pero también conlleva una gran cantidad de oportunidades y desafíos para los cuales cuentan con la preparación suficiente para poder empezar a enfrentarlos.

En este momento tan especial del egreso de la escuela Secundaria, se preguntarán: «¿Y ahora qué?». Ahora les toca salir al mundo de una manera distinta. «¿Y a qué mundo salimos? ¿Y cómo lo hacemos?»

El mundo que enfrentarán y la sociedad en la que se insertarán no les harán las cosas muchas veces fácil; por el contrario, pondrán a prueba no solo sus capacidades, sino lo más difícil de sostener: sus valores. Verán como la discordia, la competencia desleal, el materialismo, la envidia, el facilismo buscarán hacerlos parte de un sistema que aparentemente todo lo puede y frente al cual no vale la pena luchar, sino sumarse con resignación. Aquí es donde, con la educación recibida, deberán, con toda su carga de valores, tomar las decisiones más correctas y más honestas que su conciencia les dicte. Este será el desafío más difícil que deberán enfrentar día a día, a lo largo de sus vidas. Las exigencias profesionales tienen resoluciones técnicas, pero las exigencias morales solo se resuelven en forma positiva en el ámbito de una conciencia y un espíritu virtuosos y honestos.

En el mundo que enfrentarán, encontrarán que hay problemas de todo tipo, pero, junto a ellos, también aparecen siempre fuerzas esperanzadoras que nos alientan a avanzar igual que hace cincuenta o cien años atrás, porque con diferentes matices, con distintas tecnologías, con diferentes modas, el mundo es siempre básicamente el mismo: siempre subyace inmodificada la condición humana; por eso somos, en esencia, lo que construimos a partir de nuestras decisiones cotidianas.

Deberán encontrar sus propios equilibrios, porque tendrán momentos en los que se enfrentarán a la adversidad, en los que será difícil sostener el equilibrio y mantener la integridad. Si la adversidad es grande, ustedes deben ser más grandes que ella.

Está en cada uno de ustedes descubrir sus propios talentos. Dios ha puesto en el corazón de todos talentos y virtudes que al descubrirlos hay que acrecentarlos, hacerlos producir no solo en nuestro propio beneficio, sino —y tal vez esto es lo más importante— comunicándolos y poniéndolos al servicio de una sociedad sedienta de gestos de generosidad, de actitudes desinteresadas, de acciones solidarias.

Nunca se olviden que todos aquellos que por educación y formación hemos recibido muchos talentos tenemos una mayor responsabilidad social, y se espera de nosotros mucho más, sobre todo como agentes de transformación y de cambio en medio de tanto desasosiego e injusticia.

En el descubrimiento y en la vivencia de nuestros talentos, descubrimos lo que es esencial de verdad: Dios, en su infinito amor, ha querido darnos mucho, porque espera también mucho de todos nosotros, y esto tiene que ser motivo de un permanente agradecimiento, porque ninguno de nosotros eligió el lugar donde nacer, sino que Dios nos lo ha querido regalar para que seamos testigos generosos y consecuentes de todo ese amor recibido gratuitamente.

Desarrollen una sana responsabilidad y compromiso en todo aquello que hagan. Tengan autodeterminación con metas nobles y claras. Sobre esto reposará gran parte de su felicidad.

Tengan el valor de soñar y de tejer buenas ideas hasta hacerlas realidad. Den el todo por el todo. Que nunca se sientan extenuados por comenzar demasiadas cosas y no siendo nada por haber querido serlo todo.

Ustedes tienen mucho para dar, tienen mucho para crear, tienen mucho para hacer por una sociedad y una Argentina mejor.

Este es el momento, comiencen a vivirlo.



Deberán encontrar sus propios equilibrios, porque tendrán momentos en los que se enfrentarán a la adversidad, en los que será difícil sostener el equilibrio y mantener la integridad. Si la adversidad es grande, ustedes deben ser más grandes que ella.



The best is yet to come

LA SRA. MARÍA GRACIELA ABARCA, PROFESORA DE *HISTORY* DEL BACHILLERATO INTERNACIONAL, DIRIGIÓ ESTE MENSAJE A LOS FLAMANTES EGRESADOS:

Finalmente, «nos graduamos».

Digo «nos graduamos» para resumir la sensación que, creo, compartimos los profesores, padres y directivos aquí reunidos, ya que, de una manera u otra, los hemos acompañado en el camino que los trajo hasta esta Ceremonia de Graduación.

Por mi parte, es la tercera vez que «me gradúo» en el Colegio Palermo Chico. Hace dos años estaba sentada en una de las primeras filas participando por primera vez de esta ceremonia tan especial y pensaba: «¡Qué difícil debe ser escribir un discurso para el día de la graduación!». Pero yo estaba allí abajo, relajada, disfrutando de las emotivas palabras de profesores, alumnos y padres, espectadora privilegiada de una explosión de abrazos, besos, lágrimas y buenos deseos.

Hoy mi corazón late bastante más rápido que ese día. Hoy me tocó estar aquí arriba. Se cumplen tres años de mi regreso a un aula de colegio secundario, después de dieciséis años de sabático —por favor, obviamos los cálculos, era muy joven cuando me inicié en la docencia—. Ese retorno lo viví con mucho entusiasmo, ansiedad y curiosidad. Al compartir un aula con adolescentes, se volvía a abrir frente a mí una ventana a lo que yo llamo el «mundo real». Una ventana a través de la cual podemos ver, si agudizamos la mirada, lo que realmente está sucediendo allí afuera. La ventana a veces se abre de par en par, y descubrimos cosas maravillosas y otras que no lo son tanto. A veces, solo se puede espiar por una rendija. Y, en ocasiones, la ventana está cerrada con siete llaves, y esperamos impacientes el momento en que se vuelva a abrir.

Estos años en el Colegio han significado un gran aprendizaje para mí. Y como en todo proceso de aprendizaje, he sentido satisfacción por los logros compartidos y frustración por los objetivos no alcanzados. Descubrí, por ejemplo, que el debate acerca de los orígenes de la Guerra Fría podía no resultarle interesante a todo el mundo; y que, quizás, estudiar el ascenso de Hitler al poder no era tan fascinante como a mí me parecía. Y que, después de todo, la película *Balzac y la joven costurera china* era un poco menos bella y bastante más aburrida de lo que yo pensaba.

Y cuando no encontraba respuestas para lo que sucedía en el aula, hacía memoria y volvía a mis años de Secundaria. «Pero nosotros», me decía, «éramos tan diferentes». No teníamos celulares, ni «blackberries», ni Facebook, ni Twitter, ni WhatsApp, y tampoco organizábamos fiestas de egresados en Pachá... Sí, definitivamente éramos muy diferentes, pero solo a primera vista. Volví a mirar más cuidadosamente, y encontraba a muchos de mis compañeros y compañeras de Secundaria sentados frente a mí, y si me esforzaba un poquito más, hasta me encontraba a mí misma, sentada en la última fila, preguntándome si el profesor «realmente» sabía de lo que estaba hablando.

Esos años inquietantes que podrían sintetizarse en un «te amo, te odio, dame más» —los de mi generación probablemente reconozcan la canción— siguen siendo, en esencia, exactamente lo mismo.

La etapa de la adolescencia es profundamente formativa, ya que en ese período sentamos las bases de nuestra identidad individual y social.

Una alumna de 5º año decía en su discurso: «Todos nos llevamos una enorme cantidad de recuerdos». Seguramente, a cada uno de ustedes le sucederá lo mismo, pero las vivencias no adquieren sentido sin la presencia de una cultura en común y experiencias compartidas. Allí es donde se construyen memorias e identidades.

Los contenidos de la memoria individual están socialmente organizados, por eso nunca estamos solos a la hora de recordar, porque aunque los recuerdos personales son únicos, solo se recuerda con la ayuda de los recuerdos de los otros. Estoy segura de que en el futuro regresarán muchas veces a estos años que compartieron, en búsqueda de respuestas; en búsqueda de algún momento gracioso, triste o bizarro; en búsqueda de palabras que los conmovieron, los alentaron o los hicieron reflexionar; en búsqueda de personas que los inspiraron o, simplemente, recorrerán sus propias historias para no olvidar de dónde vienen, quiénes son y, así, comprender mejor hacia dónde van.

A veces, el sendero de la vida es sinuoso, y entonces nos toca inventarnos y reinventarnos varias veces para volver a empezar en esa búsqueda de la anhelada felicidad. Personalmente, cuando las cosas no salen exactamente como esperaba, recuerdo las sabias palabras del filósofo francés Voltaire: «No permitas que lo perfecto sea enemigo de lo bueno».

¿Saben por qué palpita mi corazón? Porque si bien la docencia no es el trabajo «perfecto», estoy en el lugar en el que deseo estar, haciendo lo que más amo hacer, que es enseñar. Ojalá que, en algún lugar del camino, encuentren esa vocación o esa actividad que haga palpar sus corazones, que los motive, que los apasione, que los aproxime un poquito más a la ansiada felicidad. Ojalá que la búsqueda de lo perfecto nunca les impida disfrutar de todo lo bueno que los rodea.

Y para cerrar: *My dear ladies and gentlemen, the best is yet to come!* ¡Lo mejor está por venir!

¡Muchas gracias!



Confíen...

DURANTE LA CEREMONIA DE GRADUACIÓN, EL SR. JULIO CÉSAR SAGUIER Y LA SRA. MARÍA GARCIARENA DE SAGUIER, PADRES DE FLORENCIO, ALUMNO DE 5º AÑO 2012, DIRIGIERON ESTE MENSAJE A LOS NUEVOS BACHILLERES:



Hace unos días, con Julio sacamos la cuenta que desde hace veinte años estamos vinculados al Colegio a través de nuestros tres hijos. Y es desde esa larga y rica experiencia vivida, desde donde hoy queremos hablarles.

¿Qué podemos decir del Colegio desde esta mirada? Muchas cosas, pero sin duda no nos equivocamos al decir que el Colegio fue un compañero fiel en esta tarea de acompañar a nuestros hijos en su crecimiento, en su formación como personas responsables, únicas e irrepetibles.

El Colegio también posibilitó que creciera una lindísima amistad y confianza entre muchos de nosotros, los padres. Nos acompañamos en muchos momentos y necesidades, y trabajamos juntos con un cometido en común: ayudar a nuestros hijos en los diferentes estadios de su vida.

A medida que ustedes, chicos, iban creciendo, jugando, incorporando valores, aprendiendo contenidos curriculares, nosotros, como padres, también fuimos creciendo junto a ustedes, y por ello tenemos un agradecimiento muy grande.

¿Se acuerdan de los primeros actos? Los diferentes disfraces que usaron, el traje de dama antigua, de Belgrano o de San Martín; los *shows* de Inglés, Arte en Acción... Distintas celebraciones y sacramentos recibidos, los campamentos y los *Sports*. Muchos años compartidos, con momentos maravillosos, y otros difíciles de atravesar y comprender, pero todo fue forjando en ustedes una gran amistad y permitiendo que sus dones fueran descubriéndose.

Una gran emoción y alguna lágrima también brotó en nosotros cuando mandaron, hace un mes, desde Porto Seguro, la foto del grupo con la bandera enorme delante de ustedes que decía: «Clarita Presente». Son estos valores: el compañerismo, la fidelidad, la amistad, el estar presente, la confianza los que se aprenden a través de los vínculos y que no se borran con el mero transcurrir de los años.

Es cierto que hoy una etapa termina, con todo lo que ello implica... Este es su último acto escolar. Es un momento para hacer una pausa y pensar.

En estos años han incorporado herramientas para empezar a decidir cómo quieren vivir su vida, qué carrera estudiar, dónde trabajar, formar su propia familia. Y en esta etapa de decisiones trascendentes, es importante tener presente el propio ideal, qué quieren ser como personas, contactarse con su vocación y su misión. La vida de todos nosotros tiene un sentido; tratar de encontrar ese sentido que muchas veces conlleva dificultades, y vivir la vida desde ahí es lo que nos hace felices y plenos.

Y en esta etapa de decisiones, no es menor recordar el lema del Colegio: «Solidaridad y Respeto entre los hombres». Valores rectores en la vida. Muchas veces, por nuestras propias debilidades, son difíciles de aplicar, pero es importante no olvidarlos y tratar de tenerlos siempre presentes.

Respeto, primero hacia uno mismo y hacia lo que uno es, respeto a los padres, respeto a quien tengo a mi lado, respeto a las cosas y a la naturaleza, a la palabra dada, respeto a la Patria, respeto a Dios...

Solidaridad, que significa estar atento a las necesidades de quien está a mi lado y tenderle una mano.

Estos valores también fueron desplegándose poco a poco en el Colegio: la maravillosa labor del EAS, que año a año se compromete y crece —y en el que ustedes tanto han participado—, y el Aprendizaje-Servicio dan cuenta de ello.

Tengamos en la vida siempre un corazón agradecido: el agradecer, perdonar y pedir perdón nos humaniza. Agradezcan hoy especialmente a sus amigos y compañeros, a sus padres, a sus hermanos, a su familia, al Colegio, a sus profesores, a sus preceptores por todo lo recibido; y también a alguna mano desconocida que los ayudó a llegar hasta aquí.

Y confíen.

Confíen en ustedes, confíen en sus corazones, confíen en la educación que se les dio.

Pidan ayuda cuando la necesiten.

Confíen en Dios.

Nosotros confiamos en ustedes.

Gracias, Colegio.

Gracias, chicas. Gracias, chicos.

Les deseamos lo mejor.

Y en esta etapa de decisiones,
no es menor recordar el lema
del Colegio: «Solidaridad y
Respeto entre los hombres».
Valores rectores en la vida.



Idear

Proyectar

Construir

el futuro

En Laboratorios Bagó trabajamos con espíritu de superación constante, porque creemos en el valor de cada acción como parte del crecimiento.

El apoyo permanente a la cultura y a las obras comunitarias reafirma nuestro compromiso hacia una mejor calidad de vida para las personas.



Ampliando mundos de maravilla

POR MÓNICA MARINAKIS, DIRECTORA PEDAGÓGICA DE INGLÉS

Ella me invitaba a ampliar mi mundo de maravilla para abarcar el de ella. No estaba solo dándome información. Ella, más bien, estaba negociando el mundo de la maravilla y la posibilidad. Las moléculas, los sólidos, los líquidos, el movimiento, no eran hechos: habían de usarse para reflexionar e imaginar. La Señorita Orcutt era la excepción. Era un acontecimiento humano, no un ente de transmisión.

JEROME BRUNER

En esta cita, Jerome Bruner, psicólogo y pedagogo estadounidense, describe a Miss Orcutt, una de sus maestras, la que quedó en su memoria. En ella probablemente resume el secreto de lo que constituye un buen docente, el que hace la diferencia: aquel que despierta en el niño el deseo de descubrir a través de la negociación, de la interacción con el otro, de reflexionar e imaginar; aquel que provoca y no es un mero transmisor de información.

Muchos de nosotros quizás recordamos maestros que poco hacían para generar el interés por el aprendizaje y que, en lugar de ello, incansablemente repetían y nos obligaban a repetir información, convencidos, tal vez, de que la acumulación de datos —convertida en un fin en sí mismo para ellos— constituía el conocimiento. El alumno se convertía, así, en un receptor pasivo que no interactuaba con el conocimiento, sino que meramente lo reproducía. Dentro de este marco, la curiosidad natural del niño se iba apagando, siendo sus preguntas acerca de la belleza de las cosas simples y maravillosas eventualmente reemplazadas por respuestas, las respuestas esperadas.

El aprendizaje implica un sujeto activo que establece relaciones entre conocimientos nuevos y los que ya posee. Como es de imaginar, lo que los educadores nos planteamos a diario es cómo facilitar ese aprendizaje. Una de las claves es provocar la necesidad de aprender, generar interrogantes. ¿Cómo aprender si todo se nos plantea como certeza? ¿Cómo desear aprender si no se da el lugar para la duda, la incertidumbre?

Así describen unos alumnos su trabajo en el proyecto *Take One Picture*:

Al principio, el cuadro japonés me pareció raro, distinto. No sé bien por qué. Teníamos muchas interpretaciones, había muchas opiniones distintas.

Cuando nos mostraron los cuadros, no me gustaron. Pensé que no tenían sentido. Pero después empezamos a hablar sobre ellos y a descubrir cosas. De a poco los entendí más.

Estos alumnos destacan otro elemento fundamental: el aprendizaje como actividad social. La interacción y colaboración entre compañeros facilitan aprendizajes complejos, el aprendizaje de estrategias de comunicación, la negociación. Nuevamente, son los chicos quienes mejor pueden explicar este proceso:

Trabajando en equipos podíamos expresar lo que pensábamos, pero si algo no era tan bueno, alguien podía incluir algo mejor. Entonces, esa idea mejoraba porque se unían dos ideas.

Cuando no sabés algo, algún compañero te puede dar ese pedacito que estás necesitando. Aprendés más y el otro aprende más.

Para generar un clima de aprendizaje, se requiere un ambiente seguro en el que el docente juega un rol primordial. Este es un docente que logra un equilibrio entre el control y la autonomía de sus alumnos, que brinda la ayuda necesaria en el momento necesario, un docente que facilita el intercambio de ideas y no plantea certezas, sino interrogantes:

La maestra nos ayudó a organizarnos y cuando no nos poníamos de acuerdo.

[La maestra] nos ayudó a ser creativos, a reflexionar. Nos dio una mente libre.

Nos ayudó a entrar en ese puente emocional.

Y, por supuesto, nosotros, como docentes, no podemos ni debemos perder nuestra propia capacidad de asombro, ya que es ella la que nos puede convertir en «Señoritas» o «Señores Orcutt»; ella es la gran generadora de curiosidad y de un deseo profundo de aprendizaje en nuestros alumnos.



UN BUEN DOCENTE
ES AQUEL QUE DESPIERTA
EN EL NIÑO
EL DESEO DE DESCUBRIR
A TRAVÉS DE LA NEGOCIACIÓN,
DE LA INTERACCIÓN
CON EL OTRO,
DE REFLEXIONAR E IMAGINAR;
AQUEL QUE PROVOCA
Y NO ES UN MERO TRANSMISOR
DE INFORMACIÓN.



1º

¡Queremos actuar!

Por CAMILA ROPERO VANNELI, MAESTRA DE 1º GRADO

¡Cuánto nos ayudó la visita al Museo Saavedra para que los chicos se acercaran a la idea de cómo era nuestro país en 1816!

El actor de la obra que vimos era divertidísimo, y se escuchaban las carcajadas de los chicos constantemente. Fue muy lindo verlos participar dando sus opiniones e interactuando con el narrador. Todos estaban muy entusiasmados al ver la maqueta de la Ciudad de Buenos Aires en 1816. ¡No lo podían creer!

Llevamos esta visita a nuestra clase y allí ahondamos en la unidad de trabajo para nuestro acto en conmemoración del «Día de la Independencia», que reflejó toda la intensa tarea que habíamos realizado durante los meses de mayo y junio.

¡Valió la pena!

PARA QUE LOS CHICOS CONOCIERAN A LOS PERSONAJES QUE DEBÍAN INTERPRETAR EN UNO DE LOS BAILES DEL ACTO, HICIMOS ESTA LINDÍSIMA ACTIVIDAD:





The Witch Project

BY NICOLE CAILLON, SOL DANA MORIONES, MARÍA CELINA LIPORACE MURGA AND MERCEDES NAKASONE, 1ST FORM TEACHERS

There is no doubt that magic is a recurrent topic in children's stories. First formers are very much drawn to this subject, finding both magical characters and their deeds, exciting and attractive. This genuine interest gave way to our Witch Project.

It all began with our beloved *Wizadora*. We met her through videos which showed us her —more often than not— unsuccessful attempts at doing magic. Not only did we describe characters and events, but we also sympathized with this lovely character, who struggles to be a good witch. After all, we all need to work hard in order to learn!

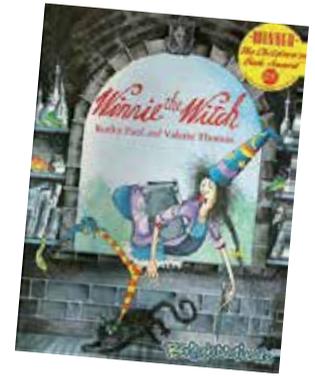
Then came *Winnie*, another endearing character. We read *Winnie Flies Again*, in which she undertakes the challenging task of learning to fly on her broomstick. We couldn't help but relate *Winnie* to *Wizadora*, as they both strive in order to achieve a certain goal. We also concluded that the two characters have many magical elements in common, such as a broomstick, a magic wand, a pointy hat and a book of spells, among others.

Room on the Broom, by Julia Donaldson, followed. In this story, the main character is a competent witch who masters the art of flying and plenty of spells. However, we found that her greatest gift is not her knowledge, but her generosity and kindness. This story is also full of magical elements, so we decided to make a list of magic-related objects and subjects that we had encountered in the previous activities: black cats, cauldrons, animals that could speak, magic potions and many more.



Once we had soaked up in the world of magic, we felt ready to create our own witches and wizards, which the children then described. They imagined what their families were like, what friends they had, whether or not they were good at magic, what their favourite things were and other personality features. They made lovely drawings of their creations and presented them to the rest of the class. We also dramatized situations in which these characters interacted with each other, became friends, engaged in magical fights and solved problems together.

The Witch Project turned out to be both enthralling and enriching for the children, who, as they learnt the English language, also learnt about the importance of working hard and being a good friend.





2º

Aprendemos a escribir escribiendo

POR LUCÍA GARCÍA LLORENTE, MAESTRA DE 2º GRADO

En 2º grado llevamos adelante un interesante y atractivo proyecto de escritura en el que los chicos lograron volcar sus vivencias personales por medio de diferentes producciones.

Además de trabajar de manera frecuente los contenidos relacionados para mejorar sus composiciones, disfrutaron enormemente de su realización, aprovechando este medio para transmitir en forma ordenada todo lo que deseaban expresar.

Esta práctica diaria y constante los ha fortalecido para comenzar una nueva etapa en 3º grado, y para sentirse más seguros y cómodos en la utilización de este medio de expresión.

¡Ya están listos para incorporar nuevos contenidos en sus próximas producciones!





The Thirsty Tree

By AGUSTINA ANILE, GABRIELA CIPPONERI, ADRIANA DÍAZ AND CANDELA GARCÍA, 2ND FORM TEACHERS

Do trees and plants have feelings? What do they feel when it is hot, when it rains? Do they need help? Do they fall in love? A story called *The Thirsty Tree* gave rise to a project through which second formers explored these issues.

We started off by reading the story to the children and working on the language related to nature, playing lots of games to practise them so the students had lots of fun while learning.

But there was so much more to do! What are the parts of a tree? How does it grow? We witnessed the miracle of a seed turning into a plant and eventually into a tree in the video called *The Lucky Seed*, which the children truly enjoyed. Little by little, leaf after leaf, a tree began to grow in each of our classrooms; not a real one, but one made by the students. Or *was* it real? Even though we did not literally water it, we put loads of love into its making.

One of the most moving moments of the project was when we watched the short film *Flowers and Trees*, a 1932-film produced by the Disney Studios. It allowed us to address the topic of feelings for, in the film, a tree saves his loved one and proposes to her. Students reacted to the video in different ways, but were mostly fascinated. An interesting discussion followed and we agreed that, definitely, trees and plants *do* have feelings. They are thirsty, they need help, and they *do* fall in love.





A propósito del agua

Por GLORIA LLERENA, MAESTRA DE 3^{ER} GRADO



3^o

Los chicos de 3^{er} grado demostraron que tienen elementos y capacidades científicas naturales. Se preguntan «¿Por qué...?» «¿Cómo...?». Son extremadamente observadores, formulan hipótesis de forma constante, pueden predecir hechos a partir de ellas, hacen pruebas, concluyen...

Luego de experimentar en nuestro laboratorio qué objetos flotan y cuáles no, fueron capaces de diseñar diferentes maneras de registrar, sin la intervención de los maestros. En grupos, debatieron y decidieron cómo organizar mejor la actividad.

Además de haber desarrollado todas estas capacidades, ¡cuánto aprendieron sobre el agua!





Paradise

By GISELA ABREVAYA, MARÍA FLORENCIA MINOTTI AND MARÍA EUGENIA GATICA, 3^{er} FORM TEACHERS

One of the most important aims of 3rd form is to start writing stories and learning their structure. Anything can work as a trigger, a story, a picture or a song, as in this project. Long after working on elephants and their habitat, we watched *Paradise*, the *Coldplay* video which tells the story of an elephant so tired of his life at the zoo that he decides to escape and go back home in Africa.

This lovely song, elephants and a journey back home worked as an inspiration for students to carry out our project. First, we worked on the definition of *paradise*. What might paradise be to animals? What is it to us? The children pondered over this question and came up with a wealth of interesting ideas: to elephants paradise is a place full of elephants, with no zoos; to them paradise is a green world, a world full of horses, *Legoland*, their family.

Finally, we worked in groups and imagined the story of the elephant before and after the moment the video depicts. The children wrote amazing things by exploring how the elephant felt, why he wanted to embark on this journey and what he did when he managed to reach his paradise. Care to read some bits?

A long time ago there lived three little elephants: Pancho, Yogi and me. I played a lot with my little brothers. One year later my brothers and me went to visit our parents. My father had terrible news. My mother died because a hunter killed her.

Five years later we went camping and I got lost. Suddenly, some zookeepers appeared and trapped me. They took me to the zoo. My brothers were very sad.

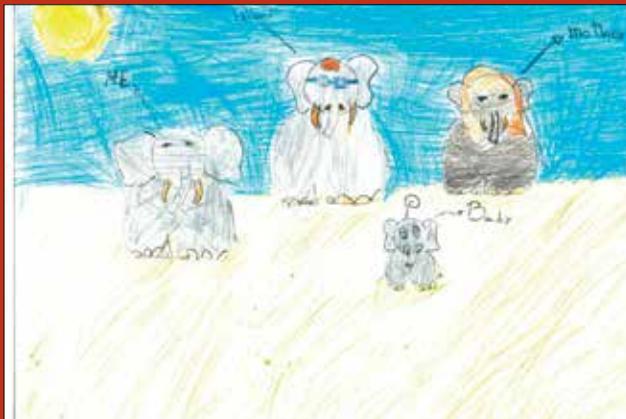
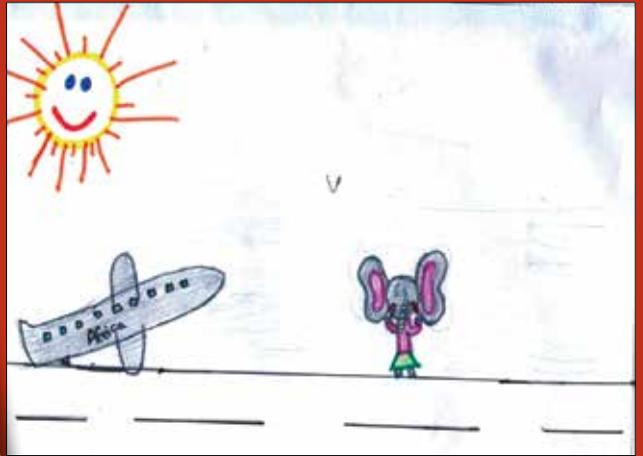
When I was at the zoo I was very bored, I wanted to escape. Then I had an idea. I dug and I found a stone. I threw it to a door and the door opened, so I escaped. Next, I went to a strange country. I wanted to get money to buy a bike. I couldn't get a bike but I had a unicycle. Finally, I went to Africa and I met my friends.

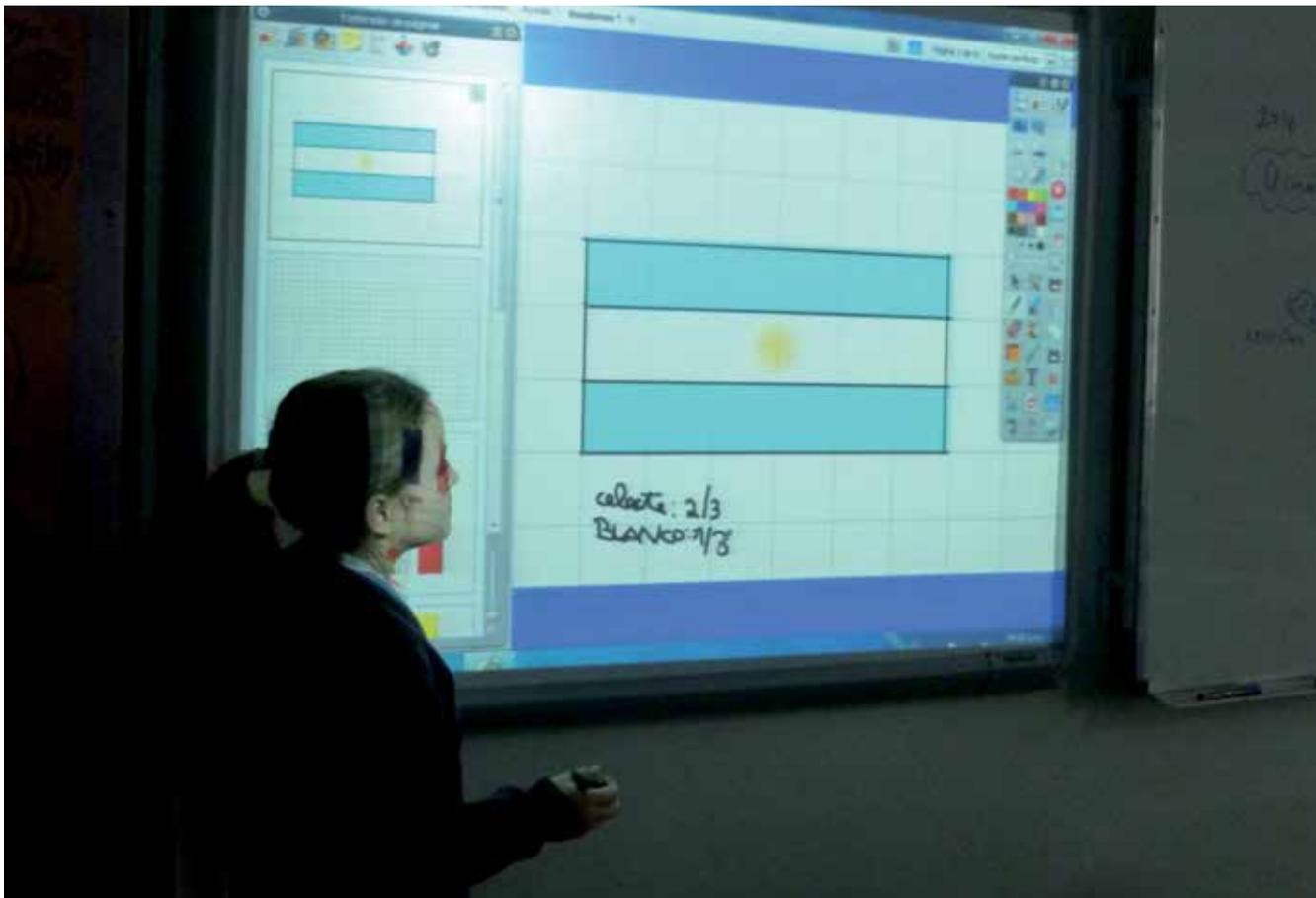
I arrived in Africa. I went to play rock'n roll with my friends. Then I drank water and ate fruit. Later I saw a hunter and a monkey threw a banana and saved me and my friend. What a lucky day!



One day, I arrived in Africa with my friends. I went to play Rock 'n Roll with my friends and they watched me. Then, I drank water and I ate fruit. Later, I saw a hunter and a monkey. The monkey saved me and my friends.

What a lucky day!!!!

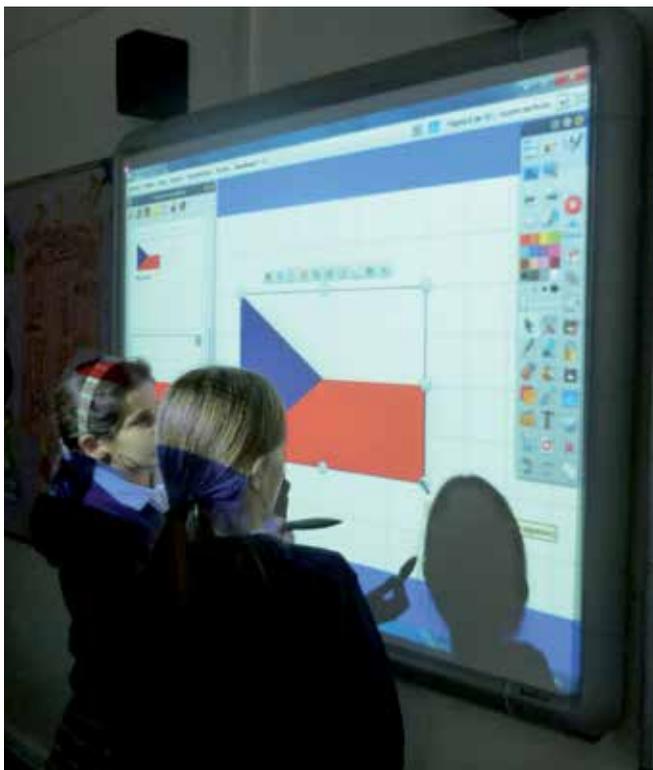




4º

Fracciones y banderas

POR PATRICIA FERRARI DE TROVATO, COORDINADORA DEL ÁREA DE MATEMÁTICA, DE PRIMARIA



En el marco de un proyecto interdisciplinario, los alumnos de 4º grado realizaron un trabajo de investigación sobre el diseño de las banderas de distintos países basado en el concepto de «división de un entero en partes iguales».

Con el objetivo de analizar la fracción correspondiente a cada color en la bandera que se les había asignado, buscaron dividirlos en partes iguales utilizando diferentes recursos de la pantalla digital, como la cuadrícula y otras herramientas matemáticas.

Las banderas fueron colocadas sobre la cuadrícula y adaptadas mediante funciones de diseño para hacer corresponder su contorno con las líneas de la base. Luego, se aclaró el color de las banderas para poder ver la base cuadriculada y comprobar el encaje. Finalmente, agregaron trazados horizontales, verticales y oblicuos para marcar las divisiones.

Esta primera parte del trabajo se llevó a cabo en nuestro Centro Cultural, en el aula de Informática. Después, ya en las clases, cada uno de los grupos informó al resto de sus compañeros acerca de las conclusiones a las que había llegado.

Por supuesto, la bandera argentina fue una de las estudiadas, y, en este caso, las observaciones fueron las siguientes: el color blanco ocupa un tercio, y el celeste, los dos tercios restantes.



Finding one's voice

By DANIELA BARRA AND PABLO CROTTIGINI, 4TH FORM TEACHERS

This year, 4th form students were able to exercise their freedom to find their own voice within the classroom. Many experiences presented them with the possibility (and, indeed, the challenge) to say before others: This is me, this is what I imagine, this is what I want to talk about.

Oral presentations on their favourite creatures made the children face an audience of peers who put questions to them, leading to interesting discussions. In *Reading Workshop*, they explored diverse types of books. They engaged in creative writing, in groups and individually; the *Take One Picture* exhibition gave them a chance to showcase some of these pieces.

All of these proved fantastic ways for students to use English as a means for sharing their ideas with the world, deriving pleasure and a sense of independence and achievement in the process.



Journeying through stories: *Reading Workshop*

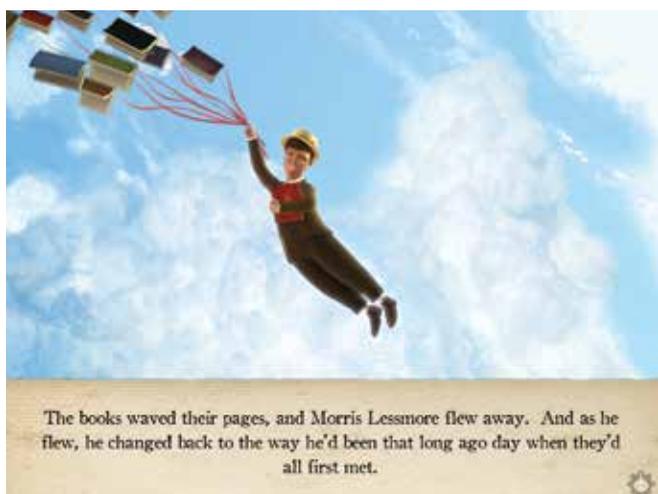
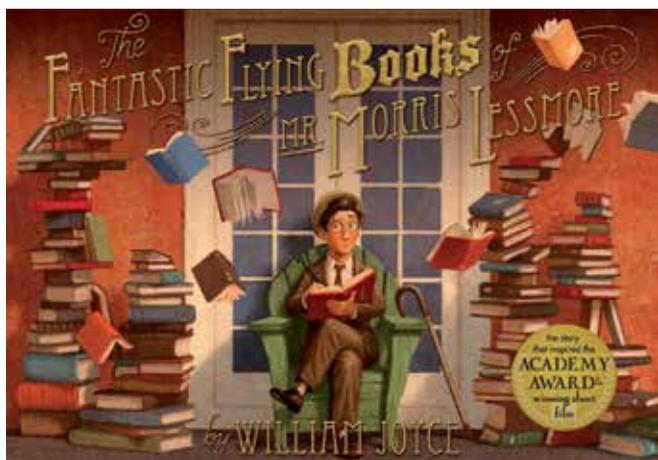
The narrative world is immense and reading constitutes a major part of our every day. Stories unfold in varied artistic forms and contribute to the making and re-making of human existence. This year 4th formers could experience and grasp the scope of narration, and enriched their reading practice by going through and critically analyzing paintings, book covers, picture books, story

books, films, anecdotes and theatrical performances. *Reading Workshop* proved a quintessential space to journey into, through and around this sphere of literary—and, thus, human— activity. The short film *The Fantastic Flying Books of Mr. Morris Lessmore* was a wonderful point of departure to set out on this journey. As Mr. Morris stresses, «Every story matters», and «... each book whispers an invitation to adventure». Such premise kindled the children's imagination and prompted comments on what they read during our *Reading Workshop* sessions this year:

The most wonderful thing that I can say about books is that they have some power inside that makes you enjoy it every time you read it. Some are funny, some are sad, and some are happy.

Mr. Morris reads an old book and gives life to the book... You have to read books.

Reading is very important for us because it helps our imagination.



References:
 Joyce, W., *The Fantastic Flying Books of Mr. Morris Lessmore*.



5º

¡Tengo una noticia!

POR LORENA GRIMALDI, COORDINADORA DEL ÁREA DE LENGUA, DE PRIMARIA, Y CYNTHIA ZARLENGA, MAESTRA DE LENGUA

Si de noticias hablamos, la más importante es que los alumnos de 5º trabajaron como verdaderos redactores: pensaron e idearon titulares y redactaron noticias sobre los principales productos económicos de las diferentes regiones geográficas de nuestro país.

Las aulas tomaron el color de las auténticas salas de redacción de los diarios, y los chicos se vistieron de periodistas para encarar este proyecto interdisciplinario entre Lengua y Ciencias Sociales.

Los resultados: noticias periodísticas con alta calidad informativa sobre contenidos aprendidos en Geografía.

Juan Dub y Manuel Pinedo

ClarínX

Cada vez llegan más personas a la Argentina gracias al NOA
EL NOA AUMENTA SU NIVEL TURÍSTICO

Los cerros del NOA se hacen cada vez más famosos

El NOA siempre tuvo un gran nivel turístico, pero no tanto como ahora. Turistas de Brasil, Chile, Uruguay, los Estados Unidos y otros países de América están visitando más las montañas del NOA que la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

La gente del NOA está sorprendida con este cambio, ya que Buenos Aires es la ciudad más visitada generalmente. El NOA está logrando lo imposible: está haciendo que turistas que nunca viajaron a la Argentina, por ejemplo de Serbia, Pakistán, Kazajistán y Azerbaián, vengan a la región. Este lugar es visitado gracias a sus hermosos

paisajes, sus recursos naturales y sus vinos. Los lugares más visitados por estos turistas son el Cerro de los Siete Colores, porque es el único cerro que tiene más de siete colores; el Tren de las Nubes, por su gran altura (para ser un tren), y por su diversión. Por último, Cafayate, porque es uno de los mejores lugares que producen vino en la Argentina.

No importa de qué país seas, siempre estás invitado a la región del NOA.



Federica Miridjian y Juana Subirá

SUCEDIÓ EN MENDOZA, CUYO
INVASIÓN DE AVISPAS EN LOS VIÑEDOS

Los viñedos están desapareciendo gracias a las avispas

Una plaga muy peligrosa de avispas ha provocado que los viñedos más importantes de la Argentina hayan desaparecido. Son los de Mendoza. Esto sucedió esta semana, el lunes. Todavía no se sabe bien el porqué de esta plaga de avispas. Los científicos siguen investigando. Todos los cultivos de vid de Mendoza están arruinados por causa de esta plaga. Esto ha afectado gravemente la producción.

¡¡¡SE TERMINA LA ERA DEL VINO EN LA ARGENTINA!!!



Una avispa comiendo las uvas e infectándolas



Varias uvas infectadas

Felipe Olivera Rial, Jaime Subirá y Álvaro Tesone

29 de agosto de 2012
Sociedad: pág. 8

LA NACION

Fallas técnicas en el Tren de las Nubes

PESADILLA PARA LOS TURISTAS DEL TREN DE LAS NUBES

Los pasajeros del Tren de las Nubes relataron que, durante las seis horas que duró el percance, algunos se apunaron porque en la formación faltaba oxígeno y agua potable.

Ayer al atardecer, el Tren de las Nubes se quedó varado en Salta con aproximadamente 400 pasajeros. Algunos se apunaron por la altura de casi 4000 metros.

En la formación había falta de oxígeno y de agua potable. Por causa de la altura se quemó un fusible. Los pasajeros se quedaron atrapados seis horas en el tren sin nada para tomar ni comer.

El viaje había comenzado a las siete del viernes con el objetivo de conocer el Viaducto de La Polvorilla, pero por las fallas del fusible no lograron cumplir su objetivo.

Después de siete horas encerrados, los técnicos repararon el fusible y la tragedia terminó.

La peor pesadilla para los turistas.



Esta foto representa el Tren de las Nubes varado

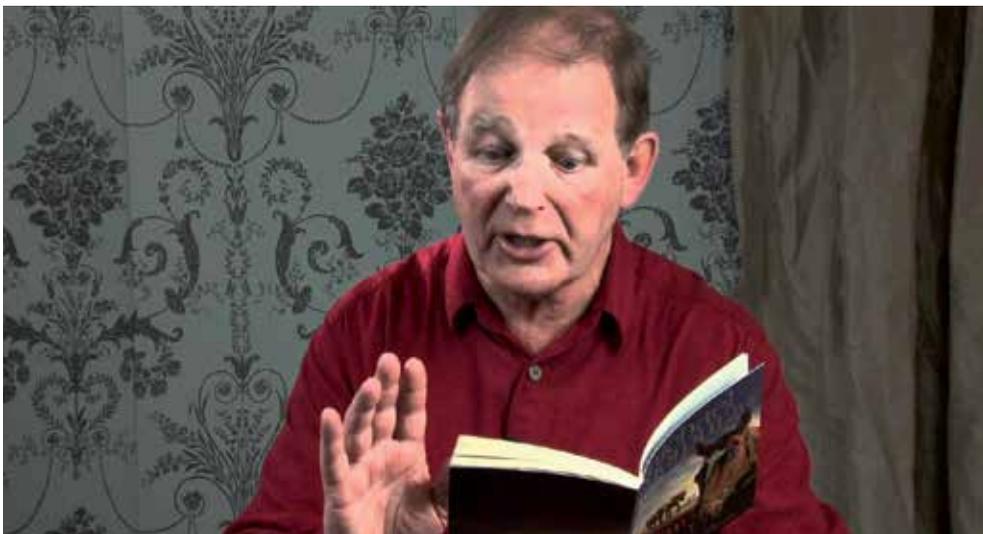


The Butterfly Lion

BY CYNTHIA CRISTELLI AND ÁNGELES FERRÉ RIVERO HAEDO, 5TH FORM TEACHERS

All my life I'll think of you, I promise I will. I will never forget you.

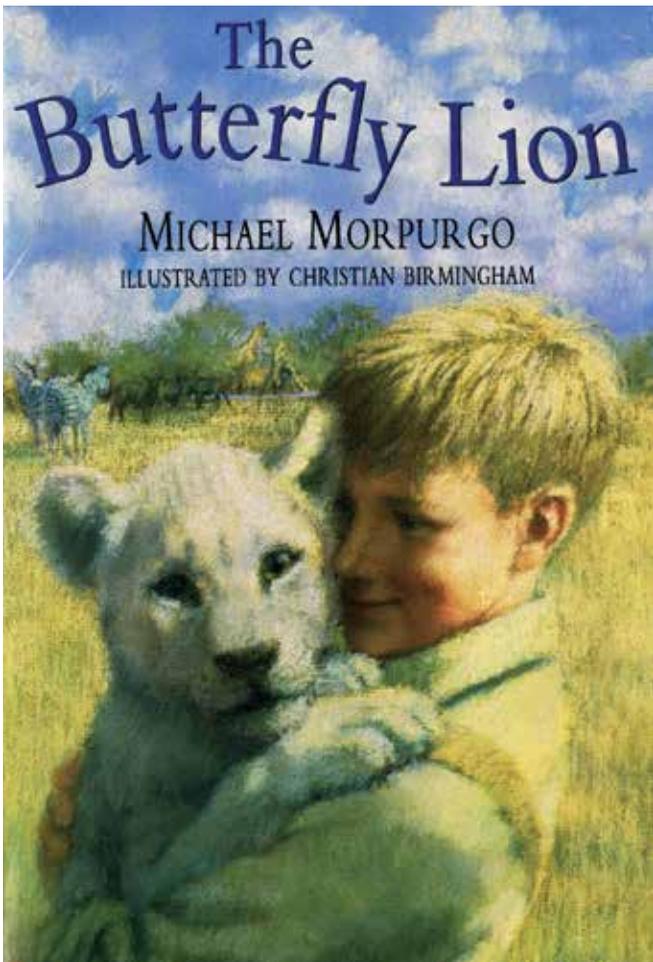
(From *The Butterfly Lion*, by M. Morpurgo)



How to forget our students' surprise and wonder when they watched the author of *Butterfly Lion*, Michael Morpurgo, read the first chapter of this touching story and tell them about his childhood! As teachers, it was a pleasure to watch our students as they read: frowning and smiling, scratching their heads, gasping in surprise and, at times, letting some tears roll down their cheeks.

Creating a suitable atmosphere is easy when dealing with a story whose central themes are bonding with friends and family, loyalty, friendship, promises, overcoming difficult situations in life. Endless and exciting discussions arose when analyzing them. What a rewarding experience it is for teachers to see how much students grow, how much more open they become sharing their ideas, predictions and feelings with their group.

Now we would like you to enjoy some of the students' impressions and work:



I liked the story because it was very interesting. I felt very enthusiastic because it had parts of war and romance.

There are many important messages in the story and one of those is that friendship is forever.

When we read the book, I felt that I was the one that was eating cookies and having tea with Millie. It was so real!

When I was reading the story I felt that it was interesting because there were many problems and they solved them, so the story started to be more and more interesting.



While reading the book, students wrote Peter's Diary entry after a day out fishing with his Grandpa. Here is an excerpt of one of them:

*Dear diary,
I am writing to you because today I had the best day of my life. I went fishing with my lovely Grandpa.
The day before yesterday, at night, my Grandpa asked me if I had ever gone fishing and I said no. Later, he came to my room and asked me if I wanted to go fishing with him and I accepted the invitation. When he was getting out of my room I asked him questions like: «Are we going to fish sharks?» He laughed and went to his room. [...]
After that Grandpa fished a gold fish!! I was about to shout when he put his hand on my mouth for me to shut up. I was very happy! I was very tired too, so I asked him if we could go home and he answered, «In five minutes». During those long five minutes I fished two more fish.
When we were in the car, I told Grandpa, «I had a very good time. I lived good things with you but the war still goes on». Grandpa didn't answer.
Well, I have to leave you now,
Love,*

Peter

6º

Taller de valores

POR AGUSTINA ESTRADA, COORDINADORA DEL ÁREA DE CIENCIAS SOCIALES



A través del libro *Corazón*, de Edmundo de Amicis, los chicos de 6º transmitieron valores a los alumnos de otros grados. ¿Cómo lo hicieron? Escribiendo, en grupos, distintas situaciones que se presentaban en el libro y destacando algún valor. Para ello, utilizaron todos los recursos aprendidos en Lengua a fin de atrapar la atención de sus compañeros.

En las fotos podemos ver cómo visitaron las otras aulas y contaron su historia.

TESTIMONIOS

Este año, estuvimos leyendo el encantador libro Corazón. En esta historia encontramos la conmovedora vida de un chico llamado Enrique. Él nos cuenta sobre sus experiencias cotidianas en el colegio, en su casa, con sus amigos.

Este libro les va a gustar mucho. Está lleno de valores que día a día los van a ayudar a crecer siendo mejores personas.

Autocontrol

¡Qué importante es el autocontrol para evitar malas acciones entre compañeros!

Empatía

Para nosotros el valor de la empatía es muy necesario porque cuando un amigo está triste, es bueno ponerse en su lugar y ayudarlo.

La empatía significa ponerse en el lugar del otro. ¡Qué importante es tenerla!

Generosidad

La generosidad es fundamental para nuestra vida.

La generosidad los va a ayudar a ser mejores personas, tener más amigos y poder ser mejores compañeros.

Guardar un secreto

Guardar un secreto es un valor porque demuestra que sos un amigo confiable.

Si quieren seguir teniendo amigos, guarden los secretos. Es una manera de ganarte la confianza del otro.

Perdón

El perdón es un valor muy importante que todos deberíamos poner en práctica.

Responsabilidad

«Hacerse cargo de las cosas que hacemos» nos enseñó a madurar y a asumir nuestros errores.

«Hacerse cargo» es uno de los valores más importantes, al que más miedo le tenemos y el que más nos cuesta.

Aprendimos que la mentira «tiene patas cortas» y que es mejor hacerse cargo, aunque cueste.



The Olympic Spirit

BY FLORENCIA GUILLETTE AND VICTORIA GUIOT, 6TH FORM TEACHERS

The Olympic Games Project was the starting project in 6th form this year. Our first unit dealt with goals and how to achieve them, and we thought the Olympic Games were a great opportunity to discuss goals and objectives both in sports and in everyday life.

First, we encouraged an interesting learning trip to the origins and history of the Games in ancient Olympia. We discussed the importance of the Olympic Games back then, their significance in the lives of ancient Greeks and the purpose they served. The students also did some research into the Olympic symbols.

Once the students had learnt the ideas on which the ancient Olympic Games were based, we were ready to compare them with the modern ones. It was really interesting for them to discover that, although the games today serve a different purpose, they still embrace the idea of unity and peace among countries. Following this line of global unity, we had the opportunity to discuss friendship and what makes a really good friend. A poem, *On Friendship*, was a good trigger for a class discussion on what



makes a good friend. Most interesting, indeed!

We also learnt about the Paralympics. It was very enriching to learn about the value of sport in the lives of athletes with disabilities and to observe how some people choose to struggle in spite of their difficulties or disabilities. The students were both moved and thrilled.

Finally, and based on the conclusions our kids reached, we were ready for the end product. In groups, the children designed a medal to be given to a really good person. Of course, the ideas we had discussed throughout this project were present in some way or other in their medals.

This highly motivating project gave the whole class a good chance to reflect upon real values and goals both in our school and in everyday life!





Sólidos platónicos

POR PATRICIA FERRARI DE TROVATO, COORDINADORA DEL ÁREA DE MATEMÁTICA, DE PRIMARIA

En el siglo VI a. C., en Grecia, aparecieron hombres que comenzaron a investigar los misterios de la vida y de la naturaleza, tarea que, hasta entonces, había estado reservada a los reyes y a los sacerdotes. Su modo de pensar era revolucionario: intentaban encontrar las causas de los fenómenos de la naturaleza en la misma naturaleza, sin atribuir a un determinado dios cada hecho observable.

Fueron los primeros filósofos, los primeros hombres que se hicieron preguntas y buscaron respuestas con espíritu científico, considerando que la naturaleza respondía a ciertas leyes que era posible conocer.

Uno de estos primeros «amantes de la sabiduría» fue Pitágoras. Se sabe que nació en la isla de Samos posiblemente en el 585 a. C.; no nos han llegado los originales de sus obras, sino que se lo conoce por otros autores. Viajó por Egipto y Babilonia para luego instalarse en Crotona, donde fundó una escuela en la que se estudiaba, especialmente, Matemática.

Los pitagóricos eran místicos y funcionaban como una secta: al ingresar en la escuela debían entregar todas sus pertenencias; aquel que informara al mundo exterior lo que pensaban y elaboraban era castigado.

La sociedad pitagórica no buscaba la resolución de los problemas, pretendía indagar los principios: la noción de número, los conceptos de las figuras y los cuerpos geométricos.

Además, fueron los primeros en pensar la Matemática en términos abstractos, mediante el razonamiento.

Estaban fascinados por los poliedros regulares, cuerpos que tienen todas sus caras y ángulos iguales. Los identificaban con los cuatro elementos que, en aquel entonces, se suponía que constituían el mundo: al tetraedro le correspondía el fuego; al cubo, la tierra; al octaedro, el aire, y al icosaedro, el agua. Hasta ese momento, solo se conocían estos cuatro cuerpos regulares. Estos

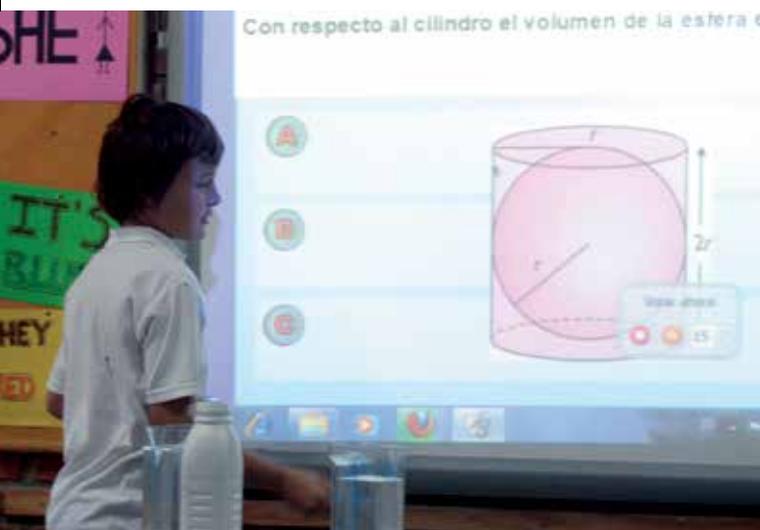


sabios descubrieron el dodecaedro, al que relacionaron con el cosmos y mantuvieron en secreto.

Uno de los discípulos más importantes de Pitágoras fue Platón, quien estudió las características de estos cuerpos en particular y dejó registro de sus observaciones; por esta razón, se los conoce también como «sólidos platónicos».

Los alumnos de 7º grado realizaron estos cuerpos con un material didáctico especialmente diseñado para su construcción, analizaron sus propiedades estructurales y calcularon sus magnitudes.

En la Feria de Ciencias y Matemáticas, presentaron los sólidos platónicos a los demás alumnos y explicaron sus características, relacionándolos con los elementos naturales con los que se los asociaba en la Antigüedad y cerrando, de este modo, lo que fuera el lema de nuestra Feria: «Aire, agua, tierra y fuego».



All aboard! Embarking on a multicultural journey

By Rocío Añón, Andrea Lorenzo and Ayelén Massolo, 7th Form Teachers

When learning a language, one of the most fulfilling experiences is the contact with first-hand, real-life material that can teach us about the culture that underlies that language. This year we were lucky enough to find the right person to help us live the experience: Thomas Whitecross.

An English architect, actor and singer born to an Argentinean mother and an English father, Tom grew up in Oxford, and now lives in London. From the very start, he was more than pleased to give us a hand with our project



about London as a multicultural city. As soon as we contacted him for the project, he accepted enthusiastically! So, after introducing him to the kids with some videos of his work, which included fragments of musicals and a showreel of him presenting a kids' show in a BBC studio, we were finally ready to embark on this multicultural trip!

First destination: the interview questions! For this task, we had to go back to all the issues we had explored for *Take One Picture: England during the Industrial Revolution*, causes and consequences of immigration throughout this historical period and during WWII, and cultural and religious diversity.

These are just a few examples of what our students' creative minds are capable of doing, measuring up to any experienced reporter:

- Can you define multiculturalism in one word?
- Do many people immigrate to your country? Why?
- In what ways is the English culture influenced by other cultures?
- What do you think about people of different countries/cultures living together in the same place?



Second destination: Tom's reply! Apart from sending deep and detailed answers, he amazed us all by making a video in which he took us on a tour of picturesque Notting Hill, where he lives. The most interesting aspects of both the interview and the video were then displayed in *Arte en Acción*.

All in all, we feel enormously proud of our students' passionate commitment to such a rewarding and valuable project. Their thought-provoking questions triggered critical thinking on cultural issues and helped us enrich our understanding of the English society.

The following are excerpts from the letters sent to Tom and the answers he wrote:

*Hi all,
Thank you so much for your group letters. I really appreciate the time that you spent writing to me.
I'm very impressed by your level of English, and how accurate and sophisticated your use of language is! Excellent! Keep it up!
I loved reading about your lives in Argentina, and seeing all your exotic names!
I've replied to a few points below.
Take care and come and visit soon!
Tom*

*Dear Tom,
Thank you for answering our questions! We have enjoyed the interview very much! You included a lot of information we didn't know about. For example, we didn't know that every night, you can pick from 50 to 100 shows in London.*

Tom: *Yes, there are hundreds of shows on! I tend to see the big spectacles, the plays, and anything my friends are in. This week I had free tickets to see a play. It had amazing reviews, but it was awful so I left after half an hour!*

...The most exciting thing on the video is the area where you live, as it is the place in which the film called Notting Hill was made.

Tom: *Notting Hill is beautiful. I read the other day that that door from the film, actually leads to a church that has been converted into a house. It must be amazing inside!*

...Well, once again, we want to tell you we really appreciate all you did. If you ever come to Argentina we would be glad to receive you at school and meet you.

Tom: *Thank you. Next time I come to Argentina (maybe in a year or so), I'll try to visit the school!*

...This year we've chosen two pictures; one of them is called «London Bridge». Some of us did varied things, for example, we've made models of means of transport during the Industrial Revolution and we've worked on a poem by Benjamin Zephaniah called «The British».

Tom: *Very good. The views from London's bridges are spectacular. The other night as I cycled over Westminster Bridge I could see the Houses of Parliament to my right, lit up in orange by the sunset, and to my left the City of London; the Shard, the Gherkin, St. Paul's —all grey, but lit by floodlights. Lots of photographers were taking pictures.*

Feria de Ciencias y Matemáticas

Por **PATRICIA FERRARI DE TROVATO** y **FLORENCIA MONZÓN**, COORDINADORAS DE PRIMARIA DE LAS ÁREAS DE MATEMÁTICA Y DE CIENCIAS NATURALES Y TECNOLOGÍA, RESPECTIVAMENTE

AIRE - AGUA - TIERRA - FUEGO



Me gustó la Feria de Ciencias; quiero que se repita. FRANCESCA (2º grado)

La Feria de Ciencias me pareció muy linda porque todas las clases estaban decoradas. Aprendí que yo, en la Luna, peso cinco kilos. Me sorprendió que los chicos de 1º grado nos enseñaran que si llenás una pajita con agua y le tapás la parte de arriba, el agua se queda y no se cae. SOFÍA (4º grado)

Todos los grados terminaban con una enseñanza o con algo que íbamos a aprender más adelante. ELENA (5º grado)

Ingredientes para armar una Feria de Ciencias y Matemáticas

- ENTUSIASMO
- TRABAJO
- CONCEPTOS VERIFICABLES
- MATERIALES DIVERSOS
- EXPERIMENTOS
- GANAS
- PIZARRÓN INTERACTIVO
- INFORMACIÓN AUDIOVISUAL
- AMBIENTACIÓN

Siempre que entrabas a una clase, ya era bien claro qué íbas a aprender. En algunas clases las cosas no eran puro estudio, sino diversión, pero al mismo tiempo veíamos Ciencias Naturales.

Me encantaría que se repita una y mil veces más. MARTÍN (5º grado)

La Feria de Ciencias... ¿cómo explicarlo? Todo fue increíble.

Fue notable el esfuerzo que todos hicieron para entender el tema del que hablaban.

MARTINA (5º grado)



¿Para qué hacer una Feria de Ciencias y Matemáticas?

Para mostrar la manera en que trabajamos en Ciencias Naturales y en Matemática a través de una jornada de trabajo en la que pusimos de manifiesto sus diferentes abordajes.

¿En qué consistió nuestra Feria?

Cada grado expuso un tema específico.

Los chicos visitaron los diferentes *stands*, escucharon todo con mucha atención y, al mismo tiempo, participaron activamente de las propuestas que se llevaron adelante en cada estación.

¿Cómo surgió?

A partir de esta idea: En la Antigüedad, se creía que había solo cuatro elementos: el fuego, la tierra, el aire y el agua, que formaban todo lo conocido. Estos cuatro elementos están asociados con cuatro poliedros regulares: tetraedro, cubo, octaedro e icosaedro.

¿Cómo se desarrolló?

El 17 de octubre, cada grado expuso sus trabajos y llevó a cabo distintas experiencias; todo estuvo relacionado con alguno de esos cuatro elementos.

AIRE

1^{er} grado

Experimentos con aire

A través de experiencias cortas y simples, los chicos descubrieron algunas propiedades del aire.

Una alumna de este grado, vestida de maga, realizó trucos supuestamente mágicos, mientras un «científico» y sus ayudantes daban explicaciones científicas de sus «trucos».



2^o grado

Las aves, dueñas del aire

Los chicos observaron, hipotetizaron, confrontaron respuestas... y llegaron a esta conclusión: tener plumas es la característica distintiva de las aves. También trataron de capturar diferentes alimentos con tenazas, tijeras, coladores y otros utensilios. Compararon estas herramientas con los picos y después contaron lo difícil que les había resultado imitar las habilidades de las aves para alimentarse.



AGUA

3^{er} grado

Los guardianes del agua

Con el objetivo de convertirse en «guardianes del agua», este grupo exploró sus características esenciales e investigó su presencia como recurso imprescindible. ¿Cómo lo lograron? Participaron de un taller ambiental sobre el agua y sus cuidados, preparado por Pepsico y la Fundación Conciencia. También hicieron una visita guiada a AySA y realizaron experimentos en el laboratorio del Colegio. Durante la Feria, expusieron lo aprendido y compartieron consejos sobre el cuidado del agua con el resto de los cursos.



7º grado

Agua para medir

Los chicos de 7º trabajaron el método experimental con material concreto para verificar y deducir relaciones de volumen entre los cuerpos geométricos. Dedujeron por trasvasamiento las fórmulas para el prisma y la pirámide de igual base y altura, y repitieron el proceso para el cilindro y el cono. En este caso, les pidieron a los espectadores que estimaran la relación de volumen entre ambos cuerpos y luego votaran entre varias opciones.

El volumen de un cuerpo irregular se calculó por desplazamiento de agua. «¡Eureka!», dijo Arquímedes al descubrir su famoso principio cuando él mismo se sumergió en una bañera.

Finalmente, se presentaron «las estrellas» de la muestra: los sólidos platónicos, que están asociados, como ya mencionamos, al fuego, al aire, al agua y a la tierra.



TIERRA

5º grado

La Tierra y sus vecinos: los planetas

Las distancias en el Sistema Solar y los diámetros planetarios fueron los temas de interés de este grado.

Gracias al concepto de proporcionalidad directa, los chicos buscaron relaciones entre el tiempo que tardan los planetas en recorrer sus órbitas y la definición de la edad de una persona relacionada con el movimiento de traslación de la Tierra alrededor del Sol. Para explicar el tema, hicieron tablas y cuadros en una pantalla digital.



6º grado

La gravedad en la Tierra y en la Luna

Los alumnos de este grado estudiaron las magnitudes de peso y masa de un cuerpo. Realizaron comprobaciones con una balanza de dos platillos y definieron las unidades utilizadas.

¡Cómo no mencionar a Newton en esta ocasión! Él mismo explicó, a través de un video, cómo funciona la fuerza de gravedad terrestre.

También calcularon el peso en la Luna luego de hablar de la diferencia que existe entre la Tierra y su satélite en cuanto a la gravedad.



FUEGO

4º grado

Experimentos con el fuego y el calor

¡Cuántas experiencias hicieron los alumnos de 4º grado con fuego y calor! Así, pudieron deducir algunas propiedades de los materiales y contestaron preguntas como estas: «¿Por qué revolvemos con cucharas de madera?» «¿Por qué el helado se vende en envases de telgopor?».

Los visitantes inspeccionaron hornos fabricados con cartón, papel y plástico que cocinan alimentos sin fuego: solo lo hacen con el calor del sol.



TESTIMONIOS

En la Feria aprendí que cuando no uso el agua, hay que cerrar las canillas.

FACUNDO (1º grado)

Lo que más me gustó fue ir a 2º por el nido de hornero y porque aprendí que algunas aves no vuelan. Aprendí que el nido es de barro y de ramitas, y que todas las aves tienen plumas.

MARÍA VICTORIA (1º grado)

Fui a la clase de 4º grado. Hicieron un horno con unas cajas y con papel plateado, y pusieron un termómetro para ver si hacía más calor adentro o afuera. Adentro hacía más calor.

BAUTISTA (2º grado)

La Feria de Ciencias es muy linda. Hay muchos inventos. En el tercer piso hubo una cosa muy interesante: un horno solar.

GERÓNIMO (2º grado)

Cuando hablé sobre las aves, tuve vergüenza, pero estaba mi prima y me emocioné.

MORA (2º grado)

Lo que más me gustó fue cuando fuimos a 5º grado y nos mostraron los planetas. En la pantalla interactiva vimos nuestras edades en los planetas y en la Luna.

LUCÍA (3º grado)

En la Feria de Ciencias aprendí que se puede cocinar con un horno solar y que hay que cuidar el agua.

Nos enseñaron sobre masa y peso, y sobre el Sistema Solar.

RENATA (3º grado)

Me sorprendieron las formas que hay para medir el volumen de los objetos.

GUILLERMINA (4º grado)

¡Me encantó participar y ser parte del público para todos los grados porque fue muy interesante!

SARA (4º grado)

La Feria de Ciencias fue muy apasionante. Nos esforzamos y estuvimos trabajando mucho sobre el tema. Nuestra maestra nos ayudó a buscar el mejor camino para saber lo que había que decir. Al final de todo, el esfuerzo de 5º se notó, y la decoración quedó a la perfección.

MIGUEL (5º grado)

Todas las clases estaban decoradas con cosas, como planetas, cosas que tienen que ver con el fuego y cosas que tienen que ver con el agua.

TOMÁS (5º grado)

Los chicos de 1º grado pudieron transmitir lo que sabían a pesar de su edad. ¡Estuvo muy bueno! Hay que hacerlo todos los años.

MICAELA Y SOFÍA (6º grado)

Dimos a conocer cómo Aristóteles descubrió el volumen de un cuerpo sumergiéndose en su bañera.

AMPARO (7º grado)

Les dimos a los chicos la oportunidad de votar cuántas veces entraba el volumen de un cono en un cilindro y el volumen de una pirámide en un prisma de igual base y altura, y luego comprobamos con agua.

TADEO (7º grado)

Take One Picture

By MÓNICA MARINAKIS, ACADEMIC DIRECTOR

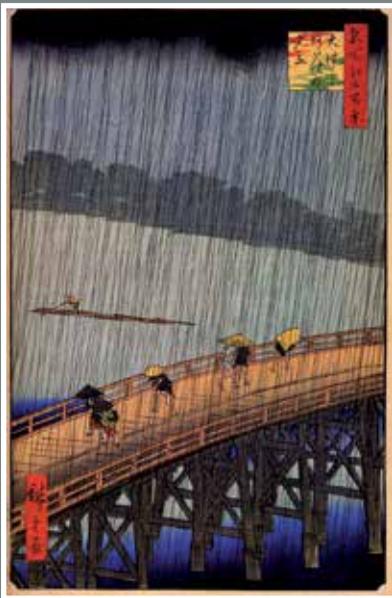
Most of us love bridges, small or grand, old or modern. Bridges cannot be ignored and often seem to exert a compelling force on us. It was probably this irresistible effect that drove us, teachers, to choose two works of art featuring bridges for the 2012 *Take One Picture* project.

Bridges across rivers, across cultures, emotional bridges, bridges promoting understanding, connecting people; these would be the key ideas, the guiding themes upon which our project would stand. Rather ambitious aims all of them.

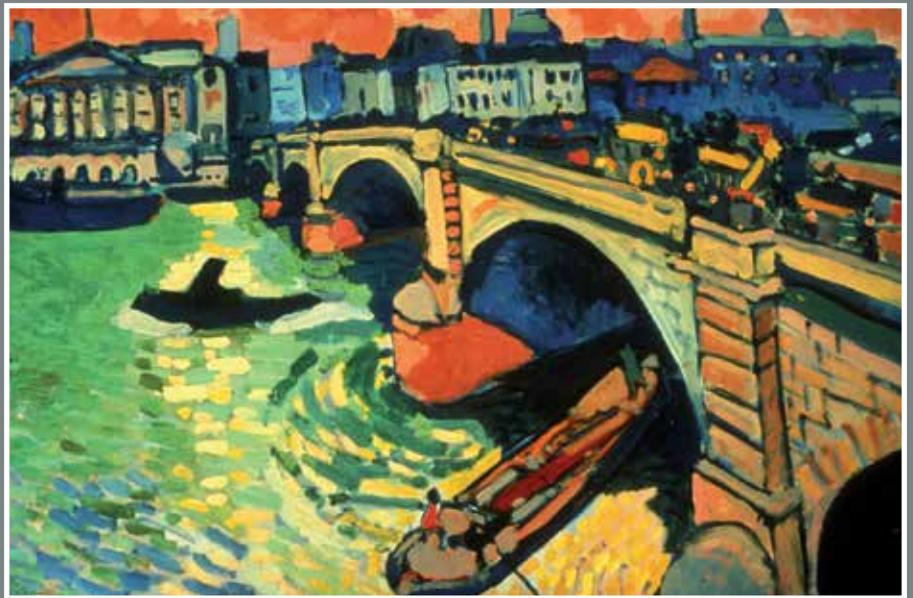
The success of the project is probably summed up in the quote chosen by a group of 6th form students for a presentation:

The love of one's country is a splendid thing. But why should love stop at the border?

PABLO CASALS, Catalan cellist and conductor, composer of the *Hymn of the United Nations*.



Great Bridge, Sudden Shower
UTAGAWA HIROSHIGE (1797-1858)



London Bridge
ANDRÉ DERAIN (1880-1954)



1st form

By NICOLE CAILLON, SOL DANA MORIONES, MARÍA CELINA LIPORACE MURGA AND MERCEDES NAKASONE, 1st FORM TEACHERS

The *Take One Picture* project plunged 1st form students into the world of Art. This year *Great Bridge, Sudden Shower*, by Hiroshige and *London Bridge*, by André Derain, broadened students' imagination and aroused their interest.

The starting point was the description of the pictures. With their teachers' help, students were able to see that there is more to a painting than meets the eye. They enjoyed learning about life in Japan and in England and comparing them to their own. In order to do this, they found out some information at home and shared it in class. To help them explore the Japanese culture, students produced crafts such as a *Koi* (usually created on Children's Day in Japan), Japanese hats



after reading a Japanese tale and *Tanzukas*, the art of writing wishes during *Tanabata*. They made posters with the most relevant features of each culture, and drew magic bridges which led them magically to their favourite places. Role-plays for which they dressed in traditional Japanese and English clothes, also triggered the children's creativity and boosted their confidence in the use of Japanese greetings. Tales, songs, exploring UK and Japan on the net, discussing the use of bridges, and sharing students' own findings, all became key elements for students to carry out the project.

We are sure our students' participation in their first *Take One Picture* project, enriched both their knowledge of the world and of the English language. They are already looking forward to next year's picture. They definitely enjoyed working on it, specially working collaboratively with the rest of Primary students and sharing the results with their parents. The day of the *Arte en Acción* exhibition they all felt proud! And so did their 1st form teachers.



2nd form

BY AGUSTINA ANILE, GABRIELA CIPPONERI, ADRIANA DÍAZ, CONSTANZA ADDUCI AND CANDELA GARCÍA, 2ND FORM TEACHERS

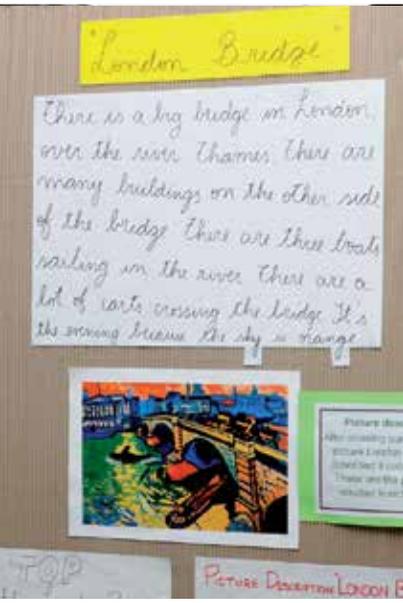
«One, two, three, four... Can I have a little more?» In the course of the *Take One Picture* project, second form students finally understood that bridges help bring people together.

After introducing the first picture, *London Bridge*, we started working on concrete vocabulary related to animals and creatures that live under the Thames. In our versions of the painting, there are so many unexpected creatures: sharks, dolphins, whales, crocodiles, and even tritons and mermaids. We read the story *Bart the Shark*, and the children wrote routines as if they were either tritons or mermaids.

But there are other things to see in London apart from the Thames. We went sightseeing around the city with Katie, by reading *Katie in London*. We visited St. Paul's Cathedral, Trafalgar Square, the Houses of Parliament, the Big Ben, the London Eye... Then Katie came to Argentina and, collaboratively, we wrote *Katie in Buenos Aires*. How much fun we had!

In order to introduce *Great Bridge, Sudden Shower*, we teachers decided on a picture dictation. This print takes us to Japan, but what did we know about this country? At that point we realised that there were still loads to learn about it. So we all did some research together! The story called *Suki's Kimono* triggered off the children's curiosity. We also found out about the tea ceremony, sushi, sumo wrestling, bonsai trees and origami. Needless to say, everyone wanted to make their own origami boats and kimonos, and we did!

Having worked on the more concrete elements offered by the pictures, we set down to analysing the more abstract and symbolic meanings of both paintings. Bridges join cultures and people as well as places. The children expressed this by making a model of a bridge between the UK and Japan and puppets representing the people from all over the world that are brought together by this bridge. Why not add some music? The children sang and even made a video of *All Together Now*, the song by The Beatles. They loved it! And we as teachers enjoyed it, too, since we could appreciate how the two pictures condensed art, language, cultural awareness, values and feelings, all together!



3rd form

BY GISELA ABREVAYA, MARÍA EUGENIA GATICA AND MARÍA FLORENCIA MINOTTI, 3RD FORM TEACHERS



This year, we developed the *Take One Picture* project in an unusual way. Despite it being called *Take «One» Picture*, we decided on two pictures to work on simultaneously. We chose *Great Bridge*, *Sudden Shower*, a print by Hiroshige, a Japanese artist, and *London Bridge*, a painting by André Derain, a French painter.

We started off by learning about Japan's culture, which we all knew little about. Our students were amazed at their traditions and their state-of-the-art technology. We read about emperors and palaces and we talked about traditional sports and hobbies. Later, we compared Japan with the UK. The children were a little more familiar with the British lifestyle and it was fun to find similarities and differences between both cultures.

Another aspect children were engaged with was the artists' lives; they were also fascinated to learn a bit about the World Wars and the Japanese religions and beliefs.

As we dealt with *London Bridge*, we briefly explored the technique used in it. The children found out about Fauvism and the way this group of artists chose to express themselves through the use of bright colours. They all loved a story called *Matisse, King of Colour*, through which they learnt about Matisse's life. Then they even imitated Matisse's way of «painting with scissors» to create their own art pieces!

One of the last activities was working with the concept of «bridges» and what things in today's life children could put together to have a better and happier world. The outcome was very interesting and creative.

Finally, boys enjoyed acting out some Japanese sumo wrestling while girls found their way around origami.

There is no doubt that *Take One Picture* was an enriching experience which children enjoyed all the way through.

4th form

BY DANIELA BARRA, PABLO CROTTOGINI AND LETICIA RIVERA, 4TH FORM TEACHERS



Working with two paintings is a challenging task. Comparing and contrasting might be practices tempting to undertake, thereby creating a gap between artistic expressions. Yet, such gap is key as it allows difference to emerge as an appealing invitation into new worlds, views and cultures. And difference also encourages the building of bridges to walk across cultures, to dwell on them for some time and then go back and explore our own.

Choosing *Great Bridge, Sudden Shower*, by Japanese ukiyo-e artist Hiroshige, and *London Bridge*, by French Fauvist artist André Derain, was vital in this year's *Take One Picture* project in that it enabled students to gain intercultural awareness as well as develop an acute perception of their own learning process. Reading African and Asian folktales, reflecting upon the importance of water to communities all around the world, watching the Japanese film *Spirited Away*, writing stories where characters crossed bridges and where rivers had magic properties and experiences led to morals, were some of the activities carried out in class as a result of what the paintings inspired in the children.

Students kept a *Take One Picture* log in which they not only described and explained each step taken throughout the project but expressed their feelings and responses as well. Therefore, as it is their voices that most transparently evince their hard work and achievements, let's take a look at what they wrote.

As regards the paintings:

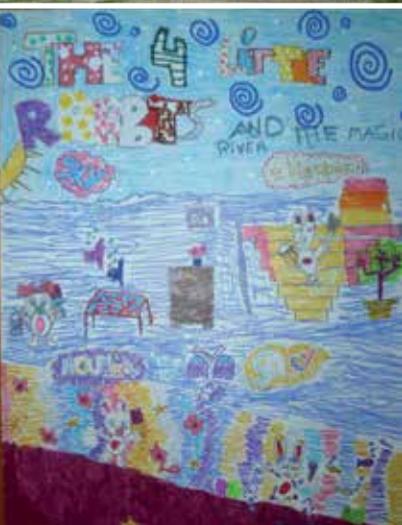
I like London Bridge because it has strong colours and many things of nature. And I like Great Bridge, Sudden Shower because it was on wood and has many connections with the other: the bridge, the water, nature and people.

When reading the African folk tale *The River that Gave Gifts*, some students developed a sense of empathy and identification:

I feel happy because when I went to see a river when I was little, I talked to it. I imagined the river was going to answer me.

In recreating the *Tanabata* festival, typical in Japanese culture, students wrote wishes and put them up on a tree:

I liked to write the wishes because we read all and I want all wishes to come true.



5th form

BY CYNTHIA CRISTELLI AND ÁNGELES FERRÉ RIVERO HAEDO, 5th FORM TEACHERS

Great Bridge, Sudden Shower was a shower of creativity, commitment and imagination, but above all it provided us with the chance to learn about a new and fascinating culture: Japan's. Going on with our previous work on celebrations, we learnt a lot about *Tanabata* festival. The story of two lovers separated by the Milky Way let us work deeply on the origin and meaning of this celebration. The colourful and detailed posters, the extraordinary bamboo tree with our students' wishes and origami decorations made by them, will always be treasured in our minds and hearts.

Another memorable experience was getting to know the differences and similarities between Japanese and Argentinean schools. How would our students feel about staying at school to clean their own classrooms, setting the table for lunch and doing the dishes before starting the English lesson? And what would Japanese students think about getting a warning?

Last but not least, fifth formers interviewed Mercedes Nakasone, one of our school teachers, whose Japanese grandparents immigrated to our country years ago. It was a rewarding afternoon as students could share significant moments of her life. How much energy spread all around! How many enriching ideas and contributions shared! *Take One Picture* undoubtedly enabled both students and teachers to build a strong bridge between cultures.





6th form

BY FLORENCIA GUILLETTE AND VICTORIA GUIOT, 6th FORM TEACHERS

THE CHILDREN'S VOICE (*)

For me this year Take One Picture was very interesting. It was funny, different and very creative. I enjoyed it very much.

We worked on the connection between the three countries by a bridge since the pictures were called London Bridge and Great Bridge, Sudden Shower.

England, Japan and Argentina represent cultural diversity.

I can't wait for Take One Picture next year!

Just like every year, *Take One Picture* fully inspired both 6th form teachers and children in many ways. Starting off from the students' first impressions on the pictures, going on to the techniques used, together with the information on the artists, we set off on this enlightening journey along artistic, linguistic and emotional bridges.

Our first trigger was *Like a Beacon*, a poem by Grace Nichols, a writer who was born in Guyana but then settled in London. The poem deals with the feelings of an immigrant who misses home and eventually adapts to the new culture. Through sensorial images the poet describes all the things she longs for. By going deeply into the poet's feelings, the children were able to empathise with the writer and imagine what it might be like to be immersed in another culture.

After that, we listened to *Bridge over Troubled Water* by Simon and Garfunkel, and discussed the different kinds of bridges that can exist between people. The children came up with interesting ideas such as the bonds among friends, family, teachers and students, body language to communicate, letters and even e-mails. They also responded artistically by writing creative raps, poems and songs about emotional bridges. Further work on values was done through a Chinese tale, *The Day the Trees could Bloom*. What a great opportunity to highlight their importance in school life!

Lastly, we discussed multiculturalism, which gave us the chance to get immersed into cultures that are so different from ours, such as the Chinese and the Japanese ones, among others. The children worked on oral presentations comparing and contrasting the different countries chosen. The end product was the amazing models that the children made in groups.

The whole project was both enriching and motivating and, most importantly, it gave us a good chance to strengthen our class links and reinforce the idea that differences can also bring us together.

The whole project was both enriching and motivating and, most importantly, it gave us a good chance to strengthen our class links and reinforce the idea that differences can also bring us together.



(*) The following are some of the children's thoughts on the project.

7th form

BY ROCÍO AÑÓN, ANDREA LORENZO AND AYLÉN MASSOLO, 7TH FORM TEACHERS

This year *Take One Picture* proved, once again, a fascinating and rewarding experience, both for students and teachers alike. The two paintings were the ideal trigger to discuss issues already raised in History and Literature and to introduce new ones as well.

During the project the children learnt more about Victorian London, the means of transport used at the time, living conditions for the poor, all topics usually dealt with in History. They made models showing the London docks, and the city of London, with several smoky factories surrounded by badly-built workers' houses.

For this engaging project, seventh formers also turned into journalists! They created *Victorian News*, a Victorian newspaper, and wrote marvelous articles on crime, health, Queen Victoria's wedding and wedding dress, Lewis Carroll's *Alice in Wonderland*, and even job ads.

All these activities, apart from being awfully amusing for everyone, enabled the students to expand their knowledge of the language, and gave them an excellent opportunity to work in groups, share responsibility, and go on learning to accept others' opinions.

As you can see, the *Take One Picture* experience offered vast areas to explore and numerous challenges to meet. And 7th formers have proved to be brave enough to face them all, and to amaze everyone with the outcome!



Coro

Por **ANA MARÍA SAAVEDRA**, DIRECTORA DE INGLÉS, DE PRIMARIA

Para los que quieren cantar, siempre habrá una melodía a su disposición en el aire.

LEONARDO BOFF

El canto es algo natural para el ser humano. Hay canciones de cuna, canciones de cumpleaños, canciones de despedida, canciones de amor, canciones... para la ocasión que se nos ocurra.

El canto es una manera de hablar, de rezar y, también, de compartir nuestros sentimientos. Cantar nos llena de alegría. Es una de las actividades más gratificantes que se pueden hacer.

Teniendo esto en cuenta, les ofrecemos a nuestros alumnos la posibilidad de incorporarse al Coro a partir de 4º grado; cada año, el grupo se reorganiza con nuevos miembros. Es un esfuerzo mancomunado que da sus frutos.

Valoramos enormemente la dedicación de quienes participan. Este año, por primera vez, entregamos un reconocimiento a los chicos de 7º grado que formaron parte del Coro desde 4º.

Como es lógico, todos quieren mostrar su trabajo, por eso, desde hace cuatro años participamos en encuentros corales visitando otros colegios. El año pasado instauramos el «Encuentro Coral Colegio Palermo Chico», en el que les abrimos las puertas a otros coros (Guadalupe, Las Cumbres y San Martín de Tours, de niñas). Luego de disfrutar de las canciones de cada grupo, compartimos un desayuno en el que chicos y grandes intercambiamos anécdotas y experiencias. En los dos encuentros que organizamos en el Colegio hasta ahora, vivimos un clima de gran emoción.

Este año también tuvimos la oportunidad de presentarnos con clases abiertas ante los padres y ¡todos las disfrutamos mucho!

*Que canten los niños,
que alcen la voz,
que hagan al mundo escuchar;
que unan sus voces y lleguen al sol,
en ellos está la verdad.*

JOSÉ LUIS PERALES

Lucila Armando, Directora del Coro, nos cuenta acerca de su trabajo:

¿En qué consiste la tarea con los chicos?

La actividad del Coro es una experiencia de aprendizaje muy completa. Además de la técnica vocal, que incluye relajación, elasticidad de los músculos que influyen en la fonación, amplitud de registro, sonoridad, volumen y capacidad respiratoria, también se trabaja el aspecto grupal —la afinación, los momentos de entrada y los silencios, la homogeneidad sonora, la coordinación y el aprendizaje de las distintas voces—, ya que se canta a dos y tres voces que se diferencian en estos registros: agudo (soprano), medio (mezzos) y grave (contraltos).

Por supuesto, no podemos descuidar aspectos más sutiles del grupo, como el trabajo en conjunto, el respeto por la manera de interpretar del otro, la tarea del grupo sostenida en el tiempo, el compañerismo, la solidaridad y, desde ya, la alegría.

Elegimos canciones que nos gusten a todos; algunas, por el grado de dificultad que creo que los chicos tienen que abordar; y otras, simplemente porque a ellos les divierten y me las piden.

Hablo de un trabajo que se hace en equipo, porque no hay otra forma de considerar al Coro que no sea de esta manera.

Cuando una canción está terminada y fluye sin interrupciones, los chicos y yo disfrutamos a lo grande: surgen miradas de alegría, surgen ojos cerrados al comprender la letra, surge el movimiento, y la voz se suelta..., entonces, en ese momento, como por arte de magia, ¡somos un coro!



EN EL CENTRO, LUCILA ARMANDO, DIRECTORA DEL CORO. A SU DERECHA, ESTELA OBLIGADO DE MACELLARI, Y, A SU IZQUIERDA, ANA MARÍA SAAVEDRA; AMBAS A CARGO DE LA COORDINACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL CORO

TESTIMONIOS

En el Coro aprendemos a cantar y también nos divertimos. Es una linda experiencia.

Este fue mi segundo año porque ya participé en 4º grado.

Lucila es divertida y, además, nos tiene mucha paciencia.

Siempre estuve con mis amigas porque el Coro es para todos.

SOL BERTINAT (5º grado)

En mis tres años de Coro, me divertí, aprendí y, sobre todo, disfruté mucho.

Mi experiencia fue muy buena; me entretuve e hice lo que me gustó: cantar.

La profesora, Lucila, me hizo descubrir nueva música.

Aunque a veces hubo momentos de discusión, o desacuerdos, ella encontró la manera de hacer que todos lo pasáramos bien.

Una experiencia genial. ¡Me encantó!

PEDRO F. KRAUSE (7º grado)

Llamanos al 0810 444 4652
www.icbc.com.ar

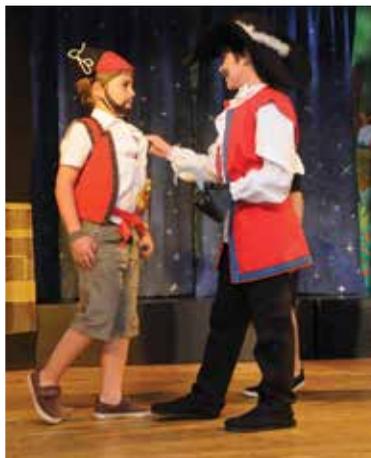


VEO UN NEGOCIO QUE SE CONCRETA
A SÓLO 15 YARDAS DEL GREEN.
Y ME VEO A MÍ.

El futuro nos inspira

Industrial and
Commercial Bank
of China





Drama

The Power of Pixie Dust

2nd and 3rd forms

By LAURA SMID, DRAMA TEACHER

This year's choice for our concert was a story known to millions of children since long ago: *Peter Pan*, the boy who will never age, the boy who will remain in a world of fantasy where everything is possible. Right from the start, this tale faced us with a special question: *Do you believe in magic?*

Children started looking for the answer as soon as we began working on the story: as long as we could play and believe wondrous things could happen, the magic would begin. During the rehearsal process, we explored theatrical conventions to be able to fly and fight with swords without getting hurt. We got involved with the characters, finding great personalities in every pirate, mermaid and fairy. Along the way, we worked on friendship and family love as essential values.

In the process we gained faith and trust. The only thing

missing was a little spice: some pixie dust, that special thing that would make the story come alive. A few days before the performance, Miss Mónica showed the children a photograph: a picture of the statue of Peter Pan that stands in Kensington Gardens in London, a statue showing many characters in the story dancing and having fun. The eyes of the children opened wide; now Peter Pan wasn't only a tale, it was a legend! A story that may have been real!

Sometimes, just as Mr Darling says in the final scene of the play, the worries of the world make us forget the most wonderful things in life. But the magic is still there in the heart of every child, in their amazing ability to imagine and create. They will always remind us that *Neverland* will exist as long as we believe in it.





AAAART! A scream of talent across the centuries

7th form

BY VALERIA TIBILETTI, DRAMA TEACHER

Year after year, seventh formers surprise and entertain the audience of parents, teachers and students with their creativity and talent. And 2012 was no exception. Faced with the challenge of inventing their plots with not one but two different premises, the results were extraordinary.

When presented with the title of *AAAART! A scream of talent across the centuries*, each group of seventh formers was given a specific historical period and a specific art form around which to create a comedy imagining possible situations. Of course, this triggered intensive research and heated discussions of possible scenarios, with brilliant ideas flying to and from the different members of each group.

The outcome was eight wonderful plays. We saw the beginnings of acting in the Stone Age in *Acting the Caveman*,

the troubled life of a sculptor in Ancient Egypt in *Carved in Stone*, the dire circumstances of a medieval court when the King decides he enjoys singing in *Can't Sing for a Royal Toffee*, the challenges of being interior designers in the Renaissance in *Painting the Town Gold*, the dangers of musicians dealing with gangsters in *Roaring in the Twenties?*, the clash with the law for hippie painters in the sixties in *Smart as Paint*, the brutal competition of fashion designers in the eighties in *Dressed to the Nines* and finally, the stress of time-travelling into the future for dancers in *Face the Music and Dance*.

The audience cheered, laughed, and each and every one of the students in the eight fabulous plays was exultant! Congratulations to all of them on their effort, commitment, responsibility and co-operation.



Música

POR PABLO DE NICOTTI, PROFESOR DE MÚSICA



Otro año de mucho trabajo llegó a su final y, una vez más, quedaron resonando en la Sala de Música ecos de risas, palabras, ruidos, notas musicales, las flautas, la batería, las panderetas, las guitarras, el piano...

Estos mismos elementos, en esta misma Sala, se ponen en juego para cada grupo según el curso. En 3º, por ejemplo, el trabajo empieza con la flauta dulce como primer instrumento melódico común a todos, que le permite a cada alumno comenzar a vivenciar como «notas reales» los do, re, mi, fa, sol, la, si, que seguramente cantaron en 1º o 2º grado. Y lo hacen de un modo muy divertido desde el primer día.

Como si cada chico hubiera sido parte de una orquesta, las notas se fueron incorporando con facilidad, para, por ejemplo, armar la canción *Cueca de Mayo* para el acto del 25. Mientras tanto, los alumnos de 4º ensayaban una muy ambiciosa versión de *Aurora* que, con mucha alegría, interpretaron el día de su «Promesa de Lealtad a la Bandera», pero con un trabajo más profundo en el juego de los bombos con las flautas y con unos cuantos instrumentos más.

Paralelamente, los chicos de 7º eligieron, para su último año de Primaria, combinar la emotividad de una bella balada de Pappo, *Juntos a la par*, con los sonidos más rítmicos de *Rolling in the Deep*, de Adele.

Así fue como cada grupo fue organizando, a lo largo del año, los propios sonidos elegidos según su capacidad y el ámbito al cual debían arribar.

Los de 3º grado coronaron su trabajo con una muy alegre y musical versión de *Me contaron que bajo el asfalto* (H. Fontova), que presentaron en Arte en Acción. Los de 4º, después de su enorme éxito con *Aurora*, siguieron desarrollando las habilidades «baterísticas», «flautísticas» y vocales de todos y cada uno de ellos. Séptimo descolló en Arte en Acción con sus versiones de las canciones ya mencionadas, «amasadas» y superensayadas durante el año.

Finalmente, quedan también resonando en las paredes —y de manera muy especial en mi corazón, y supongo que también en el de muchos de los chicos— la bellísima poesía y melodía de *Canción para los días de la vida*, alguna vez compuesta por un muchacho de 18 años llamado Luis Alberto Spinetta. Es una de sus obras más hermosas, pero también una de las más largas y difíciles de abordar en un ámbito escolar.

Quisiera poder transmitir en este párrafo final la emoción personal que para mí significó oír, en las voces de estos chicos de 3º, 4º y 7º grado, las notas de esta canción que elegí para saludar la partida de este grande de nuestra cultura musical, y la alegría que sentí con las expresiones de gusto, emoción y valoración de muchos de mis queridos alumnos. Una alegría, una emoción...

Canción para los días de la vida

Este día empieza a crecer...

Voy a ver si puedo correr

con la mañana

silbándome en la espalda

o mirarme en las burbujas...

LUIS ALBERTO SPINETTA



ARTE DE TAPA DEL CD
DE LUIS ALBERTO SPINETTA

A 18' DEL SOL,

QUE CONTIENE

«CANCIÓN PARA LOS DÍAS DE LA VIDA»

Plástica

3^{er} grado

POR ELENA EGGIMANN, PROFESORA DE PLÁSTICA

Este año, con los alumnos de 3^{er} grado visitamos la muestra «Real/Virtual» en el Museo Nacional de Bellas Artes, donde pudimos ver obras de grandes artistas del arte cinético, como Le Parc, García Rossi, Ary Brizzi, Boto y Gyula Kosice, entre otros, que experimentaron con obras transformables, el movimiento real/virtual, el agua y la luz.

Luego, en el Colegio, los chicos realizaron una actividad en grupo con linternas, en la cual, a través de distintas consignas, buscaron generar reflejos de luz con su movimiento, creando formas determinadas en la pared de acuerdo con la música que escuchaban. Más tarde, con material descartable, recrearon parte de las obras vistas en el museo. Fue muy interesante el compromiso que asumieron en la selección y búsqueda de los materiales, y en la manera en que trabajaron a partir de las obras observadas.

Visitar museos les aporta a los chicos la posibilidad de conocer a los artistas y de incorporarlos a su realidad cotidiana a través de las obras hechas en clase.



5^o grado

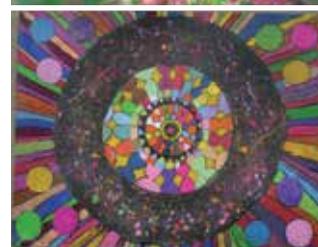
POR NEFTALÍ BOTTO, PROFESORA DE PLÁSTICA

¡Estoy feliz con el entusiasmo, las ganas y la creatividad con que los chicos encararon todo lo que emprendimos durante este año!

Exploraron diversas técnicas de dibujo, pintura, escultura y animación, y participaron de proyectos interdisciplinarios, como el de «La Luz», en el que aplicaron los conocimientos adquiridos sobre reflexión y refracción en la construcción de caleidoscopios. Tomando las imágenes caleidoscópicas como punto de partida, produjeron pinturas murales y mandalas.

También realizaron un análisis de obra para *Take One Picture* y, junto a 6^o grado, participaron del concurso «Punto y Raya Junior 2012», en el que obtuvieron un premio.

Como cierre, visitaron la muestra «De la Puna al Chaco», en el Museo Etnográfico, donde dibujaron el patio y sus añosos gomereros.



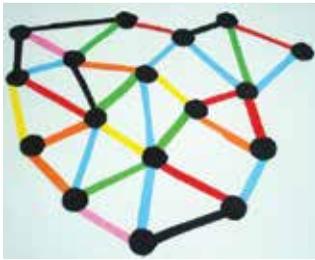
6° grado

Por NEFTALÍ BOTTO, PROFESORA DE PLÁSTICA

Los alumnos de 6° grado son pequeños grandes artistas que, poco a poco, van logrando autonomía.

Junto a 5°, participaron del concurso «Punto y Raya Junior 2012», en el que recibieron un premio como mejores productores de cortometrajes puntilíneos. En el proceso de realización, fueron los responsables de pensar y producir la secuencia de las imágenes y la estética, y de sacar las fotos y compagnarlas utilizando la técnica de *stop motion* para lograr la animación. Musicalizaron el cortometraje con melodías propias, que compusieron e interpretaron durante la clase de Música.

También trabajaron en esculturas a partir de características arquitectónicas medievales, hicieron el análisis de obra para *Take One Picture*, y dibujaron y pintaron autorretratos en los que tomaron como referencia el retrato renacentista.



Otra actividad importante del año fue la visita a la muestra de Alberto Giacometti en la Fundación Proa, donde dibujaron paisajes de «Caminito».



7° grado

Por DELFINA BOURSE, PROFESORA DE PLÁSTICA

El programa de Arte de este grado está pensado en función del ingreso de los chicos a Secundaria, donde tienen la oportunidad de rendir exámenes de *Art*.

Este año decidimos enfocarlo profundizando más sobre diferentes técnicas a fin de ampliarles sus posibilidades de expresión. Utilizamos algunas tradicionales, como el dibujo, la pintura y algo de escultura, pero repensándolas de otra manera, deteniéndonos en los detalles y en los modos de abordar los trabajos. Comenzamos con la realización de un autorretrato, actividad para la cual tuvieron que buscar fotos y diagramar su propia biografía visual.

También abordamos con mayor profundidad el análisis de obra. Para *Take One Picture*, los chicos eligieron una obra para analizar y luego hicieron su propia versión.

Luego del viaje de estudios, nos abocamos al proyecto «Puerto Madryn», en el que, en grupos, tuvieron que escribir, dibujar y llevar a una maqueta una historia que incluyera relatos, paisajes, personajes y otras experiencias recogidas allí. La gran elegida fue la orca, que estuvo incluida en casi todas las historias. Trabajaron muy bien y se entusiasmaron mucho con esta actividad.

Por último, visitamos la muestra de Alberto Giacometti en la Fundación Proa, donde tuvimos una excelente visita guiada. Esto nos permite comenzar la Secundaria con la mirada de uno de los grandes artistas escultores del siglo XX.



*oh
lala!*™

Catequesis

POR **MARÍA FLORENCIA MARANTE**, COORDINADORA DEL DEPARTAMENTO DE CATEQUESIS, DE INICIAL Y PRIMARIA

Primera Comunión

El tiempo de preparación para la Primera Comunión tiene una magia especial, mezcla de ilusión y de fiesta.

Aunque la ceremonia en sí dura solo una hora, para el Departamento de Catequesis, todo el camino que recorremos es también un motivo de alegría. Y no son únicamente los chicos los que se preparan para ese día: los padres también hacen su propio camino al participar de una serie de encuentros de reflexión.

De esta forma, confirmamos que cuando Dios llega al corazón de un niño, de alguna manera quiere llegar a toda su familia.

COMPARTIMOS AQUÍ ALGUNOS DE LOS TESTIMONIOS QUE ESCRIBIERON LOS CHICOS SOBRE CÓMO SE SINTIERON ESE DÍA:

Cuando comulgué, sentí un abrazo lindo, y no cualquiera, sino el de mi mejor amigo: Jesús.

MARÍA DELFINA ÁLVAREZ GUERRA

Yo creo que cada Comunión tendría que ser como una Primera Comunión, ¡porque la alegría de recibir a Jesús y tener esa oportunidad tendría que ser la misma!

CAYETANA BELLMUNT

El día antes de mi Primera Comunión, tuvimos una convivencia. Pasamos el día en una casa de retiro muy grande y linda. Allí hicimos muchas cosas, como cantar, comer, jugar y practicar para la Comunión.

El día de la Comunión me sentí muy nervioso porque era la primera vez que recibía a Jesús.

Fue muy lindo recibir a Jesús con todos mis compañeros.

TOMÁS SÁNCHEZ TERRERO

Llegué a la Iglesia y me sentí como en mi casa.

Cantamos canciones que eran muy lindas.

Lo único que podía pensar era que al fin iba a poder recibir a Jesús por primera vez.

CAMILA SELVA

Cuando comulgué, sentí que Jesús iba a ser parte de mí por siempre.

MATEO TORASSA



Renovación de la Consagración al Sagrado Corazón de Jesús

En 2011 consagramos el Colegio al Sagrado Corazón de Jesús; este año, nuevamente, volvimos a ponernos en sus manos y a pedirle su protección sobre cada uno de nosotros.

Como preparación para esta fiesta, cada uno de los alumnos de Primaria hizo un banderín con la imagen del corazón de Jesús y una oración personal, que luego utilizamos para decorar el hall grande de la planta baja y transformarlo en un lugar de oración.

Una vez más, nos acompañó Miss Mary, que guió las oraciones en representación de todo el Colegio.

Salidas

Como todos los años, los chicos de 5º grado visitaron el Parque Temático Tierra Santa, donde pudieron reconstruir cómo era Jerusalén en tiempos de Jesús y recrear los momentos más importantes de la vida de nuestro Salvador.

Por otra parte, los chicos de 7º fueron a la Basílica de Luján: allí profundizaron su devoción por la Virgen de Luján, patrona de nuestro país. Más tarde, en la Casa de Retiros «Villa Marista», realizaron distintas actividades en grupo, coordinadas por sus catequistas.



Celebraciones

Dentro del trabajo anual de Catequesis, cada uno de los grados tiene su propia celebración, que los chicos preparan especialmente junto con sus catequistas.

Cada una de ellas nos da la oportunidad de «abrir las puertas» de la Catequesis a las familias, para celebrar entre todos la fe que nos une.

1º grado: Entrega del Niño Jesús

2º grado: Entrega de una imagen de la Virgen

3º grado: Entrega del Libro de la Nueva Alianza

4º grado: Primera Comunión

5º grado: Entrega del Rosario

6º grado: Entrega de la Biblia

7º grado: Entrega de la Cruz





COPA SAN PABLO (FÚTBOL): 1^{er} PUESTO EN LA COPA GENERAL

Educación Física

POR SOLEDAD LEZA, PROFESORA DE EDUCACIÓN FÍSICA

Una vez más, el deporte pisó fuerte en nuestro Colegio. Seguimos creciendo día a día, demostrando cada vez más dedicación, esfuerzo y mucho trabajo, lo cual se ve reflejado en el entusiasmo y la alegría que los chicos muestran por aprender, mejorar y superarse, tanto en las clases como en las competencias.

Este año contamos con la motivación extra de haber vivido un «año olímpico» en el que pudimos observar —y disfrutar!— las distintas disciplinas deportivas. Realizamos varios trabajos al respecto, en los que se notó el masivo interés por esta competencia.

Como anécdota, algunos alumnos nos sorprendieron con preguntas como estas: «¿Estoy lejos de la marca de los cien metros?» «¿Cuánto tengo que saltar para estar en los Juegos Olímpicos?» «¿Podré ser una Leona?».

«Para lograrlo, hay que seguir perseverando y tratando de superarse a uno mismo», fue la respuesta de los profesores.



CROSS COUNTRY A. Co. Bi. - NUESTROS CORREDORES, LUEGO DE UNA LARGA JORNADA ATLÉTICA



CROSS COUNTRY A. Co. Bi. - CARMEN FILLOL ZEMBORAIN EN EL PODIO - 1^{er} PUESTO - 6^o GRADO



CROSS COUNTRY A. Co. Bi. - 6º GRADO, EN ACCIÓN



HANDBALL POR COLORES - ROJO CAMPEÓN - 6º GRADO



TORNEO ST. CATHERINE'S (HOCKEY) - ENTRETENIMIENTO - 5º GRADO



COPA SAN PABLO (FÚTBOL) - 7º GRADO EN PLENO JUEGO



TORNEO ST. CATHERINE'S (HOCKEY) - 5º GRADO, CON PASE DE GOL



RUGBY POR COLORES - 4º GRADO, EN BUSCA DE UN TRY

TORNEOS Y ENCUENTROS

A lo largo del año, participamos de muchos torneos y encuentros amistosos, entre los que se destacan los siguientes:

Atletismo: Cross Country y torneos atléticos organizados por la Asociación de Colegios Bilingües (A. Co. Bi.).

Hockey: Torneo de la Liga Intercolegial de Hockey (LIH), Torneo St. Nicholas', Torneo St. Catherine's y Torneo Northlands.

Rugby: Torneo St. Nicholas' y Torneo St. Catherine's.

Fútbol: Copa San Pablo y Torneo de la Asociación Deportiva Norte (ADN).

Durante los sábados, tuvimos encuentros con los siguientes colegios: Michael Ham, Pilgrims', St Gregory's, San Martín de Tours, San Andrés, San Agustín, Holy Cross, Northlands, Buen Ayre, La Salle, St. Mary of the Hills y St. George's, entre otros. También participamos de los encuentros que promueven las ligas a las que pertenecemos: el de hockey de 3º grado realizado a fin de año, por ejemplo, fue una experiencia increíble para las chicas.



TORNEO ST. CATHERINE'S (RUGBY) - EQUIPO DE 6º GRADO





Para reflexionar...

Por **EVANGELINA TOSELLO**, COORDINADORA DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA

La actividad física y el deporte constituyen una potente herramienta para conseguir la formación integral de los individuos. Su práctica promueve, a través del desarrollo de las áreas afectivas y sociales, el aprendizaje y la asunción de valores, actitudes y comportamientos prosociales que favorecen una vida sana y una convivencia más pacífica y segura.

La actividad física y deportiva genera beneficios corporales, psicológicos y sociales desde la infancia, permite contactarse y comunicarse con otras personas, trabaja la tolerancia y el respeto por los demás, y promueve la aceptación de las diferencias. También favorece el desarrollo de la personalidad, experimentar emociones, adoptar estilos de vida saludables, y aceptar y compartir el objetivo de un equipo a través de la colaboración y la cohesión. Genera un efecto positivo en la autoimagen, la autoestima y la autoconfianza; ayuda a calmar la ansiedad y las tensiones, y a reducir el estrés; y brinda energía y bienestar.

En definitiva, practicar deportes y realizar actividad física desarrolla mecanismos y hábitos que enlazan la inteligencia, la motivación y la acción.

Por todos estos motivos, nuestro Colegio apuesta fuertemente a la práctica deportiva a través de un amplio y profesional equipo de profesores convencidos de la gran influencia que tiene el deporte para la formación integral de sus alumnos en su escolaridad y en su vida adulta futura.

Las huellas que deja el deporte jamás se pierden; por el contrario, es muy probable que sean transferidas a otros aspectos de la vida y, seguramente, nos hacen diferentes frente a situaciones cotidianas.

PRACTICAR DEPORTES
Y REALIZAR ACTIVIDAD FÍSICA
DESARROLLA MECANISMOS
Y HÁBITOS QUE ENLAZAN
LA INTELIGENCIA,
LA MOTIVACIÓN Y LA ACCIÓN.



TORNEO ST. CATHERINE'S (RUGBY) - 5º GRADO, EN SU CHARLA TÉCNICA



CROSS COUNTRY A. Co. BI. - 4º GRADO, MUY CONCENTRADAS ANTES DE SU CARRERA



Maryland
English
Institute

Solidaridad y Respeto entre los hombres



Desde 1961.

Enseñamos inglés, aprendés inglés.

Cursos regulares de inglés para niños y adolescentes

Cursos regulares e intensivos para adultos

Talleres de Literatura

Exámenes internacionales:
FCE, CAE, CPE

Guatemala 4892 - 4774-3975
contacto@marylandenglish.com.ar
www.marylandenglish.com.ar



Campamentos

Por **ESTEBAN CILANDER**, COORDINADOR DE CAMPAMENTOS

Parecería que irse de campamento es solo «ir a divertirse» y, por supuesto, es uno de nuestros objetivos principales. Pero también hay otros tan importantes como este: lograr una mejor convivencia; fomentar la solidaridad, el respeto y el espíritu de colaboración; conocer y apreciar el medio natural; consolidar la independencia, el autodomínio, la disciplina y el orden; y desarrollar una buena conducta social.

A fines de marzo, comenzamos con el campamento de 5º grado en la playa, en Punta Médanos; con 6º, fuimos a Tandil, a El Rancho de Popy, lugar muy ansiado por los chicos.

En la segunda parte del año, el campamento de 4º grado fue en el Fuerte de Obligado, en San Pedro; el de 3º se hizo en el Patronato de la Infancia, en Benavidez.

Este año tuvimos una novedad muy interesante: todo 2º grado participó de una jornada de campamento cuyo objetivo se centró en un acercamiento a la vida campamental. ¡Fue una buenísima experiencia!



6º GRADO
PUENTE TIBETANO



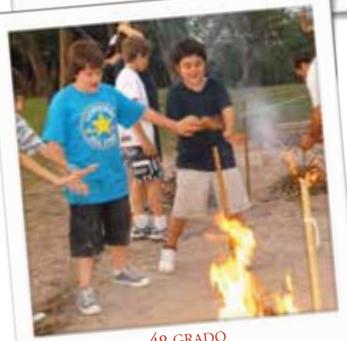
5º GRADO
¡QUÉ BUENAS HAMBURGUESAS EN LA PLAYA!



4º GRADO
ADORANDO EL FUEGO CON «ABDUL»



6º GRADO
EN LA CIMA DEL CERRO AGUIRRE



4º GRADO
TALLER DE FUEGOS



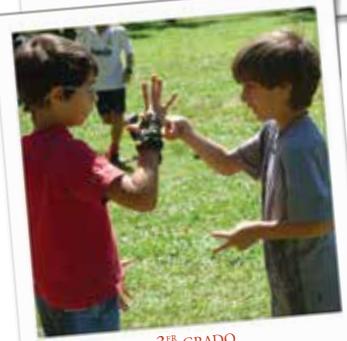
2º GRADO
¡QUÉ BIEN QUEDÓ NUESTRA CARPA!



5º GRADO
¡VAMOS A LA PLAYA!



3º GRADO
¡PIRATAS EN BENAVIDEZ!



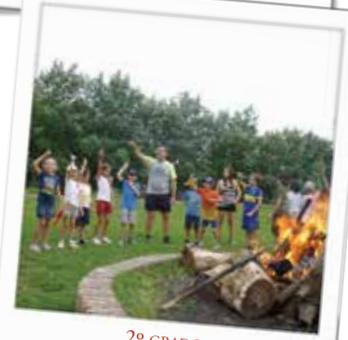
3º GRADO
¡PIEDRA, PAPEL O TIJERA!



4º GRADO
UNO DE LOS GRANDES DESAFÍOS:
SUPERAR EL MIEDO AL PÉNDULO



6º GRADO
DESCENDIENDO EN RAPPEL



2º GRADO
CANTÁNDOLE AL FUEGO

Un Colegio que también aprende

La capacitación docente y directiva constituye una parte central de nuestra concepción del trabajo docente profesional.

- Capacitación permanente a docentes, a cargo de las Coordinadoras de Matemática, Lengua, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Directivos.
- Capacitación de todo el personal sobre Primeros Auxilios.
- Capacitación docente sobre Educación Integral de la Sexualidad. Universidad Católica Argentina.
- Indagación y exposición del equipo docente y directivo sobre abordajes pedagógicos en la evaluación y la comprensión lectora.
- Asistencia de directivos a la presentación de bibliografía sobre Evaluación y Comprensión Lectora en la Universidad de San Andrés.
- Asistencia virtual de directivos a la conferencia «Docencia y saber pedagógico-didáctico», dictado por la Lic. Flavia Terigi.
- Profundización de contenidos de Ciencias Naturales por parte de los docentes, a propósito de un proyecto anual.
- Capacitación docente y directiva sobre la pantalla interactiva: indagación y práctica de los recursos pedagógicos que brinda.
- Diplomatura en Constructivismo y Educación (virtual). Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). Asistentes: Mónica Marinakis y María Andrea Lorenzo.
- «Context and Language Integrated Learning», «Planificación», «Evaluación» y «Managing mixed ability groups». Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires / Supervisión de Idiomas Extranjeros. Asistente: Ángeles Ferré Rivero Haedo.
- «Rol docente» y «Filosofía con niños 2». Instituto Seduca. Asistente: Cynthia Zarlenga.

ASESORAMIENTO INSTITUCIONAL

A principios de año, la Dirección General del Colegio impulsó un proyecto de asesoramiento institucional. Afortunadamente, quien aceptó llevar a cabo esta tarea fue la Sra. Rebeca Anijovich, Profesora en Ciencias de la Educación y Psicología, y Magíster en Formación de Formadores de la Universidad de Buenos Aires, entre otros importantes títulos académicos.

En esta primera instancia, los participantes de los encuentros de trabajo son los miembros de los equipos directivos de Jardín, Primaria y Secundaria, la Dirección Administrativa y la Dirección General. La lista de asistentes convocados se amplía cuando la temática a tratar así lo requiere.

Esta tarea continuará durante los próximos años, en los que se evaluarán otros sectores de la institución.

Adhesión anónima

Misceláneas

Encuentros y desencuentros entre padres e hijos

Por Margarita Eggimann, JEFA DEL DEPARTAMENTO DE PSICOPEDAGOGÍA, DE INICIAL Y PRIMARIA

Con el objetivo siempre presente de reflexionar acerca de nuestro rol como padres, el 19 de septiembre invitamos a todos los padres del Colegio, desde Jardín hasta Secundaria, a participar de una charla. En esta oportunidad, convocamos al Lic. Fernando Osorio, psicólogo especializado en clínica con niños y adolescentes, quien disertó sobre el tema «Encuentros y desencuentros entre padres e hijos».

En esta charla, que por momentos fue un diálogo entre pares, ya que él mismo llamaba a los padres «colegas» por su doble rol de disertante y padre, abordó el tema de los límites, a los que considera «una regulación que se les impone a los hijos sin que medie negociación ni opinión alguna», y apuntó que hay que llegar a acuerdos con ellos para acompañarlos en la crianza. En este punto, estableció una distinción entre «acuerdos» y «negociaciones», y sostuvo que «en una negociación, alguien pierde; en cambio, cuando se establece un acuerdo, las dos partes se comprometen en su cumplimiento».

Ante la pregunta: «¿Qué es un límite?», respondió que se trata de «frenar una conducta impulsiva que pretende una satisfacción inmediata». De una manera muy dinámica e interactiva, el encuentro sirvió para reflexionar acerca de que esta regulación la ejercen los adultos.

Oportunamente, el Lic. Osorio fue llevando a los padres a pensar sobre la diferencia entre lo que ellos «creen que deben hacer», lo que «quieren hacer» y «la decisión que finalmente toman» en relación con los permisos o con las penitencias que les ponen a sus hijos. A modo de ejemplo, y para repensar los modos y las formas de tomar decisiones, los invitó a reflexionar sobre estas situaciones: ¿causó algún efecto la penitencia que le puse?, ¿dejó de hacer berrinches o de enojarse cuando no le dejé ver televisión por una semana?, ¿cambió su conducta después de que le saqué el iPad, la «play» y la tele?, le dije que no iría de viaje si no estudiaba/hacía los deberes (cuando ya había comprado los pasajes), me pide festejar su cumpleaños con un *pijama party* a los 10 años...

Otro tema importante que desarrolló y sobre el que convocó a los padres presentes a debatir fue acerca del peligro de otorgar una autonomía anticipada a los hijos, ya que esta situación da lugar a que los chicos creen que pueden hacer cosas para las que no están preparados y, además, les otorga impunidad. «Luego tenemos hijos perturbadores, negativistas y desafiantes», resaltó, y continuó diciendo: «Si reciben la prohibición de ciertos impulsos, aprenden a regular su conducta y sus vínculos con el mundo».

Preguntas como «¿a qué edad empiezan a salir de noche?», «¿hasta qué hora hay que dejarlos?», «¿lo tengo que dejar salir, aun cuando no rinde bien en el colegio, para que no se quede afuera del grupo?» dispararon tanto la diversidad de opiniones que existen entre los padres como la necesidad de tomar conciencia de que frustrar una satisfacción inmediata o poner un límite (aunque tenga «mala prensa») es la manera en la que el niño va construyendo la conciencia moral: qué está bien, qué está mal, qué se hace y qué no.

Sobre el final de la charla, el Lic. Osorio destacó la interacción de todos, y el interés por pensarse como padres presentes y comprometidos con la educación y la formación de sus hijos.

La dinámica interactiva del encuentro permitió que la audiencia fuera dándose cuenta de que la principal función parental es la de brindarles a los hijos vivencias y argumentos válidos que les permitan procesar lo vivido durante la crianza.

La Hora del Planeta

Por Claudia I. Fattor, COORDINADORA DEL ÁREA DE INFORMÁTICA

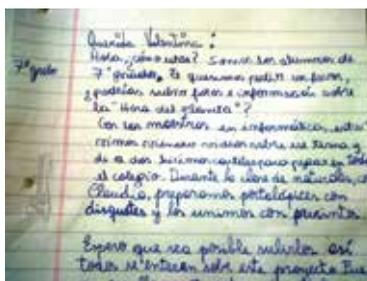
El sábado 31 de marzo, millones de personas de diferentes países apagamos las luces en respuesta a la convocatoria de «La Hora del Planeta» para demostrar que el cambio climático nos importa.

Los chicos de 7º grado se sumaron a la propuesta, y la organizaron entre los alumnos y los docentes. Trabajaron con mucho entusiasmo y responsabilidad.

Armaron carteles y desafiaron a los demás grados a sumarse comprometiéndose públicamente con una acción a realizar y sostener durante el año.

Entre las diferentes tareas que llevaron adelante, escribieron una carta a las autoridades del Colegio en la que solicitaron que se promocionara la actividad en la página web. También armaron regalos de recuerdo para los docentes —unos prácticos portalápices con *diskettes* usados— en los que aplicaron el principio de «las tres erres»: reducir, reusar, reciclar.

Más información en www.vidasilvestre.org.ar y www.earthhour.org



ESSARP Creative Writing Competition

Every year we are faced with the difficult task of choosing three or four students to represent our school in the *Creative Writing Competition* organized by ESSARP (*English Speaking Scholastic Association of the River Plate*), difficult because of the many students who take pleasure in writing, and do so well.

This year, the following students were selected to take part in it:

- Delfina Borrelli Sarmiento (6th form)
- Ignacio Savanti (6th form)
- Camila Sánchez Lauría (7th form)
- Clara Grispo (7th form)

Congratulations to all of them!



Open Classes

¡Nunca me imaginé que aprendieran así!

Me encantó ver cómo trabajan. Él nunca me cuenta.

¡Cuánto pueden entender y decir!



Getting to know how their children learn, the role they have in class, what they can actually do or say, are some of the mysteries every parent would probably

love to unlock. At the end of every open class, parents usually approach us and share impressions like the ones above.

However, open classes are important for children as well, as they serve to confirm that their parents are actively engaged in their learning and take pleasure in it just as they do.

We would like to thank parents for joining us in the open classes and for their warm support!



Proyecto Garrahan

Por Agustina Estrada, ASISTENTE DE DIRECCIÓN Y COORDINADORA DEL ÁREA DE CIENCIAS SOCIALES

Continuamos con nuestro Aprendizaje-Servicio, bajo el título «Proyecto Garrahan».

La conciencia que vamos logrando año tras año es muy notable a la hora de contar la cantidad de papel y de tapitas plásticas que recolectamos.

Ver a los chicos dirigirse automáticamente a los contenedores rojos para tirar los papeles y guardar las tapitas para colocarlas luego en el recipiente correcto es muy gratificante.

Seguiremos trabajando para formar ciudadanos conscientes de las necesidades de otros y del planeta.

Total recolectado durante 2012: 3297 kg de papel y 784 kg de plástico.



Puppets

In August, *The Company of the Enchanted Crystal*, the puppeteers who have been visiting our school over the last few years, once again delighted 1st, 2nd and 3rd formers with two of their lovely plays: «*The Seeecret*» and «*It Has to Be a Flower*».

Our students had lots of fun and were even let into some of the secrets of the puppeteer!



Inno Sorsy's Back!!



Inno Sorsy, the renowned Ghanan storyteller who first visited us in 2011, delighted us once again early this year.

It was great to see the children listening attentively to her mesmerizing voice telling them enthralling stories from

far-away lands, such as *Anansi* and *The Unlucky Man*.

Like all good tales, they not only fascinated us but also provided ample food for thought.



PET

Every year, our seventh form students can choose whether or not to sit the *Preliminary English Test*, better known as *PET*, one of the main Cambridge ESOL exams.

Last December, 96% of our students decided to meet the challenge. 94% passed, 10% with Distinction and 19% with Merit.

Needless to say, we are more than happy with the results. However, just looking at results would mean ignoring the effort our students and teachers put into the whole process. It is because of that effort that we are most proud of them all. Congratulations!



Educación Vial 2012

Nuevamente nos encontramos con el desafío de enseñar conceptos sobre Educación Vial. Como siempre, nos proponemos educar ciudadanos que puedan aplicar estos conocimientos para lograr una mejor convivencia. ¿Cómo lo hicimos este año? ¡A través de un juego!

Los chicos participaron de un concurso de preguntas y respuestas. Divididos en grupos según los colores de sus equipos —rojo, azul y amarillo—, se les formularon preguntas, se consultaron entre ellos y eligieron representantes para comunicar las respuestas.

¡Ver su interés por participar, contestar correctamente y demostrar sus saberes fue una gran satisfacción!

Ahora, esperamos que sus conclusiones se traduzcan en conductas cotidianas.

Aquí compartimos algunas de las preguntas que debieron responder:

1º grado

- ¿En qué lugar del semáforo se encuentra la luz roja?
- ¿Por dónde deben bajar los pasajeros de los autos: del lado de la calle o de la vereda?
- ¿Por dónde deben cruzar la calle los peatones y qué deben mirar?

2º grado

- ¿Qué tiene que «hacer» el cinturón de seguridad al colocarse?
- Al caminar por una vereda, ¿cuál es el lugar más seguro para hacerlo?
- ¿Cómo sabemos que podemos cruzar una calle?

3º grado

- ¿Cuál es el problema de estacionar en doble fila?
- ¿En qué parte del auto deben viajar los menores de 12 años?
- ¿Por dónde se debe cruzar una autopista?

4º grado

- ¿Por qué no es bueno usar auriculares en la calle?
- Para cruzar con seguridad, ¿hacia qué lado se debe mirar y por dónde se debe cruzar?
- ¿Cuándo hay que «mirar, mirar y mirar...»?

5º grado

- ¿Para qué sirven las sendas peatonales?
- ¿Por qué es peligroso cruzar entre dos autos estacionados?
- Al caminar por una vereda, podemos pasar por un estacionamiento, ¿a qué señales debemos estar atentos?

6º grado

- Si el peatón cruza por la mitad de una cuadra, ¿tiene prioridad?
- Al subir a un auto, ¿te colocás primero el cinturón de seguridad o verificás que la puerta esté bien cerrada?
- ¿Cuáles son los elementos de seguridad en un auto? Se deben mencionar dos, al menos.

7º grado

- ¿Los *airbags* reemplazan ventajosamente al cinturón de seguridad?
- ¿De qué manera afecta el alcohol la conducción?
- ¿Por dónde deben caminar los peatones en las rutas?
- ¿Cuál es la desventaja de usar un iPod en la calle?



Actos escolares

Por Lilita Ropero de Aliaga, DIRECTORA DE PRIMARIA, CASTELLANO

Los actos escolares son momentos muy apropiados para pensar qué valores cívicos y patrióticos queremos destacar. Por este motivo, interrumpimos el ritmo de las rutinas para escuchar historias de antaño, visitar museos, aprender a cantar e interpretar canciones épicas y emotivas, conocer las vidas de los próceres y pensar cómo convertirnos en buenos argentinos.

Aprender qué es el compañerismo es parte de eso: reconocer y alegrarse por el progreso de algún compañero; dejar el lugar a otro cuando ya se tuvo ese privilegio anteriormente; ceder en los acuerdos, una vez unos, otra vez otros; aplaudir al que gana, sin rencor, envidia o celos, y ser aplaudido cuando se logra un éxito; amigarse de corazón, después de una pelea; aprobar los logros y aciertos del grupo, sin reclamos.



LOS MÁS EXIGENTES CONFÍAN EN TRASLADA

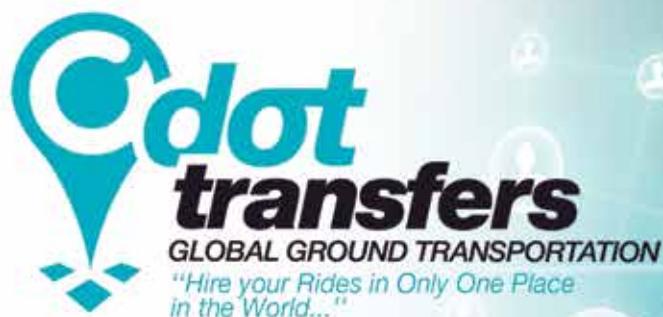


Traslados ejecutivos - Combis - Buses - Traslado de personal - Alquiler de autos

Contacto:
● www.traslada.com.ar

Atención 24x7
● Tel: +5411 4-131-5111

Ventas: ventas@traslada.com.ar
Reservas: reservas@traslada.com.ar



LE ACERCAMOS EL MUNDO

EN UN CLICK.

Brindándole todas las herramientas necesarias para la movilidad, contratación y administración de sus traslados terrestres internacionales.

CONTACTO

www.dottransfers.com

1-800-962-3790

U.S. & CANADA TOLL FREE NUMBER



Sao Paulo: (+5511) 3958-8038
Madrid: (+3491) 1238-408
Buenos Aires: (+5411) 4131-5132
México DF: (+5255) 4631-2228





Maryland Jardín de Infantes

Crecer

Mariana Fernández Ramallo, Directora de Maryland Jardín de Infantes, despidió así a las familias de Preescolar durante el acto de finalización del ciclo lectivo 2012:

Estoy muy conmovida; les diría que especialmente conmovida, ya que, en esta ocasión, no solo me toca despedir a estos niños que egresan de Jardín, sino también a varias familias que a lo largo de cuatro, cinco, seis, diez años o más nos han acompañado y elegido día a día para compartir la educación de sus hijos, depositando en nosotros la confianza necesaria para cumplir nuestra tarea. Y esto me llena de emoción y, ¿por qué no?, de satisfacción.

A lo largo de todo este tiempo, hemos ido creciendo y madurando juntos, tanto los chicos como ustedes —sus padres— y nosotros.

Y como la vida es un continuo crecimiento, quiero hoy compartir parte de un inspirador texto que recibí hace un tiempo, cuyo autor lamentablemente desconozco y que me parece muy oportuno para este momento.

Todos nos decían que no iba a ser fácil, pero nadie nos dijo que sería tan difícil; que esto de crecer es una revolución interna, un constante cambio de planes, una necesidad de ser distinto sin dejar de ser uno mismo; que es una cuestión muy personal que puede involucrar a mucha o a poca gente, pero, en definitiva, a la gente que nos importa.

Nadie nos dijo que había muchos sentimientos, a veces muy contradictorios.

[...] Nadie nos dijo que podíamos sentir angustia, amor, dolor, odio, esperanza y desesperanza en el mismo instante; que un día íbamos a tener que decidir qué camino seguir. Muchos tienen la suerte de definirlo en su período escolar, otros deben hacerlo en sus días de universidad. A algunos les lleva toda la vida.

Pero hay un momento en el que se decide qué camino transitar.

También en un instante nos percatamos de que debemos hacer bien las cosas, que no podemos dejarnos abatir por el miedo y que tenemos que ser nosotros mismos, seamos quienes seamos.

[...] Saber muchas cosas, aprender tantas otras; de eso se trata crecer y, en alguna forma, de eso se trata la vida.

De eso se trata la vida: elecciones, crecimientos, aprendizajes...

No podemos crecer sin dejar inevitablemente cosas atrás, deshacernos de las viejas creencias y de lo que nos limita, animarnos a salir de nuestras zonas de comodidad para correr algún riesgo...

¿Que es difícil? ¡Claro que lo es!

Pero la sensación de haber atravesado algo importante, de haber enfrentado algo que nos costaba, de haber salido adelante, es única, intransferible, inigualable.

Todo el tiempo decidimos qué caminos transitar. Siempre.

[...] Confíemos... Confíemos más.

Nunca nos ocurrirán cosas que no podamos transitar, atravesar.

Todo es crecimiento.

Y para despedirnos, pensando que después de un adiós está siempre la esperanza de volver a encontrarnos, les deseamos a todos lo mejor para la próxima etapa.

Gracias por tanto cariño. Siempre estarán en nuestros corazones.

¡Hasta siempre!



«CRECER ES UNA
REVOLUCIÓN INTERNA,
ES UN CONSTANTE
CAMBIO DE PLANES,
ES UNA NECESIDAD DE
SER DISTINTO SIN DEJAR
DE SER UNO MISMO».



2 años

Rico y saludable

POR MERCEDES PARISE Y PATRICIA VENERONI, MAESTRAS DE SALA DE 2 AÑOS

Una de las experiencias más interesantes que los chicos tuvieron mientras desarrollamos la unidad «Mi cuerpo» —en la que hicimos especial referencia a la alimentación saludable— fue preparar, todos juntos, una ensalada de frutas en la Sala.

Con el fin de introducirlos en el tema, les presentamos una gran variedad de frutas, para que pudieran explorar sus diferentes texturas, olores, sabores y colores.

Luego de esta «investigación», con nuestra ayuda, los invitamos a lavar, pelar y cortar las frutas, tareas que realizaron con mucha concentración.

Algunos chicos «se tentaron» y prefirieron comer las frutas a medida que las cortaban, mientras que otros separaron con cuidado lo que luego comerían.

¡Y así logramos, entre todos, hacer una riquísima ensalada!



Precisión. Lisicki Litvin y Asociados.
Asesoramiento y planificación tributaria.
Precios de Transferencia.
Defensas en cuestiones fiscales.
Auditoría, Consultoría.

Detrás de los números ideas de alto valor.



CONSULTORES TRIBUTARIOS Y AUDITORES

Member of  **Kreston** International

www.llyasoc.com
Tel. (011) 4313-3035 / estudio@llyasoc.com.ar
Buenos Aires • Corrientes



auditores y consultores

GONZALEZ ECHEVERRIA, PITRELLI & ASOCIADOS

Corrientes 316 / 330 5° piso - C1043AAQ - Buenos Aires - Tel.: (54-11) 4328-6011 - Fax: (54-11) 4322-9426

E-mail: mail@ge-p.com.ar
www.ge-p.com.ar



3 años

¡Hicimos pan!

Por ANTONIA LANCE Y FLORENCIA TOBIÁS, MAESTRAS DE SALA DE 3 AÑOS

Este año, como actividad «de cocina», elegimos hacer pan para que los chicos pudieran apreciar los cambios físicos que suceden durante el proceso de cocción.

Nos pareció muy interesante que experimentaran, con sus cinco sentidos, las modificaciones que se producen en la masa.

Durante los días previos, «investigamos» mucho sobre la experiencia que íbamos a realizar. Cuando llegó el momento, lo primero que hicimos fue armar un gran afiche en el que enumeramos todos los elementos que utilizaríamos. A medida que avanzamos con la receta, los chicos fueron tocando y mezclando los distintos ingredientes. Así, reconocieron varios, como la harina y la sal, aunque al tratarse de sustancias muy parecidas para ellos, algunos se confundieron y dijeron: «¡Es azúcar!».

Después comenzó la parte más divertida: ¡amasar! Disfrutaron mucho viendo la transformación de la masa y, en especial, el hecho de poder hacer el pan con sus propias manos. Jugamos a ser cocineros... ¡y les encantó!

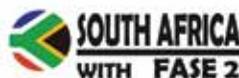
Luego, llevamos los bollos al horno... En un ratito, ¡teníamos pan «de verdad»! Lo comieron con mucha alegría y con la gran satisfacción de probar algo amasado por ellos mismos.





FASE 2

Turismo Educativo
Nacional e Internacional
Giras Deportivas



FASE 2 Turismo Educativo - Esmeralda 561 Piso 12 - Of. 157 CABA, Argentina (C1007ABC) - Tel Fax: 0054 11-52175222
educativo@fasedos.com.ar - www.fasedos.com.ar

SOMOS LA ÚNICA EMPRESA DE VIAJES EDUCATIVOS ARGENTINA QUE CUENTA CON SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD CERTIFICADA



UNIFORMES ESCOLARES

SALQUERO 1880 - Cap. Fed.
Tel: 4823-5845

PARANÁ 1131 - Cap. Fed.
Tel: 4816-8686

 PROCERSPORTS.COM

 facebook.com/PROCERARGENTINA





4 años

Maryland Olympic Games

POR FÁTIMA CORTÉS, AGUSTINA LORENZO Y CECILIA MARTÍNEZ ESCALAS, MAESTRAS DE SALA DE 4 AÑOS

Este año, en la ciudad de Londres, se celebró una nueva edición de los Juegos Olímpicos. En Buenos Aires, en nuestro Jardín, las Salas de 4 años también tuvimos «nuestros» Juegos, ya que, junto al Departamento de Educación Física, llevamos adelante el proyecto *Maryland Olympic Games*, el cual abordamos desde varios enfoques. Entre otros temas, trabajamos sobre hábitos saludables, las distintas disciplinas deportivas y la actuación de los deportistas.

Todas las familias se involucraron y nos aportaron mucha información para compartir: láminas, fotos, dibujos...

También tuvimos la suerte de contar, entre los padres de estas Salas, con un periodista deportivo que viajó a Londres para cubrir el evento y que, muy generosamente, nos mantuvo siempre informados a través de correos electrónicos y de fotos de distintas atracciones de la Villa Olímpica.

Mientras tanto, nos preparamos para «nuestras» Olimpíadas con mucho entusiasmo. Para diferenciarse entre sí, cada Sala creó su propia bandera, y los chicos confeccionaron sus remeras: las pintaron ellos mismos y eligieron sus números preferidos.

Finalmente, ¡llegó el día tan esperado! Fuimos al Campo de Deportes, donde realizaron diferentes pruebas de atletismo y se divertieron mucho. Al finalizar la tarde, todos los chicos recibieron medallas alusivas, que también habían sido «fabricadas» por ellos.

Durante todo el tiempo que le dedicamos a este proyecto, trabajamos con el espíritu del Credo Olímpico, que dice así: «Lo más importante de los Juegos Olímpicos no es ganar, sino competir, así como lo más importante en la vida no es el triunfo, sino la lucha. Lo esencial no es haber vencido, sino haber luchado bien».



«LO MÁS IMPORTANTE DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS NO ES GANAR, SINO COMPETIR, ASÍ COMO LO MÁS IMPORTANTE EN LA VIDA NO ES EL TRIUNFO, SINO LA LUCHA. LO ESENCIAL NO ES HABER VENCIDO, SINO HABER LUCHADO BIEN».

notitrans

transporte + trabajo + servicios

www.notitrans.com

Toda la información del transporte
en un solo lugar

UN PRODUCTO DE



LA CABRERA

Uno de los mejores secretos guardados en palermo

Te invitamos a vivir una experiencia diferente



La Cabrera: Cabrera 5099 - 4832-5754 / 4831-0079 | La Cabrera Boutique: Cabrera 5065 - 4832-2259 | La Cabrera Norte: Cabrera 5127 - 4831-0325 / 4831-7002

 LaCabreraBsAs | www.lacabrera.grill.com |  lacabrera_bsas



Preescolar

Pinto como...

POR MAGDALENA BELLOCO, PATRICIA VENERONI Y DOLORES VILLAFANE MOLINA, MAESTRAS DE PREESCOLAR

En Preescolar, tal como hacemos en el resto del Jardín, trabajamos diferentes temas a lo largo del año. Uno de los que investigamos en el área de Castellano está relacionado con las distintas formas de expresión que tiene el ser humano: la pintura, en este caso.

Así, este año nos acercamos a la vida y a la obra de tres importantes artistas plásticos argentinos: Benito Quinquela Martín, Milo Lockett y Florencio Molina Campos.

Les propusimos a los chicos que pintaran cuadros tomando como modelo uno de estos tres pintores. Una vez terminados, decoraron los marcos con diferentes materiales; luego, los cuadros fueron exhibidos en Arte en Acción.

Otra actividad que también realizamos inspirándonos en la obra de estos grandes artistas estuvo relacionada con las celebraciones del Bicentenario de la Creación de la Bandera Nacional: cada grupo confeccionó la suya.

Los chicos de Preescolar «A» la armaron al estilo de Molina Campos, los de Preescolar «B» se basaron en la obra de Lockett y los del «C» tomaron a Quinquela Martín como referente.

Tanto ellos como nosotras, sus maestras, disfrutamos mucho de estas ricas experiencias.

Una vez más, comprobamos lo gratificante que es ser testigos de las primeras expresiones artísticas de nuestros alumnos.





*El conocimiento es nuestra base,
la dedicación nuestro método
y su bienestar nuestra meta*

TRATAMIENTOS ESPECIALIZADOS EN DEPRESIÓN, TRASTORNO BIPOLAR,
ANSIEDAD, DISFUNCIONES COGNITIVAS Y TRASTORNOS DE CONDUCTA.

Asistencia, formación e investigación en neurociencias
con especial énfasis en el área de la conducta
y de las enfermedades psiquiátricas.



Diseño: www.mac-design.com.ar

(011) 4824-1962 • WWW.INAC.ORG.AR • Junín 1014 1ºB - C1113AAF - CABA - Argentina

Adhesión anónima

Catequesis

POR **JUSTA REBOLLO PAZ**, ASISTENTE DE DIRECCIÓN

A partir de Preescolar, nuestros alumnos tienen Catequesis, un espacio en el que comienzan a vivir su primer acercamiento escolar a Jesús y a conocer un poco más sobre su vida. Nuestro objetivo principal es que vivan la Fe desde la alegría, sabiendo que Jesús nos quiere a todos.



Durante las clases, les enseñamos a los chicos oraciones y canciones. Al iniciar los encuentros, cada uno puede pedir por algo en especial o agradecer por lo que quiera. En este momento de oración, nos reunimos en el «Rincón de Jesús», un sector de la sala que invita al silencio y al recogimiento, y que ellos identifican como un lugar «especial». En otras oportunidades, bajamos a nuestra Capilla; es muy emocionante verlos llegar en silencio o cantando mientras compartimos esos momentos.

A lo largo de este año, realizamos varias celebraciones con la participación de nuestro Capellán. La primera fue la «Celebración de la Luz», luego de Pascua. Todos juntos fuimos a la Capilla con velas para recordar la Resurrección de Jesús. Nos acompañó esta significativa frase: «Jesús nos deja su luz para que nos acordemos de Él con alegría».

También celebramos la Asunción de la Virgen María en la Parroquia San Francisco Javier, hasta donde fuimos en procesión para llevarle flores. Otra actividad que hicimos entre todos fue decorar el Jardín con unos lindísimos cuadros de la Virgen con el Niño, pintados por los propios chicos.

A fin de año, festejamos la llegada de la Navidad con una celebración que compartimos con los primeros cursos de Primaria, cantando villancicos y participando del pesebre viviente.

Otro emotivo momento que vivimos fue cuando recibieron una imagen del Ángel de la Guarda como símbolo de protección. Al terminar la ceremonia, festejamos con una riquísima torta y con mucha alegría.

Proyecto de reciclado

Por **MAGDALENA DEL CARRIL**, VICEDIRECTORA DE MARYLAND JARDÍN DE INFANTES

Amar a nuestro planeta, cuidarlo, respetarlo y protegerlo es un concepto fundamental que les enseñamos a nuestros alumnos desde su primera infancia. Incentivar esta idea poniendo en práctica pequeñas acciones cotidianas es una tarea imprescindible que debe empezar por nosotros, los mayores, para que, con nuestro ejemplo, los chicos logren mantenerlas en el tiempo y convertirlas en hábitos saludables para nuestro entorno.

Hace ya algunos años, comenzamos a trabajar en el Jardín sobre el cuidado del medioambiente y, como creemos que es esencial enseñarles de manera significativa, lo hicimos a través de acciones concretas al alcance de sus posibilidades.

Aprendimos la regla de «las tres erres» (reciclar, reusar y reducir) y fomentamos acciones puntuales, como cerrar canillas abiertas cuando no estamos usando el agua, apagar luces innecesarias o reutilizar papeles «viejos» para hacer dibujos o escribir.

Los chicos se entusiasmaron muchísimo y nos contaron anécdotas sobre cómo cuidaban el planeta y sus recursos en sus propias casas.

Este año en particular, decidimos iniciar un proyecto de reciclado que mantendremos en el futuro. Al principio, la idea surgió tímidamente y de manera espontánea e intuitiva; luego fue cobrando cada vez más importancia. Con el tiempo, el Jardín entero se contagió de un gran «espíritu ecológico», y todos participamos muy activamente trayendo tapitas, botellas de plástico, pilas y llaves, que fuimos depositando en diferentes contenedores y que, una vez llenos, entregamos a distintas organizaciones.

Día a día, el compromiso fue creciendo y, para fin de año, todos los chicos se habían convertido en verdaderos «agentes recicladores»!

Reciclar - Reusar - Reducir





Shows

Save the Planet!

POR MAGDALENA DEL CARRIL, VICEDIRECTORA DE MARYLAND JARDÍN DE INFANTES

En esta oportunidad, como tema común para los *shows* de todo el Jardín, elegimos el cuidado del medioambiente, ya que este fue nuestro principal proyecto institucional durante el año.

PREESCOLAR

La obra que presentaron, *Kids Go Green*, cuenta la historia de una brigada ecológica llamada *Green Brigade*: un grupo que ayuda a cuidar el planeta basándose en el lema de «las tres erres» (reducir, reciclar y reusar).

Recorren el vecindario visitando distintas casas y enseñándole a la gente cómo cuidar el medioambiente con acciones concretas. Después de transmitir este mensaje de ayuda y cuidado, se reúnen y cantan la lindísima canción de «las tres erres».

Sobre el final del *show*, y muy emocionados, los chicos cantaron *Good Bye Kindergarten* y nuestra *Canción del Colegio*.

A continuación, como todos los años, realizamos la tradicional entrega de diplomas. ¡Fue una ceremonia muy emotiva!

SALAS DE 4 AÑOS

Este *show* mostró a un grupo de chicos «recicladores»: buzos que se sumergen hasta el fondo del mar con el objetivo de transmitir un mensaje secreto a todos sus habitantes. Viajan en un submarino, donde se encuentran con distintos animales y personajes acuáticos.

Al final del recorrido, se devela el mensaje, que dice así: «El agua es muy importante para todos; tenemos que mantenerla limpia. Si trabajamos juntos, con acciones simples, ¡podemos salvar el agua de todo el planeta!».

Después de tantos entusiastas ensayos, fue muy gratificante ver a los chicos tan contentos sobre el escenario.





SALAS DE 3 AÑOS

La historia que presentaron estas Salas trata sobre un grupo de «periodistas» que cuidan el planeta viajando por distintos lugares del mundo, llevando un valioso mensaje ecológico.

Al final del *show*, haciendo alusión al reciclado, algunos chicos, nuestros «niños recicladores», mostraron un cartel con la característica flor de nuestro Jardín hecha por ellos mismos con tapitas de gaseosas de color rojo.

¡Todos los «artistas» se lucieron muchísimo, y se veían muy simpáticos y muy lindos con sus vistosos disfraces!

Como cierre, nos deleitaron cantando varias canciones aprendidas durante el año.

SALAS DE 2 AÑOS

Los chicos de estas Salas presentaron dos situaciones: una transcurría en el bosque y la otra, en la selva. Las maestras «ecologistas» los acompañaron en el escenario.

Los animalitos del bosque estaban muy tristes porque cada vez había menos árboles a su alrededor. Entre todos, buscaron una solución y plantaron semillas para que crezcan nuevas plantas.

Los de la selva también estaban tristes: en su caso, tenían sed. El agua estaba muy sucia, y no la podían beber porque estaba contaminada. Entonces, decidieron limpiarla... ¡Pusieron manos a la obra y sacaron los elementos que la habían ensuciado!

Para finalizar, nos emocionaron a todos con las canciones que aprendieron durante el año.





Educación Física

POR TOMÁS SALAZAR, PROFESOR DE EDUCACIÓN FÍSICA

Este año estuvo lleno de actividades cargadas de emoción y alegría.

A lo largo de las clases, compartimos con todos los chicos del Jardín muchas experiencias, con el juego como instrumento fundamental para el desarrollo de su motricidad.

Con el entusiasmo que los caracteriza, trabajaron desplazamientos, apoyos, roídos y saltos, tanto de manera individual como en grupo, y utilizaron aros, pelotas, colchonetas y una gran variedad de elementos.

Además de todo lo que aprendieron, queremos destacar la espontaneidad de los chicos, que crece a lo largo del año, y fortalece y enriquece el vínculo con sus profesores.

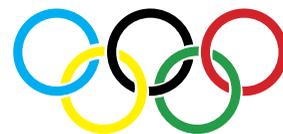
MARYLAND OLYMPIC GAMES

En el año de los Juegos Olímpicos de Londres, las Salas de 4 años trabajaron en un proyecto integrado entre el área académica y Educación Física.

Todos se prepararon e investigaron sobre el tema, crearon sus propias remeras y llegaron al evento con muchísimas ganas de «ser» grandes atletas.

Hubo lanzamientos, carreras de velocidad y relevos de postas simples.

Cuando recibieron las medallas por su participación, ¡lo hicieron con mucho orgullo!



EL CAMPAMENTO DE PREESCOLAR

POR MARIELA PRIETO Y AGUSTÍN CORREA GENZANO, PROFESORES DE EDUCACIÓN FÍSICA

Finalmente, ¡llegó el gran día del campamento!

Fue muy enriquecedor para todos los chicos, ya que pudieron disfrutar de una lindísima tarde junto a sus compañeros, en la que realizaron distintas actividades en un entorno natural.

Se divirtieron y aprendieron muchísimo: hubo juegos y canciones muy divertidas, armaron sus carpas, pasaron por una tirolesa y por un puente colgante, y el almuerzo fue un sabroso picnic.

Como siempre sucede, esta nueva experiencia los preparó «en vivo y en directo» para los tan ansiados campamentos de Primaria.



El Jardín también aprende

La capacitación docente y directiva constituye una parte central de nuestra concepción del trabajo docente profesional.

• Durante el ciclo lectivo 2012, con los docentes de esta sección, se abordaron diferentes espacios de mejora institucional, tanto con capacitadores externos como con el equipo directivo y el Departamento de Psicopedagogía. Así se trabajaron, entre otras, las siguientes temáticas:

- El desarrollo del lenguaje
- El desarrollo de las emociones
- El aprendizaje de las Matemáticas a través del juego
- El Rincón de la Naturaleza
- Primeros Auxilios

• Magdalena Bellocq y Justa Rebollo Paz participaron de una muy interesante capacitación: «*Mindfulness* en la práctica docente»; luego, compartieron los conceptos aprendidos con todo el personal.

• Dolores Villafañe Molina asistió a una jornada de reflexión llamada «Neurociencias: Neuropsicoeducación y Aprendizaje».

• Los directivos se capacitaron en temas relacionados con las Neurociencias y las emociones, el desarrollo de la autoestima, los vínculos afectivos con los alumnos y la evaluación como instancia de mejora institucional, entre otros.

• Margarita Eggimann y su asistente, Pilar Lahitte, concurren, entre otros, a los siguientes talleres y simposios:

- «La conciencia fonológica en la alfabetización inicial» (Fundación INECO)
- «Simposio Internacional de Neurociencias» (Fundación INECO)
- «Lee comprensivamente», presentación y capacitación del Programa de Comprensión Lectora (Universidad de San Martín)
- «La evaluación en los procesos de mejora de las instituciones educativas: mitos y desafíos» (Universidad Torcuato Di Tella y GEEBA)

ASESORAMIENTO INSTITUCIONAL

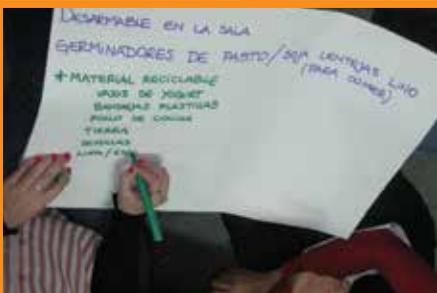
A principios de año, la Dirección General del Colegio impulsó un proyecto de asesoramiento institucional. Afortunadamente, quien aceptó llevar a cabo esta tarea fue la Sra. Rebeca Anijovich, Profesora en Ciencias de la Educación y Psicología, y Magíster en Formación de Formadores de la Universidad de Buenos Aires, entre otros importantes títulos académicos.

En esta primera instancia, los participantes de los encuentros de trabajo son los miembros de los equipos directivos de Jardín, Primaria y Secundaria, la Dirección Administrativa y la Dirección General. La lista de asistentes convocados se amplía cuando la temática a tratar así lo requiere.

Esta tarea continuará durante los próximos años, en los que se evaluarán otros sectores de la institución.

Adhesión anónima

Misceláneas



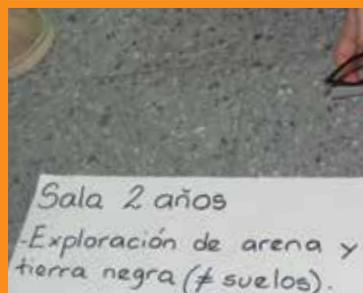
El Rincón de la Naturaleza

Por Magdalena del Carril, VICEDIRECTORA DE MARYLAND JARDÍN DE INFANTES

En el mes de agosto, nos visitó la Lic. Jessica Lipschitz, capacitadora docente y asesora pedagógica en Jardines de Infantes, quien ofreció un interesante taller de capacitación para todo el equipo directivo y docente de esta sección. El tema abordado fue «El Rincón de la Naturaleza en el Jardín».

Fue un taller muy rico, con un momento de exposición en el que se desarrollaron los contenidos teóricos implicados en esta actividad, y un espacio para reflexionar entre todas y trabajar en grupos las diferentes consignas propuestas.

La actividad nos entusiasmó muchísimo y nos llevó a poner en práctica nuestra creatividad. Así, surgieron varias iniciativas para llevar a las Salas.



El desarrollo del lenguaje

Por Margarita Eggimann, JEFA DEL DEPARTAMENTO DE PSICOPEDAGOGÍA, DE INICIAL Y PRIMARIA

A partir del momento en que el niño tiene su lenguaje completo, hay dos funciones críticas que debe desarrollar para aprender a leer: la conciencia fonológica y el conocimiento de las letras. Para esto, debe desarrollar inicialmente la habilidad para reconocer diferencias entre sonidos, lo que luego le permitirá identificar fonemas (el sonido de las letras) o palabras.

Con esta reflexión, en febrero de este año, y teniendo en cuenta los aportes de las últimas investigaciones de las Neurociencias aplicadas a la Educación, realizamos una capacitación con las maestras sobre el desarrollo normal del lenguaje y sus alteraciones.

En esta ocasión, diagramamos y planificamos juegos y actividades para trabajar aspectos esenciales del lenguaje, como la discriminación auditiva y la conciencia fonológica ya desde la Sala de 2 años.

Cabe resaltar que, en una época en la que los dispositivos visuales sobreabundan y la comunicación verbal disminuye, consensuamos en la importancia del estímulo del lenguaje verbal desde todos los canales posibles, ante lo cual la propuesta de estimulación debe superar y utilizar, además de los nuevos dispositivos tecnológicos, aquellos que no lo son —libros, narraciones o diálogos, entre otros— con el propósito de promover y potenciar un mayor desarrollo del lenguaje.

Finalmente, es fundamental distinguir que los mejores estímulos —además del diálogo, del uso de la palabra y de la mirada constante— son los cuentos, las narraciones y la lectura desde el inicio de la vida.

Cuando los niños tienen una exposición frecuente a la lectura, y la toman como algo rutinario, esta actividad se hace natural y placentera para ellos, lo que deviene en un excelente estímulo, precursor del aprendizaje de la lectoescritura.





Kermesse Solidaria

El viernes 18 de mayo tuvimos nuestra «fiesta solidaria» del año. Nos convocaron las ganas de atender la necesidad que tienen los niños en crecimiento de recibir una alimentación saludable y de garantizarles la dosis diaria de leche entera que requieren a lo largo de todo el año.

Con los fondos que recaudamos, pudimos comprar 3500 kg de leche en polvo, que enviamos a los chicos de Añatuya, en Santiago del Estero; a los del Centro Comunitario «El Lagarto Juancho», de José C. Paz; y a los chicos que reciben las bolsas de alimentos de nuestra parroquia, San Francisco Javier.

También nos propusimos seguir mejorando las instalaciones del Centro Comunitario «El Lagarto Juancho», donde hoy asisten más de trescientos chicos. ¡Y lo estamos logrando!

¿Quiénes y cómo hicimos la Kermesse?

Toda la comunidad del Colegio trabajó y participó con gran entusiasmo de esta nueva edición de nuestra Kermesse Solidaria.



Las delegadas de los distintos cursos conformaron un grupo de madres muy comprometidas con la ayuda social y, como siempre, hicieron su trabajo con gran eficiencia, creatividad y alegría.



Como sucede todos los años, la Kermesse se logró con los aportes de las familias y de varias empresas relacionadas con nuestra comunidad.

Queremos destacar que recibimos importantes donaciones de premios y alimentos que nos permitieron tener una Kermesse muy atractiva y a muy bajo costo.

En esta oportunidad, los alumnos de 7º grado, y de 4º y 5º año hicieron su aporte donando su tiempo y su esfuerzo para ayudar a que todo estuviera perfecto.



¿Qué logramos?

¡Una gran fiesta en comunidad!

¡Lo más importante!

Y sí, quizás lo más importante sea el aprendizaje que nos dejó el hacer algo por los demás. ¡Nos sentimos útiles y esto nos hizo muy felices!

Una vez más, comprobamos que juntos tenemos mucha más fuerza, y que así es más fácil lograr lo que nos proponemos.



TESTIMONIOS

Como siempre, ni el mal tiempo opaca esta gran fiesta. Salió todo maravilloso.

¡Qué linda comunidad! ¡Cuánta alegría!

¡Qué compromiso el de todos!

¡Felicitaciones para todas las madres que colaboraron!

MÓNICA SOLVEYRA DE RAMÍREZ

Exvicedirectora de Maryland Jardín de Infantes e integrante del EAS (Equipo de Acción Social)

•••••

¡Qué bueno todo lo recaudado!

Es un gran orgullo y un placer saber que podemos aportar nuestra pequeña ayuda y ver estos resultados tan gratificantes.

¡A seguir!

¡Cuenten siempre con nosotros!

FAMILIA PIZZO

Fabiola y José, y Nicolás (5º grado) y Joaquina (2º grado)



Tejemos para ayudar

POR ESTELA OBLIGADO DE MACELLARI, DIRECTORA DE DESARROLLO INSTITUCIONAL

Hace ya doce años, varias madres del Colegio —con Miss Mochita (María Antonieta Velarde, Directora de Actividades Culturales) acompañándolas— comenzaron a ofrecer clases de tejido para las alumnas de 4º a 7º grado que, voluntariamente, aceptaron incorporarse. Más tarde, se unieron algunas abuelas y, entre todas, han ido sumando amigas o familiares para que tejan afuera del Colegio y donen lo que hacen a la Maternidad Sardá.

El grupo se reúne una vez por semana en el horario del mediodía, después del almuerzo. El aprendizaje de las «tejedoras» voluntarias comienza con la elaboración de cuadraditos simples, de veinte centímetros de lado, que luego las madres unen para armar mantas para cunas. El tejido a crochet también ha sido incorporado a estas clases y tiene mucho éxito.

Las Damas Rosadas nos han comentado que el tejido es algo que se ha ido perdiendo con el tiempo y que, por ese motivo, reciben con gran alegría las mantas y la ropita que les enviamos. Cada año atienden a muchísimas madres jóvenes de bajos recursos que, al ser dadas de alta con sus bebés, siempre se retiran de la Maternidad con una manta tejida para cubrirlos.



TESTIMONIOS

¡Gracias al Colegio por tenernos siempre tan en cuenta! Es cierto que esta tarea que realizamos nos encanta, porque nos da mucho placer ayudar a esta causa, y a la vez enseñamos una labor comunitaria a niñas que se están formando y de esta manera nos sentimos muy útiles. Somos nosotras las que agradecemos al Colegio que nos dé este espacio.

CRISTINA ISENBURG
Madre de Federico Isenberg (exalumno del Colegio)

•••••

Querido Colegio:

Muchas gracias por las cosas tan lindas que nos dicen; realmente enseñamos a tejer con dedicación y mucho amor. Las chicas han trabajado mucho. Algunas lo hacen con sus abuelas, y traen cuadrados y mantas terminadas.

Griselda Pitton [madre de Alejandro, 4º grado; y Manuela, 2º año] les enseña a tejer crochet y tiene muchas seguidoras. ¡Hay que ver cuántos cuadrados han realizado! Luego, ella los une y arma las mantas.

El 30 de mayo llevamos 34 mantas y 3 chalequitos a la Maternidad Sardá.

El 4 de julio, las señoras del EAS llevaron 20 chalequitos, 2 saquitos, 2 pares de escarpines y 26 mantas.

El 21 de noviembre, guardamos 43 mantas y 15 chalequitos en el cuartito del EAS, para entregar el año que viene. Ese mismo día despedimos a las chicas hasta el próximo año con cosas ricas y regalitos.

Esperamos que muchas más chicas quieran sumarse a estas clases para que trabajen con nosotros y vean qué lindo es brindarse a los que menos tienen.

HILDA RODRÍGUEZ
Abuela de Constanza Isla (exalumna del Colegio)



San Isidro, 31 de julio de 2012.

Sres. Colegio Palermo Chico
Presente

De nuestra consideración:
El Servicio de Voluntarias para Hospitales «Damas Rosadas» desea agradecer muy especialmente a la comunidad educativa de esa institución las importantes y periódicas donaciones enviadas a la Maternidad Ramón Sardá. Fueron recibidas con mucha alegría, y servirán para cubrir necesidades de las mamás y sus bebés que se atienden en esta Maternidad. Para nosotros es muy reconfortante que personas tan jóvenes se sumen a nuestro trabajo.
Reiterando nuestro agradecimiento, los saludamos muy cordialmente.

FABIANA GARCÍA
Secretaría

LIDIA ANA DÍAZ
Presidenta

Imagine

Imagine there's no Heaven
It's easy if you try
No hell below us
Above us only sky.

Imagine all the people
Living for today
Imagine there's no country
It isn't hard to do.

Nothing to kill or die for
And no religion too
Imagine all the people
Living life in peace.

You may say I'm a dreamer
But I'm not the only one
I hope someday you'll join us
And the world will be as one.

Imagine no possessions
I wonder if you can
No need for greed or hunger
A Brotherhood of Man.

Imagine all the people
Sharing all the world
You may say I'm a dreamer
But I'm not the only one.

I hope someday you'll join us
And the world will live as one.

JOHN LENNON

Adhesión anónima





INICIAL

Por **MAGDALENA DEL CARRIL**, VICEDIRECTORA DE MARYLAND JARDÍN DE INFANTES

Como todos los años, el jueves 4 de octubre, emprendimos, una vez más, este maravilloso viaje creativo que es Arte en Acción. Tanto alumnos como maestras estuvieron muy entusiasmados a lo largo del proceso.

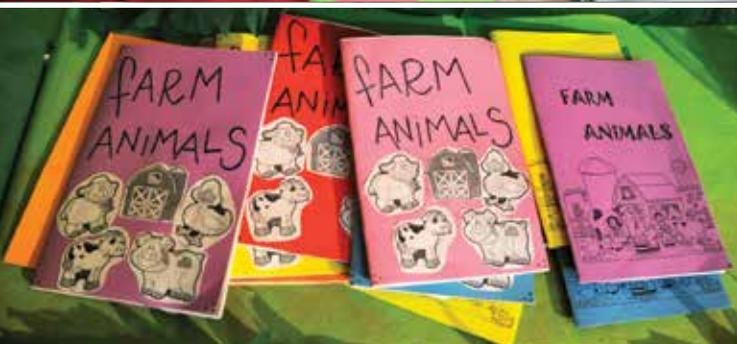
Esta vez abordamos el tema del color, ya que se trata de algo muy importante en la vida del Jardín. Los chicos de esta edad vivencian los colores continuamente desde distintas actividades y juegos.

El color cobra vida en todas las Salas, en su decoración, en sus materiales y, también, en los dibujos y técnicas que los chicos realizan.

«Colorarte», como llamamos en esta oportunidad a nuestra muestra, fue organizada por sectores con un color que los caracterizaba según los temas de los trabajos que se expusieron.

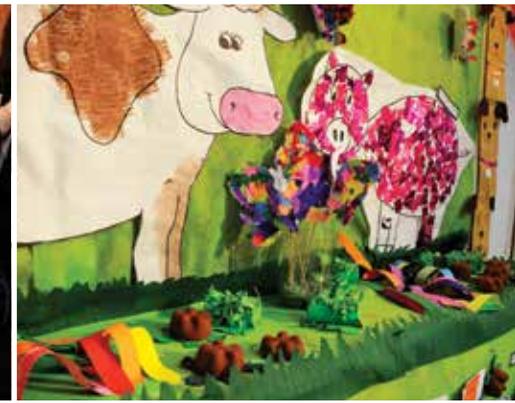
Los alumnos y sus familias también participaron de distintos talleres —de música, técnicas grafoplásticas y expresión corporal—, ofrecidos por las maestras.

Al finalizar el recorrido, cada participante votó por su color preferido. A los pocos días, dimos a conocer el resultado de la votación: el color elegido fue ¡el rojo!



EL COLOR, SEGÚN LOS CHICOS

- *El color da magia.*
- *El color viene y disfraza lo negro de color.*
- *Si digo amarillo, pienso en el sol; y si digo rojo, pienso en un corazón.*
- *El color es pintura.*
- *Con el color todo queda colorido y multicolor. Así es más lindo.*
- *El color es alegría... Me hace desmayar de alegría.*
- *El color me da ganas de pintar un arco iris con todos los colores.*



PREESCOLAR, PRIMARIA Y SECUNDARIA

Por **SILVINA MONROY**, COORDINADORA DE ARTE, Y **ESTELA OBLIGADO DE MACELLARI**, DIRECTORA DE DESARROLLO INSTITUCIONAL

Nuestra muestra anual de arte abrió sus puertas el jueves 22 de noviembre. Con mucho orgullo, recorrimos sus pasillos disfrutando de las propuestas estéticas y culturales que nos permitieron incursionar en los aprendizajes de nuestros alumnos y descubrir el modo en el que los aprehenden. Quizás, lo que más nos gustó fue ver el entusiasmo de los chicos valorando lo que hacen.

En la Recepción se instaló la Sala de Lectura, a la que llamamos «Bellas Letras: Así escriben nuestros alumnos» (de Preescolar a 5º año). En este sector se mostraron trabajos escritos por los chicos en castellano e inglés, con la intención de poner de relieve el modo en que la escritura se asimila y se disfruta en cada etapa escolar. Complementamos lo que ellos escriben con lo que sienten y piensan cuando se sumergen en los libros que leen en clase. Esto se vio reflejado en las tapas de los libros que se exhibieron y en cuyas contracaras había textos escritos por los propios alumnos, en los que expresaban sus opiniones sobre lo que habían leído.





En el resto de la muestra —espacio al que llamamos «Bellas Artes: Espacios por amor al Arte»—, nos recibieron *Las hadas*, murales hechos por los chicos de 1^{er} grado, y las *Narraciones ilustradas*, de 1^{er} año. Ambas propuestas fueron realizadas a partir de textos literarios que los alumnos tradujeron en imágenes.

En la Sala de Arte de la planta baja, ubicamos un microcine donde se proyectaron cortos trabajados según la técnica cinematográfica conocida como *stop motion*, a cargo de 5^o y 6^o grado, varios de los cuales fueron premiados en un concurso en Barcelona.

En la Sala de Música, 4^o grado presentó grafitis, guardas autóctonas y pinturas murales que mostraron una amplia variedad de recursos gráficos.

En el *hall* sobre la calle Thames, hubo una exhibición general de retratos, figuras humanas, pintores, color, relieve, pintura impresionista, y arte medieval y egipcio, de distintos grupos de Preescolar, Primaria y Secundaria: una demostración de la diversidad de propuestas plásticas y técnicas por las que transitan nuestros alumnos durante su escolaridad.

En el subsuelo, 3^{er} año expuso sus obras, resultado del trabajo preparatorio para el examen de *Art* de la Universidad de Cambridge (*International General Certificate of Secondary Education: IGCSE*) y sus experiencias gráficas con *stencils*. A través de esta presentación, buscamos poner el acento en el proceso de desarrollo de la obra por sobre el resultado final y en la riqueza que esto supone en el aprendizaje.

La obra de los alumnos de 7^o grado, y 4^o y 5^o año se mostró en el Gimnasio.

Nuestro Salón de Usos Múltiples (SUM) se convirtió en un espacio lleno de luz, movimiento y color, donde encontramos obras de 3^o y 5^o grado. Hubo allí mandalas, caleidoscopios, *collages* y objetos varios, muchos de los cuales nacieron de la visita que los alumnos y sus maestras hicieron a la muestra «Arte Cinético» en el Museo de Bellas Artes. El encuentro de los chicos con las obras —contacto que, sin duda, enriquece la apreciación del arte en todas sus formas— generó enorme entusiasmo y motivó la realización de obras cinéticas que colmaron de orgullo a nuestros pequeños artistas.

Como nos sucede anualmente, en el 3^{er} piso nos maravillamos con *Take One Picture*, un proyecto interdisciplinario de Primaria Inglés en el que se integran diferentes propuestas artísticas y culturales que, en esta oportunidad, giraron alrededor de dos obras de orígenes tan diversos como Japón y Francia.

En el Salón de Actos, hubo música y teatro. Las interpretaciones de los alumnos de 3^o, 5^o y 7^o grado, del Coro de Primaria y de la Banda de Secundaria nos llevaron del *rock* al pop y del folklore a la música clásica a través de diferentes repertorios. Los chicos de 3^o y 4^o año, por su parte, presentaron *Jettatore*, de Gregorio de Laferrère. La original interpretación que ofrecieron de este clásico nos asombró y entretuvo sobremanera.







INICIAL | POR JORGE CAPUTTO, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA

Este año nuestra Fiesta del Deporte tuvo una novedad muy importante, ya que Inicial contó con su propio festejo.

En un día caluroso, comenzamos con un desfile, para después participar en las actividades que organizaron María José, Leonardo y Tomás, profesores de este nivel.

Los futuros egresados de Preescolar fueron los primeros en mostrar sus habilidades motoras en un gran y vistoso circuito. Luego, cada sala realizó actividades y juegos acordes con la edad. ¡Se divirtieron mucho!

Más tarde llegaron las carreras llanas con un gran despliegue de velocidad. Muy orgullosos, todos los padres esperaron a sus hijos en la llegada.

Para finalizar, ¡jugaron todos juntos! Las familias se agruparon según el color del equipo al que pertenecían —Naranja, Celeste y Verde— y rotaron en tres grandes juegos en los que se pudo ver cuánto les gusta a los padres jugar con sus hijos... ¡y viceversa!

En un año olímpico, los chicos de Preescolar se despidieron formando con sus cuerpos los clásicos aros que representan los distintos continentes.



COLOR	1º GRADO	2º GRADO	3º GRADO	TOTAL	PUESTO
Verde	261	404	445	1110	1º
Naranja	318	417	345	1080	2º
Celeste	258	387	418	1063	3º

PRIMER CICLO (1º, 2º Y 3º GRADO) | POR EVANGELINA TOSELLO, COORDINADORA DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA

El primer intento de realizar la Fiesta resultó fallido debido a la lluvia, pero, por suerte, el buen tiempo nos permitió hacerla el 5 de noviembre.

El evento consistió en una rotación por diferentes pruebas atléticas y otras actividades deportivas, y tanto los chicos como sus padres demostraron un gran entusiasmo por sus Colores.

Para cerrar su paso por este Primer Ciclo, los alumnos de 3º grado protagonizaron una demostración musicalizada de todo lo que practicaron durante el año. Finalmente, a ellos les llegó el momento de saber cuál sería su Color definitivo a partir de 4º grado. La entrega estuvo a cargo de sus profesores: Mariela, Soledad, Agustín y Matías.

4º GRADO A 5º AÑO | POR JORGE CAPUTTO, JEFE DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA

Una vez más, nos encontramos en este tradicional evento deportivo de cierre de año en el que realizamos un torneo de atletismo que puso de manifiesto las cualidades de nuestros alumnos.

En esta ocasión, nos quedamos realmente muy satisfechos, más allá de los resultados, porque pudimos comprobar la unión mediante el deporte de todos los protagonistas: alumnos, padres y docentes. Este es el espíritu que intentamos lograr en esta verdadera «fiesta» del deporte.

¡Felicitaciones por el esfuerzo realizado y por el gran empeño en alcanzar este objetivo!

RESULTADOS DE LA SUMATORIA DE PUNTOS OBTENIDOS EN EL CROSS COUNTRY, LA COMPETENCIA INTERNA EN DEPORTES (HANDBALL, HOCKEY, FÚTBOL Y RUGBY) Y EL TORNEO DE ATLETISMO:

COLOR	4º	5º	6º	7º	MEN.	CAD.	JUV.	P. I.	C. C.	TOTAL	PUESTO
Rojo	1144	1144	1030	756	989	1252	965	120	1892	9292	1º
Azul	1069	966	889	872	744	908	988	240	1845	8521	2º
Amarillo	888	993	799	510	791	1347	975	120	1948	8371	3º

(Men.: Menores / Cad.: Cadetes / Juv.: Juveniles / P. I.: Posta Integrada / C. C.: Cross Country)

PREMIO «ACTITUD Y ESFUERZO»

Este premio se entrega —en el marco de la Fiesta del Deporte— a partir de 4º grado, a una mujer y a un varón de cada curso que se hayan destacado durante el año por su trabajo, esfuerzo, dedicación, compromiso y responsabilidad, más allá de su aptitud física, motriz y deportiva.

4º grado: Azul Idoyaga Molina y Matías Alacahan

5º grado: Felicitas Palma Beltrán e Ignacio Zenof

6º grado: Inés Rodríguez Saumell y Héctor Guerrero

7º grado: Amparo Torres y Lucas Degand-Löb

1º año: Delfina D'Alessandro y Tomás Klaric Andreani

2º año: Victoria Selva y Guido Chiaradía

3º año: Pilar González Fabbrizzi y Ernesto López Jordán

4º año: Catalina Sarris y Juan Martín Marchisio

5º año: Marina Trotz y Florencio Saguier

CAPITANES Y LÍDERES DE COLOR

Para estas importantes distinciones, fueron elegidos quienes se destacaron por su trayectoria, actitud y rendimiento durante toda su escolaridad.

Los Capitanes Generales y los Capitanes de Color son alumnos de 4º año (2012), mientras que los Líderes de Color son de 6º grado (2012).

CARTA DE DESPEDIDA DE LOS ALUMNOS DE 5º AÑO AL DEPORTE DEL COLEGIO (EXTRACTO)



Queridos profesores:

Capaz que para muchos esta es una carta más de despedida de 5º año, pero, para nosotros, es una gran oportunidad para agradecerles a cada uno de ustedes.

[...] Todos coincidimos en que es importante destacar el rol que tuvieron en nuestra formación humana a través del deporte.

[...] A pesar de que la principal función como profesores de Educación Física no les exigía formarnos como personas, notamos su hincapié en unirnos como grupo, remarcando el respeto como base para ir creciendo juntos.

[...] Cómo olvidar los eternos armados de carpas musicalizados por los cantos de «la ballena gorda, gorda, gorda»; los increíbles fogones, los ingeniosos disfraces de los profesores o las rebuscadas maneras de Esteban de levantarnos a la mañana (ópera italiana, improvisadas representaciones de Titanic...).

[...] Por otro lado, también está la Gira a UK, que no podemos dejar de nombrar por todo lo que vivimos gracias a ustedes. Nos fortaleció como grupo y fue otro gran momento que nunca se va a borrar de nuestras memorias.

[...] Les queremos decir a las camadas más chicas que disfruten cada miércoles o viernes de Gimnasia, para que puedan llegar a entender lo que es para nosotros hoy en día y puedan ver todo el goce que tuvimos, y lo importante que fue y es para nosotros. Por eso, disfruten de todo lo que estos profesores tienen para ustedes, porque les aseguramos que son cosas que nunca se van a olvidar... ¡Y ojalá que la emoción para dar lo mejor que se ve en cada uno de ustedes en este día no se vaya gastando a medida que pasan los años!

Una vez más, ¡gracias!
¡Los vamos a extrañar!

CAPITANES GENERALES	
ROSARIO SOLARI COSTA	
IGNACIO PAVIOLLO	
CAPITANES DE COLOR	LÍDERES DE COLOR
AMARILLO	
GLORIA DEL PINO	LUCÍA VÍVOLI
JUAN LUCAS GADANO	RAMÓN PINEDO
AZUL	
AGUSTINA SABATELLA	ROCÍO ARRAMBIDE
MARIANO PEDRO BARBIERI	RUFINO AGUIRRE
ROJO	
MICAELA BELÉN SERRANO	CARMEN FILLOL ZEMBRRAIN
MANUEL LUIS ROSSI BORDELOIS	FELIPE ZUNINO



CUADRO DE CAMPEONES

	1991	ROJO	
	1992	ROJO	
	1993	ROJO	
	1994	AZUL	
	1995	AMARILLO	
	1996	AMARILLO	
	1997	AMARILLO	
	1998	AMARILLO	
	1999	ROJO	
	2000	ROJO	
	2001	ROJO	
	2002	AMARILLO	
	2003	ROJO	
	2004	AZUL	
	2005	ROJO	
	2006	AZUL	
	2007	AZUL	
	2008	AMARILLO	
	2009	ROJO	
	2010	ROJO	
	2011	AZUL	
	2012	ROJO	





TU LUZ
Electricidad e Iluminación

Horario
Lunes a Viernes
de 8.30 a 13hs y de 15 a 19.30hs
Sábados
de 8.30 a 13 y de 15 a 18hs.

Borges 2284 info@tu-luz.com.ar
www.tu-luz.com.ar Tel.fax.4775-7797
R.I:30-70879912-9 Tel.fax.4774-1329

HORARIOS

LUNES A VIERNES
09 A 20HS
SABADOS
09 A 19HS

J.L.Borges 2282
Tel. 4774-1329
Fax. 4774-8466
0810-8TUFERRE
R.I:30-70879912-9
www.tuferre.com.ar
info@tuferre.com.ar

PLUMBERIA ELECTRICIDAD PINTURERIA
SANITARIOS BAZIN
LIFT DE
CONTRUCCION
RETIRO



TU FERRE
para lo que necesité

	<p>TRANSPORTE ESCOLAR</p> <h1 style="color: #f4a460; margin: 0;">CARTOUR</h1>
<p>Acompaña al COLEGIO PALERMO CHICO</p>	
<h1 style="color: #ccc; opacity: 0.5;">CARTOUR</h1>	
<p>tel. Carlos Carballeda Part.: 4543-5627</p>	
<p>tel. Fernando Aguirre Part.: 4572-8434</p>	



Comida anual

ESTE ENCUENTRO ANUAL QUE TENEMOS CON NUESTROS EXALUMNOS ES UNA GRAN OPORTUNIDAD PARA MIRAR NUESTRO TRABAJO DOCENTE DESDE LA PERSPECTIVA DEL TIEMPO Y DE LAS EXPERIENCIAS VIVIDAS. ES UN EVENTO QUE NOS LLENA DE ALEGRÍA POR EL AFECTO QUE NOS DEVUELVEN NUESTROS «CHICOS» Y PORQUE NOS PERMITE, TAMBIÉN, COMPROBAR QUE VAMOS POR UN BUEN CAMINO.

La Comida anual de Exalumnos 2012 se llevó a cabo el 12 de octubre. En esta oportunidad, celebramos junto a la camada 2002 sus diez años de egresados. Juan Bucello y Esteban Cilander, profesores de Educación Física, los hicieron cantar ¡y actuar! algunas de las canciones que animaron los campamentos de su infancia.

Durante la Comida, Jorge Caputto, Jefe del Departamento de Educación Física, comentó el desarrollo del Torneo Anual de Fútbol de Exalumnos que se jugó el día anterior, presentó los equipos, y entregó la copa y las medallas a los participantes.

Ya hay varios grupos que juegan este torneo. Desde aquí, invitamos a muchos más a sumarse a esta propuesta que forma parte del fuerte vínculo que nos une. Las mujeres también están invitadas a participar pero, hasta ahora, no se han animado. ¡A ver si lo logramos!

Como todos los años, directivos y profesores del Colegio entregaron la ya tradicionales bombillas de alpaca con la flor que nos identifica a quienes nos habían informado la finalización de sus estudios universitarios. Con este regalo, queremos demostrarles nuestro orgullo y la alegría que sentimos por poder acompañar estos logros personales tan importantes.

¡Fue tanto lo que nosotros queríamos saber de nuestros exalumnos y tanto lo que ellos querían preguntarnos que el tiempo pasó volando!

Gracias a todos —a los «chicos» en especial— por haber compartido esa noche con nosotros.





RECIBIERON SU BOMBILLA:

- SIMÓN ABERG COBO (2002): Ingeniero en Informática
- AGUSTÍN CRESPO (2002): Lic. en Relaciones Internacionales
- CAROLINA DIEZ (2002): Lic. en Economía Empresarial
- AGUSTÍN PRUZZO (2002): Director, Escritor y Actor de Teatro
- TOMÁS SERVENTE (2002): Ingeniero Industrial
- GRETA ZUBERBÜHLER (2002): Arquitecta
- MATÍAS CAPUTO (2003): Ingeniero Industrial
- FEDERICO ISABELLO (2003): Lic. en Administración de Empresas
- PEDRO LLAURADÓ (2003): Abogado
- JUAN PEDRO TOMBEUR (2003): Lic. en Administración de Empresas
- SONIA HOPE (2004): Abogada
- CONSTANZA BASÍLICO (2006): Odontóloga
- CAMILA ROPERO VANNELLI (2006): Profesora de Nivel Primario
- BELÉN GONZÁLEZ FABBRIZZI (2007): Lic. en Administración de Empresas



COMPARTIMOS AQUÍ ALGUNOS DE LOS MENSAJES QUE RECIBIMOS EN RESPUESTA A LA INVITACIÓN A LA COMIDA:

¡Hola!

¡Tanto tiempo!

Me alegra mucho recibir el mail, para ir organizando con las chicas la ida a la Comida. La verdad es que extrañamos bastante el Colegio, pero cada una ya está muy encaminada en lo suyo.

Yo estoy supercontenta, estudiando Comunicación Social. Por suerte, conseguí trabajo en Canal 13 en la parte de producción. ¡Muy feliz!

Les mando un beso a todos... ¡y nos vemos en la Comida!

VICKY BUONO (2010)

¿Cómo están?

¡Qué bueno que se repita año a año la Comida de Exalumnos!

¡Les cuento que el año pasado me recibí de Contadora Pública! Igual, yo ya tengo mi bombilla por el otro título [Lic. en Dirección de Empresas].

¿Cómo anda todo por el Colegio? ¡Se los extraña tanto!

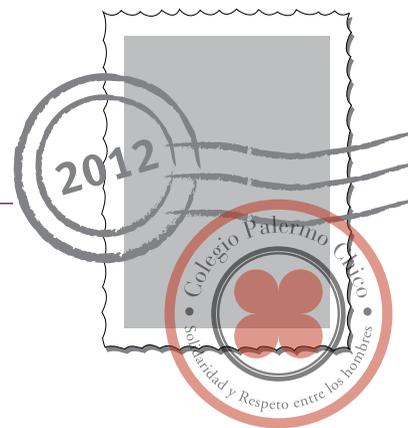
¡Nos estamos viendo!

Un beso grande.

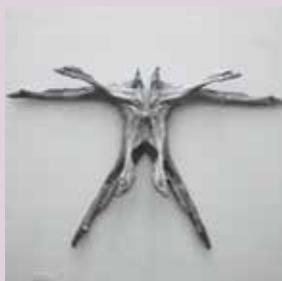
PÍA BABINO GARAY (2005)



Novedades



- JOSÉ GARCÍA HUIDOBRO (2000) se recibió de Ingeniero Industrial y, además, obtuvo un MSC (Master of Science) y un MA (Master of Arts) en el Royal College of Art, de Londres. Actualmente, se encuentra en Francia liderando unos talleres llamados «Conquering the Vienne Islands». (Para conocer más sobre su trabajo y trayectoria: www.boisbuchet.org).



- MATÍAS COUDEU DE ACHÁVAL (2001) está cursando un MBA en el IAE Business School.
- NICOLÁS POSSE (2001) vivirá un año en Madrid, cursando un MBA.
- SOFÍA MASON (2002) presentó su primera muestra de fotografías artísticas durante el mes de junio.
- PEDRO SILVESTRI (2002) vivirá en Chicago durante un año para hacer una Maestría en Derecho y Finanzas.
- VICENTE MACELLARI (2007) presentó una obra para participar del 101^{er} Salón Nacional de Artes Visuales y fue seleccionado. Convocan a este evento el Palais de Glace y la Secretaría de Cultura de la Nación.

CASAMIENTOS

- BÁRBARA ABERG COBO (2000) con PATRICIO G. BRONS, el 23/6/12.
- VICTORIA BARRETO (2000) con FRANCISCO FUNES, el 3/11/12.
- GONZALO TARASIDO (2000) con BELÉN ROVIRA, el 4/8/12.
- TEÓFILO CASA DEMARÍA (2001) con FLORENCIA SEGURA, el 24/11/12.
- MATÍAS COUDEU DE ACHÁVAL (2001) con MARÍA CONSTANZA DE OYARBIDE CASTILLO, el 15/12/12.
- PAULA PEREYRA IRAOLA (2001) con JOSÉ MATEO CAMPOMAR, el 20/12/12.
- CAROLINA VIOLA (2003) con GONZALO ANZORREGUY (2001), el 22/12/12.
- ASTRID HOFFMANN (2004) con FÉLIX TOMÁS ELIZALDE, el 1/12/12.

Si quieren compartir alguna noticia por este medio, por favor, envíennos un mensaje a exalumnoscolegiopalmochico@gmail.com



Resmacon

20 años Creando Valor para el Sector Gráfico

Comunicate
 4126-1750 / 4001- 8030
 ventas@resmacon.com



Distribuidor Mayorista

Ledesma Avery Dennison Mondi Papelera del Sur
 Colacril Tredoro Ina Papelería Lucania Xerox

www.resmacon.com

Av. Herrera 1425 (C1295ACA) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina



Cristina Isenberg
 Uniformes escolares

Comuníquese de 9 a 19:30hs
 a los siguientes teléfonos:
 15.5001.7222
 4805.7222
 Ventas en:
 Peña 2586 7°B
 (entre Pueyrredón y Laprida)
 Se agradece llamar antes

Colegio
 Palermo
 Chico

CortesePropiedades

Charcas 4045 (1425) Te.: 4832-8585
 Ciudad Autónoma de Bs. As. info@icortese.com
www.icortese.com



JOL
 PRODUCCIONES GRAFICAS

**IMPRESIÓN
 OFFSET Y DIGITAL**

- ✓ Afiches
- ✓ Revistas
- ✓ Agendas
- ✓ Folletos
- ✓ Catálogos
- ✓ Calcos
- ✓ Tarjetas
- ✓ Papelería Comercial
- ✓ Tarjetas Personales
- ✓ Carpetas A4
- ✓ Dípticos/ Trípticos
- ✓ Postales
- ✓ Posters
- ✓ Señalización

Pavón 1750 C.A.B.A. • Tel./Fax: 4305-3838 / 4305-3200
 E-mail: info@graficajol.com.ar • www.graficajol.com.ar

La gente



Colegio Palermo Chico

2012

Directora General
María Laura del Carril de Velarde

<p>Maryland Jardín de Infantes</p> <ul style="list-style-type: none"> Directora Mariana Fernández Ramallo Vicedirectora Magdalena del Carril Secretaría Ana María Peisci Asistente de Dirección Justa Rebollo Paz 	<p>PRIMARIA</p> <p>CASTELLANO</p> <p>Directora Liliana Roperó de Aliaga</p> <p>Vicedirectora María Laura Velarde de Zunino</p> <p>Asistente de Dirección Agustina Estrada</p> <p>Secretaría de Dirección Carolina Mansilla</p>	<p>INGLÉS</p> <p>Directora Ana María Saavedra</p> <p>Vicedirectora María Cristina Roperó de Saraví</p> <p>Directora Pedagógica Mónica Marinakis</p> <p>Secretaría de Dirección Adriana Di Gregorio</p>	<p>SECUNDARIA</p> <p>Rector Fernando Britos</p> <p>Directora de Estudios Graciela López López</p> <p>Directora de Inglés Nora Cavuto</p> <p>Secretaría Viviana Alvarez</p>
--	--	---	---

BACHILLERATO INTERNACIONAL
Directora **Graciela López López**

Coordinador de CAS (Creatividad, Acción y Servicio) **Pablo Spikerman**

DEPARTAMENTO DE CATEQUESIS
Coordinadora de Inicial y de Primaria **María Florencia Marante**

Coordinador de Secundaria **Fernando Britos**

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN FÍSICA
Jefe **Jorge Caputto**
Coordinadora **Evangélica Tosello**

DEPARTAMENTO DE PSICOPEDAGOGÍA INICIAL Y PRIMARIA
Jefa **Margarita Eggimann**

Psicopedagogas **Clara Bianchi di Cárcano**
María Virginia Rodiño Marino

SECUNDARIA Y ORIENTACIÓN VOCACIONAL
Jefa **Silvia Nolan**

Tutoría **María Cristina Gutiérrez**

ÁREA DE CIENCIAS NATURALES Y TECNOLOGÍA
Coordinadora de Primaria **Florencia Monzón**

ÁREA DE CIENCIAS SOCIALES
Coordinadora de Primaria **Agustina Estrada**

ÁREA DE INFORMÁTICA
Coordinadora **Claudia Fattor**

ÁREA DE LENGUA
Coordinadora de Primaria **Lorena Grimaldi**
Coordinadora de Secundaria **Adriana Romero**

ÁREA DE MATEMÁTICA
Coordinador General **Eduardo Rodríguez**
Coordinadora de Primaria **Patricia Ferrari de Trovato**

ACTIVIDADES CULTURALES
Directora **María Antonieta Velarde**

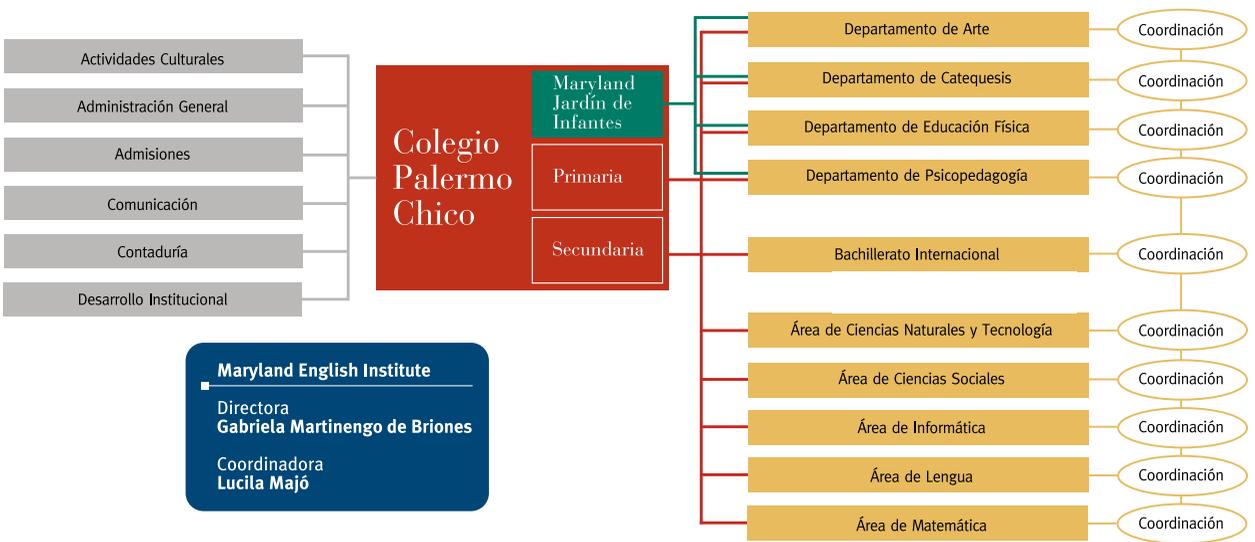
ADMINISTRACIÓN GENERAL
Directora **Valentina Velarde**

ADMISIONES Y COMUNICACIÓN
Directora **María Josefina Bulló de Mason**

CONTADURÍA
Directora **Alicia R. García**

DESARROLLO INSTITUCIONAL
Directora **Estela Obligado de Macellari**

REPRESENTANTE LEGAL
Valentina Velarde



Maryland English Institute

Directora **Gabriela Martinengo de Briones**

Coordinadora **Lucila Majó**

Solidaridad y Respeto entre los hombres

Fundado por María Laura del Carril de Velarde en 1960.

del Colegio

ADMINISTRACIÓN - MAESTRANZA

Acosta, Julio
 Almirón, Catalina
 Barbosa, Magalí
 Bazan, Elena
 Benvenuto, Silvita
 Busto, Antonia
 Camaño, Diego (Soporte Técnico)
 Castro, Susana
 Chamorro Pérez, Linda
 Coviello, Patricia Claudia
 Curuchaga, Estela
 Dangavs, Sofía
 Di Biase, Alejandro (Soporte Técnico)
 Fourcade, Geraldine
 Jara, Norma Beatriz
 Meza, Yamila Celeste
 Moreno Casco, Natalia
 Mosqueira De Santa Cruz, Estela
 Muro, Ricardo
 Padilla, Graciela
 Quintana, Griselda Itatí
 Rodríguez, Rubén Fernando Javier
 Rojas, Rumilda
 Romero, María Patricia
 Salerno, María Cristina
 Sosa, Carlos Alberto
 Torres, Claudia
 Uhia, María José
 Velarde Segura, María
 Yacoviello, Elsa

CATEQUESIS

Bernardo, Fabián
 Canale, Sol
 Cárcamo, Mariana
 Di Pasquo, Mirta
 Díaz Porcellana, María Soledad
 Fidalme, Gabriela
 Gregorini, Ángeles
 Hughet, María Constanza
 Luther, Pablo
 Repetto Lynch, Sebastián

CENTRO CULTURAL

Benvenuto, Silvita
 Bulló, Josefina
 Liporace Murga, María Celina
 Miqueo, Cecilia

EDUCACIÓN FÍSICA

Bucello, Juan Pascual
 Campoy, Pilar
 Cavandoli, Nicolás
 Cilander, Esteban
 Correa Genzano, Agustín
 Jones, María José
 Leza, Soledad
 Matienzo, Magdalena

Monín, Lucía
 Muzzio, Jorge Matías
 Prieto, Mariela Sol
 Salazar, Tomás
 Tamanini, Leonardo
 Tosello, Evangelina

INICIAL

Abrevaya, Gisela
 Anselmi, Martina
 Azpiroz Gutiérrez, Ángeles
 Bellocq, María Magdalena
 Bordeu, Patricia
 Conte, Ludmila
 Cortés, Fátima María
 Di Gregorio, Adriana
 Foster, Ángeles
 Gonzáles Chaves, Gloria
 González Fernández, Pilar
 Lahitte, María del Pilar
 Lance, Antonia
 Lorenzo, Agustina
 Llorente, Clara
 Llorente, Francisca
 Martínez Escalas, Cecilia
 Matías, María Clara
 Milberg, Agustina
 Nadal, Ana Carolina
 Nuzzi, Mariana
 Parise, Mercedes
 Parisi, María Belén
 Peluffo, Sofía
 Perea Muñoz, Paula
 Pereyra, Valeria
 Pereyra Zorraquín, Gloria
 Ramponi, Mónica Noemí
 Russo, Martha Beatriz
 Steverlynck, Lucía
 Tobías, Florencia
 Trapani, Dolores
 Veneroni, Patricia
 Villafañe Molina, Dolores

PRECEPTORES DEL MEDIODÍA (PRIMARIA)

Andersen, Santiago
 Bulló, Josefina
 De Vedia, Macarena
 Díaz, Pablo Manuel
 Gatica, María Eugenia
 Iribarne, Julieta
 Liporace Murga, María Celina
 Loñ, Carolina
 Puig, Nicolás
 Ríos, Milagros
 Ropero Vannelli, Camila
 Sánchez, Pablo
 Saraví, Victoria

PRIMARIA - CASTELLANO

Aliaga, Dolores
 Armando, Lucila María
 Arroyo, Adriana
 Ballester, María de la Paz
 Botto, María Neftalí
 Bourse, Delfina
 Cabanne, Mariana
 Cullen, Patricio
 Dana Moriones, María Sol
 De las Carreras, María
 De Nicotti, Pablo
 De Vedia, Macarena
 Díaz, Pablo Manuel
 Duca, María Constanza
 Eggimann, Elena María
 Estrada, Agustina
 Fattor, Claudia
 García Llorente, María Lucía
 Gómez Villafañe, Sonia
 Grimaldi, María Lorena
 Iribarne, Julieta
 Lacroze, Timoteo
 Llerena, Gloria
 Loñ, Carolina
 Molina Pico, María Sol
 Monroy, Silvina
 Monzón, Florencia
 Morales, Verónica
 Obligado, Alejandra
 Olivieri Pinto, María Verónica
 Ríos, Milagros
 Ropero Vannelli, Camila
 Saa, Milagros
 Sánchez, Guadalupe
 Sánchez, Pablo
 Saraví, Victoria
 Steverlynck, Lucía
 Vernet Ayerza, Rosario
 Wright, Ana Isabel
 Zarlenga, Cynthia

PRIMARIA - INGLÉS

Abrevaya, Gisela
 Adduci, Constanza
 Andersen, Santiago
 Anile, Agustina
 Añón, María Rocío
 Barra, Daniela
 Bulló, Josefina
 Burgos, Fernanda
 Caillon, Nicole
 Cipponeri, Gabriela
 Cristelli, Cynthia
 Crottogini, Pablo Alberto
 Cullen, Patricio
 Dana Moriones, María Sol
 Díaz, Adriana Beatriz

Fattor, Claudia
 Ferré Rivero Haedo, Ángeles
 García, Candela
 Gatica, María Eugenia
 Guillemette, Florencia
 Guiot, Victoria
 Liporace Murga, María Celina
 Lorenzo, Andrea
 Lugones, Isabel
 Massolo, Ayelén
 Mendieta Ríos, Ayelén
 Minotti, María Florencia
 Nakasone, María Mercedes
 Puig, Nicolás
 Rivera, Leticia
 Smid, María Laura
 Tibiletti, Valeria Susana

SECUNDARIA (CASTELLANO - INGLÉS)

Abarca, María Graciela
 Aguirrebeña, Lorena
 Bengolea, Maía
 Biestro, Hernán Eduardo
 Bourse, Delfina
 Carbó, Silvina Elena
 Castañera, Mónica Beatriz
 Castro, Sandra Nimia
 Costa, Alejandro
 Coulombie, Félix Carlos
 Crespo, Diego Alejandro
 De Nicotti, Pablo
 Fattor, Claudia
 Fernández Álvarez, María Dolores
 Ferrero, Facundo
 Ferreyra Fernández, Daniel
 Furmento, María Rosa
 Gutiérrez, María Cristina
 Lacroze, Timoteo
 Lasala, María Cecilia
 Lecot, Agustín
 Liébana, María del Rosario
 Monroy, Silvina
 Morone, Viviana Patricia
 Pena, Guillermo Oscar
 Pérez, Julieta
 Resano, María de las Mercedes
 Riggio, Marcela
 Rodríguez, Eduardo Gabriel
 Romero, Adriana Inés
 Saez, Francisco
 Santamónica, Florencia
 Saraví, Victoria
 Soto Roland, Fernando
 Spikerman, Pablo
 Tibiletti, Valeria Susana
 Toyos, Manuel
 Vanhoutte, Mariana
 Yamin Vázquez, María Belén

La canción del Colegio

Yo le quiero contar al mundo entero
qué quisiera ser en el mañana
cuando, hombre o mujer de nuestro tiempo,
mi testimonio diga más que mis palabras.

Con mis padres ser el hijo que esperaron,
devolverles con afecto sus desvelos,
reflejando la alegría en el trabajo,
mi testimonio diga más que mis palabras.

A *mis hermanos, mis amigos, compañeros,
doy mi mano solidaria, mi oído atento,
y compartiendo otra vez, queridos todos,
momentos malos, momentos buenos,
en el mundo de la fe y del trabajo reflejar
la alegría del esfuerzo y el orgullo de poder
haber cumplido con lo que hago y lo que soy.*

Al final, querido amigo mío,
queridos padres y maestros míos,
yo le quiero pedir a nuestro Dios
que me acompañe y me ayude en mis deseos.

Que este canto de alegría y esperanza,
de amor, de ayuda y de respeto,
sea hoy y para siempre del Colegio
un lema vivo, un lema nuevo, un lema nuestro.

LETRA: **MARÍA LAURA DEL CARRIL DE VELARDE**

MÚSICA: **SANTIAGO SERRA**

En tiempos de cambio,
quienes estén abiertos al aprendizaje
se adueñarán del futuro,
mientras que aquellos que creen saberlo todo
estarán bien equipados
para un mundo que ya no existe.

ERIC HOFFER

Adhesión Familia Giordano



SAN ANGEL CASA



Te invitamos a conocer este nuevo espacio
ubicado en Palermo
donde podrás encontrar nuestra propuesta
de diseño enfocada al interiorismo y la
decoración.

Coritli 5233 - Palermo sanangelcasa@gmail.com (+54) 1120730263

dnb Damonte Nicolini Bertazza
y Asociados

- Asesores tributarios
- Contencioso tributario
- Auditoría
- Consultoría

Hipólito Yrigoyen 1628 - 4° Piso
(C1089AAF) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
+54 (011) 4378-2000
infotax@dnb.com.ar
<http://www.dnb.com.ar>

» www.soulmax.travel

SoulMax

Agradecemos a todas las familias
del Colegio Palermo Chico que durante estos años
confiaron en nosotros.

SOULMAX S.R.L | AV. SUCRE 2565, SAN ISIDRO, BUENOS AIRES
LÍNEA SMX: 0810 - 8888 - SMX (769) - TEL. / FAX: +5411 4747 5357
INFO@SOULMAX.TRAVEL

WWW.SOULMAX.TRAVEL

Adhesión anónima

FacturaYa

Factura Electrónica rápida, fácil y segura

No espere a ser obligado!!! Decida usted cuando comenzar

Ventajas:

- Disminuye gastos de emisión, envío y almacenamiento
- Mejora la eficiencia
- Reduce tiempos de gestión

Características:

- Cumplimiento de todas las Resoluciones de la AFIP para la emisión y almacenamiento de Facturas Electrónicas
- Integración a su sistema de facturación vía archivo TXT, XML o Web Service
- Desarrollo de Interfaces a medida
- Si no posee sistema, FacturaYa provee módulo de facturación en línea
- Facturas de Exportación (Emisión de Proformas)
- Generación de comprobantes en Formato PDF con logos y formatos elegidos por el cliente
- Aviso vía mail y publicación al cliente vía web
- Notificación de recepción de comprobantes
- Integración con medios de Pagos - Avisos de vencimientos y Falta de pago

Ultimos Rubros Incorporados por AFIP:

- Exportadores
- Importadores
- Monotributistas

GlobalSis
Soluciones Informáticas

Gallo 1527 piso 2 - C.A.B.A.
(54 11) 4823 1050 y rotativas
ventas-fe@globalsis.com.ar
www.globalsis.com.ar

Estudio Buratovich ABOGADOS

info@estudioburatovich.com.ar

fotografía escolar | eventos | sociales

ESCOFOTO

recuerdos para siempre...

Presentando este aviso
te hacemos **15%**
de descuento en
cumpleaños
infantiles y de
15 años
en Foto & video



www.EscofOTO.com
info@escofoto.com
cel: 011 4039 6148



 **IBEL**
ASCENSORES

Av. Luis M. Campos 26/28 - Capital
Tel:(54-11)4771-8461 - Fax:(54-11)4772-0200

El Anuario del Colegio



Colegio
Palermo
Chico

Solidaridad y Respeto entre los hombres